EILANDSRAAD VAN ARUBA
Notulen 1978 No. 10

N O T U L E N

van de openbare vergadering van de Eilandsraad van Aruba op dinsdag 31 oktober 1978 des morgens om 9.00 uur. 1)

Behandelde agendapunt:

Laatste ontwikkelingen m.b.t. de staatkundige toekomst van Aruba.

VOORZITTER: F. Wernet, Waarnemend Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba.

SECRETARIS: A.J. Booi, Secretaris van het Eilandgebied Aruba.

AANWEZIG ZIJN DE LEDEN: H. Angela, G. Bareño, P. Bislip, F.H. Croes, G.F. Croes, R.V. Henriquez, Th. Figaroa, J.R. Frank, R.H. Lacle, D.I. Leo, C. La-Cle, J. van der Linden, C.B. Boekhoudt, P.P. Kelly, J. Noguera, C. Odor, C. Pieters, S. Spanner, E.J. Vos, G.P. Trinidad, alsmede Gedeputeerde N.O. Oduber, J. van der Kuyp.

AFWEZIG IS HET LID: R.R.H. Richardson.

Om 09.30 uur opent de Voorzitter de vergadering.

DE VOORZITTER: Mi ta habri e reunion di Eilandsraad aki, pidi pa e raadsleden: E.J. Vos, J. Frank, Th. Figaroa en C. Pieters. E unico punto di agenda ta: "Laatste ontwikkelingen m.t.b. de staatkindige toekomst van Aruba". Palabra ta na Señor Vos.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente e motibo primordial pa cual nos a yama e reunion aki ta pa nos reëstablese den e Parlamento aki unanimidad e union cu a worde violá door di e partido di Gobierno. Esey ta e motibo tambe cu nos a pone como tema pa trata awe e ultimo desaroyonan encuanto nos futuro estatura estatal caminda nos por bay bek, naturalmente no algun aña pasá pa motibo cu nos intencion no ta pa nos tarda e reunion aki, Señor Presidente pero nos intencion ta pa bin breve y concreto padilanti cu nos punto caminda nos ta mustra ola e motibonan y e argumentonan cu a inducí nos pa yega na weita e necesidad pa reëstablece e union aki. Ta pesey muy probable nos lo bay bek te na quizas 10, 12 luna pasá, pero sin ningun clase di detayenan pa nos no tarda e reunion. Muy en particular en vista di e reunion cu lo tuma lugar mañan na Corsow entre Gobierno Central, Gobierno di Hulanda y e islanan, nos ta considera cu esaki ta di gran importancia. Un punto cu ta bal cu nos no mester lubida ta, cu e delegacion cu a worde proponi door di e partidonan y organizacionnan cu aña pasá a bini hunto pa haya paz y e a duna nan como tarea pa reconocimiento di e derecho di autodeterminacion y preparacion di independencia di Aruba cu tur instacianan necesario. Esaki ta un di e puntonan cardinal den tur e asunto aki. A base e.o. di e punto ey un mocion a worde aceptá unanimamente den nos Parlamento y na principio de september aña p sa un delegacion a viaha pa Hulanda promé cu nos a trece padilanti ta cu e meta directo di e combersacion ey cu Hulanda tabata pa iniciá un dialogo cu Gobierno di Reino Hulandes encuanto e realisacion di e derecho di autodeterminacion

di nos isla, di nos pueblo y e realisacion di e independencia di Aruba. Esaki ta locual cu nos a trece completamente padilanti, y nos a bisa tambe acerca cu tabata tin tres posibilidad pa realisacion di e lucha aki. Na : prome lugar e por tuma lugar via un dialogo cu Hulanda, na segundo lugar e por via Nacionnan Uní y na tercer lugar via un proclamacion unilateral. Locual cu mi ta trece padilandti aki tabata e punto di vista cu a worde trecí padilanti. Naturalmente den nos partido no tin e mayoria di e representacion den nos Parlamento ta abogá pa e proclamacion unilateral ey, ta pasey mi a trecé padilanti como un di e puntonan di bista cu e delegacion a trece padilanti. Nos a mustra Hulanda cu si Hulanda no ta dispuesto pa yuda pa locual cu nos a trece palilanti, anto Hulanda lò mester duna nos man liber pa acerca e miembronan di Nacionnan Uní, pa asina nos por convence nan pa locual nos kier realisá. Y un di e puntonan tambe cu nos a mustra Hulanda ariba djé tabata articulo 70 di Staatsrégeling. Articulo 70 di Staatsregeling, Señor Presidente ta un articulo masha importante pa nos isla y nos ta considera cu nos no mester kita nos atencion for di ariba e articulo aki, pa motibo cu e articulo aki tambe lo bay hunga un rol grandi den e discusionnan cu lo mester tuma lugar entre Gobierno Hulandes, Gobierno Central y e representacion di e islanan di Antillas. Articulo 70 ta bisa: " Indien de belangen der Eilandgebieden dit zouden blijven bevorderen, worden bij algemene maatregelen van Rijksbestuur regèling gesteld omtrent de gevallen waarin des verzocht de vaststelling van een door de Staten goedgekeurde ontwerp Landsverordening niet zal geschieden dan na goedkeuring van een in die algemene maatregel aangewezen instantie." Cu otro palabra mi kier a traducié si encaso e interesnan di e islanan..ta exigí tal, reglamentonan lo por worde stipula pa medio di un "algemene maatregel van Rijksbestuur" encuanto e casonan pa cual a peticion, e stipulacionnan di un concepto di ley cu a worde aprobá door di Staten lo no tuma lugar, sino te despues di aprobacion di e instancia indicá den e algemene maatregel. Cu otro palabra esaki lo ta un beroepsinstantie cu lo mester worde creá pa e islanan pa ora cu cualkier isla sinti e necesidad, anto e isla por bay apela cerca e instancia aki. Nos a mustra cu e articulo aki a worde crea ariba peticion di Aruba y cu na aña 1968 tempo cu tabatatin un cierto centralisacion ariba nos isla, Parlamento di Aruba pa medio di un mocion a pidi Gobierno Hulandes pa crea e beroepsinstantie aki,esta instacia di apelacion, segun articulo 70, pero den e caso ey Hulanda a nenga y Hulanda a verwijs nos na un otro articulo e tempo ey. E personanan cu tabata miembro di Parlamento, mi no tabata miembro di Parlamento e tempo ey, pero Hulanda a verwijs nan na articulo 88 di Staatsregeling. Ta sina cu e articulo aki nos no por kité for di vista ora cu nos ta trata e asunto aki y ta pesey mi ta bisa cu, ora cu nos ta weita cierto combersacionnan ta tuma lugar nos mester corda kiko tabata e historia tras di e adticulo aki. Y pa nos por logra exactamente lòcual cu nos kier a logra pidiendo Hulanda pa pone e articulo 70 den Staatsregeling.
Un otro punto masha importante cu nos a trece padilanti tabata articulo 55 di Statuut. Mi no kier bay lesé completo pa motibo cu e ta basta largo. Pero sí mi kier duna un splikacion di djé. E articulo aki ta stipulá un proposicion pa cambio di e Statuut por worde aprobá prome cu e worde aceptá door di Staten di Antillas Hulandes, via un Landsverordening. E stipulacion di e Landsverordening aki, si en caso e no worde aceptá pa promé biaha door di dos tercera parti di e representacion di Staten di Antillas Hulandes, e ora ey den segundo lezing e lo tuma lugar a base di un mayoria normal. Naturalmente manera articulo 55 ta bisa: Statuut cu worde cambiá den promé lezing bo mester twee derde meerderheid, pero den segundo lezing cu normale meerderheid ta suficiente pa bo logra cambia e statuut. Cu otro palabra si en caso bo tin 12 representante di Staten, manera den e caso aki nos sabi cu Corsow tin, anto e ora ey bo por haya cu e 12 personan aki por tuma decision ariba e independencia di Antillas. Esaki nos ta trecenan padilanti como un

recordatorio pa tur esnan cu lo mester bay e reunion aya, especialmente pa nan no lubida kiko ta e historia tras di.tur licula cu nos ta bay sinta na mesa: p'e aki pa nos bay bringa. Y e temor, cu e independencia por worde proclamá of aceptá door di 12 miembro nos a trecé padilanti na Hulanda. Na un dado momento nos a mustra claramente cu e delegacion no a bay Hulanda pa papia tocante alternativanan pa sali for di e estado critico den cual nos isla tabata e tempo ey. Esey mi ta mustra claramente, pero nos a bay pa abogá pa independencia di Aruba y pa haya e ayudo di Hulanda pa preparacion y realisacion di e independencia aki. Esaki ta un otro punto cu nos no por saka for di een nos mente, pa motibo cu esaki tabata e punto culminante, e punto primordial pa cual nos a bay Hulanda. Pero mi ta mustra e otro puntonan ey pa sina nos recorde kiko tabata en historia tras di tur e conferencianan cu a tuma lugar. Ta pesey nos kièr bin concretamente den e reunion aki, pa nos no desvia ni un momento y pa nos keda ariba e punto aki pa asina aki e pueblo por compronde kiko tabata e necesidad di e reunion. E combersacionnan cu a tuma lugar na Hulanda a culmina despues den un topoverleg na Corsow entre Gobierno Central, Gobierno di Hulanda, representá pa Minister Van der Stee y un delegacion di Parlamento di Aruba, e protocol cu a sali for di den e conferencia ey a worde yamá protocol di Willemstad di 20 di april y nos a reuni dia 19 y 20 di april. No ta nos tur tabata di acuerdo ku e protocol aki den su totalidad. No tanos tur, p.e. mi ta trece padilanti cu ningun momento nos tabata di acuerdo pa nos aceptá e punto no. 1 caminda ta ehecutá programa di Gobierno Central.
Por cierto momento y e personanan cu a bay e conferencia sabi cu ora cu nos a sinta cu otro y nos a bisa cu nos mester poné eydennan e realisacion di e independencia di Aruba, cierto momento Sr. Croes, di Movemiento Electoral di Pueblo, a trece padilanti cu nos por aceptá loke cu a worde aceptá na e momento aki, pa asina nos por keda sinta na mesa, pa motibo si nos bay cu mucho exigencia quizas Hulanda lo rabia y Dios sa ki tempo lo nos por haya Hulanda na mesa atrobe pa discuti e asunto aki. Cu otro palabra no ta tur e delegacion, y mi tin sigur Senor Croes incluí, tabata di acuerdo cu e protocol manera e a worde cambiá, nos a trece hopi cambio den djé. Pero esey tabata mas of menos un compromis cu a tuma lugar entre e delegacion di Aruba, delegacion di Gobierno Central y delegacion di Gobierno Hulandes. Na juni di e aña aki, deliberacionnan a bolbe tuma lugar y e biaha aki e otro islanan a worde invitá pa ta presente na e deliberacionnan. Ministro Van der Stee a bini cu un proposicion ariba mesa, encuanto e asunto di representacion di e diferente instacianan cu ta tumando parti na e conferencia ey. E a propone pa Hulanda haya 4 representante, pa Gobierno Central haya 4 representante, pa Corsow haya 3 representante, pa Aruba haya 3 repreSentante y pa St. Maarten, Sint Eustatius y Saba cada uno hay 1 representante. Nos di nos banda a haya e proposicion aki masha normal, pa motibo cu den e combersacion cu Minister Van der Stee tabata tin dia 13 di april cu Señor Croes, e a bisa claramente cu e ta para ariba pa tin paridad entre Corsow cu Aruba. Es decir no ta nos di partido RUBA a cuminza cu e paridad ey. Den e combersacion di 13 di april di Señor Croes y Señor Van der Stee, Señor Van der Stee a priminti, si Corsow haya 3, Aruba lo haya 3. Si Corsow haya 4, Aruba lo haya 4. Cu otro palabra, cu lo tin un paridad den representacion entre Corsow y Aruba. Grandi tabata nos sorpresa ora cu e representantenan di Corsow den voz di nan woordvoerder, Señor Harold Henriquez, miembro di N,V.P.-U., a protestá y a bisa cu na promé nan lo mester haya mas representate cu Aruba y nan lo no aceptá un paridad entre Aruba cu Corsow, y nan ta pone como condicion cu ta solamente expertonan no-politico só por tuma parti den e Comision di Reino. Di nos banda nos a protesta fuertemente, y esaki mi ta papia tambe, no solamette den nomber di RUBA, pasobra den nomber di e otro miembronan di delegacion, Señor Betico Croes tambe a protestá fuertemete contra esaki. Y nos a mustra cu bao di nin-

gun condicion nos lo aceptá menos representacion cu Corsow, y bao di ningun condicion nos lo aceptá pa Corsow impone ariba nos kende ta e personanan cu lo mester representá nos isla den e conferencia ey di e Comision di Reino. Di otro banda representante di Corsow, Señor Harold Henriquez, a mustra cu nan expertonan lo no sinta na mesa cu ningun politico sino cu expertonan só. E punto di vista di e delegacion di e Parlamento Arubano, a worde respaldá completamente door de Parlamento di Aruba dia 11 di juli 1978 pa medio di un mocion, cu a bin di parti di MEP y nos a acepté unanimamente. Respaldo completo ta worde duná na e delegacion su punto di vista y a mustra cu e delecion a para fuerte pa mantene e punto di vista aki, cu nos lo no por haya menos representante cu e isla di Corsow. Y un di e consideracionnan di e mocion aki ta bisa, cu contra tur perspectivanan e reunion a tranca na Corsow pa motibo di exigencianan inaceptabel di banda di e isla di Corsow. Mi ta bolbe ripiti, un di e consideracionan di dicho mocion tabata cu contra tur perspectivanan e reunion a tranca pa motibo di exigencianan inaceptabel di banda di e isla di Corsow. Na principio di september, mi persona a worde acerca door di Gezaghebber interino di Aruba encuanto un proposicion di Ministro Van der Stee. Y e proposicion di Minister Van der Stee aki ta bisa pa nos laga e paridad cu nos ta exigi cay y di otro banda lo worde reglá cu di banda di Corsow nan lo laga e exigencia cay pa politiconan, pa expertonan no politico só mester tuma parti den e comision. Cu otro palabra si Aruba aceptá menos representacion cu Corsow, anto e ora di banda di Corsow nan lo trata pa convence e Parlamento di Corsow pa asina ey nan no exigi cu ta solamente expertonan no-politico por tuma parti den e comision aki. Nos contesta ariba e proposicion aki tabata hopi clá y nos a mustra cu nos ta mantené e punto di vista cu nos a duna na juli durante e conferencia entre e islanan, Gobierno Hulandes y Gobierno Central, cual punto di vista tabata tambe e punto di vista di e Parlamento di Aruba. Esey ta e motibo tambe cu nos a keda para firme ariba djé. Ta pa e motibo ey tambe ora cu nos a haya e invitacion di Señor Rudy Elis di Bonaire pa nos asisti na un reunion entre tur e islanan di Benedenwindse Eilanden, e partido politiconan cu ta bay presenta den Parlamento di Aruba, Bonaire y Curacao, nos a mustra e persona aki cu nos no por aceptá e invitacion pa motibo na promé lugar ya caba tabatin intermediacion di Gobernador interino di Aruba den e caso aki, y tambe despues nos a spliké cu e punto di vista di nos , cu nos a pone durante e reunion na juli, durante e conferencia, e punto di vista aki pa nos ta irrevocable. Nos no por cambia e punto di vista aki, pa motibo cu e punto di vista aki tabata tambe y ta e punto di vista di Parlamento di Aruba cu cual nos tin un compromiso y no esey so, pero nos partido bao di ningun condicion por aceptá menos representacion di Aruba compará cu Corsow. Kiko a pone nos pa mantené tambe bisando cu esaki ta punto di vista di Parlamento di Aruba, pa motibo cu durante di un reunion di Parlamento dia 26 di september 1978, luna pasá, un mocion a worde presenta door di e partido MEP- despues cu nan a vota contra e mocion di nos - cu di banda di e partido MEP door di 4 componente di e partido, cu ta a la vez miembronan di e Parlamento aki, a worde bisá claramente cu bao di ningun condicion MEP lo aceptá un minoria den representacion compará cu Corsow. Esaki ta 4 miembro di MEP cu ta tambe mesun tempo miembronan di Parlamento cu a bisa esaki claramente, mi no kier bay den detayes, pasobra mi a bisa cu nos no kier perde tempo den e caso aki, mi kier keda concreto ariba esaki y esaki ta un di motibonan tambe cu nos ta bisa cu te awe Parlamento lo mester mantené e punto di vista aki, Tambe a worde trecé padilanti durante e mesun reunion ey dia 26 di september di luna pasá, cu den e combersacion cu MEP tabata tin cu Minister Van der Stee na Sint Maarten, Minister Van der Stee a menazá cu si no yega na un acuerdo pa forma e Koninkrijkswerkgroep, esaki ta di banda di MEPe a worde trecí padilanti, segun e combersacion cu a worde tení na Sint Maarten Señor Van der Stee mes lo forma su werkgroep.

Y e persona cu a trecé padilanti a bisa den e mesun rosea cu nos ningun no por strobé tampoco di forma su werkgroep. Cu otro palabra esaki atrobe nos a ripara cu tabata un cierto presion cu a worde poní ariba MEP pa aceptá un minoria compará cu Corsow. Pesey nos sorpresa tabata hopi grandi ora cu nos a lesa den corantnan y nos a tende na radionan siman pasá cu MEP a aceptá un minoria di representacion den e Koninkrijksspoor, den e Comision di Reino cu lo worde formá. Y nan a duna tambe como argumento cu nan aceptá e minoria aki cu di otro banda Corsow lo aceptá pa politiconan tambe forma parti di e delegacion, y na segundo lugar cu den e Comision di Reino aki lo no tin votacion . Es decir no ta necesario pa tin e mesun cantidad di representante cu Corsow, pa motibo cu toch lo no tin votacion den e Koninkrijksspoor aki. Nos a haya como contesta for di Señor Croes di MEP, den un reunion interno ayera cu tempo cu e reunion a tranca na Corsow no door di nos, sino door di Corsow(pasobra tabatin un proposicion di Minister Van der Stee ariba mesa y Corsow a bisa nan no ta aceptá e proposicion) e tempo ey nos no tabata sa caba cu lo no tin votacion den Koninkrijksspoor, nos a haya contesta di Señor Croes ayera durante di un reunion cu sí e tabata sa cu lo no tin votacion den e Comision di Reino aki. Si e tempo ey nos tabata sá caba cu no tabatin votacion, ta con awor aki nos ta usé como argumento cu nan a aceptá minoria pasobra no tin votacion. Awor si no tin votacion, pakiko Corsow no por aceptá paridad, pakiko ta nos mester a baha cabez, pakiko ta nos mester a aceptá un menos cu Corsow. Aki atrobe nos ta weita un parti debil ta worde demostrá door di e partido aki hibando e unanimidad cu tabata tin den e Parlamento aki, aceptando algo cu menos cu un luna pasá nan a bisa cu nan lo no aceptábao di ningun clase di condicion. Un otro hustificacion cu nan ta duna cu si bo weité e representacion ta 8-7, pasobra Aruba ta bay haya 3 representacion door di Gobierno Central y 4 di Aruba ta 7, Gobierno Central tin 3 di Corsow cu 5 mas ta 8. E ta bira entre Corsow cu Aruba 8-7. Pero que hay di e otro representacionnan di Gobierno Central? Bonaire no ta representá den Gobierno Central? E a bira 9. Isla Ariba no ta representá den Gobierno Cen ral? E a bira 12. No ta 8-7, esun cu por haci berekêning ta weité cu ta 12-7 e tá, nada di 8-7. Gobierno Central su representacion tin 6, pero tur.e otro islanan ta representá de Gobierno Central tambe. Of nos kier bisa cu Aruba tambe ta representá den Gobierno Central anto e tin 3. Esey nos kier bisa? Esaki nos ta weita cu no tin argumento pa hustificá ebendemento aki. Y kiko a pasa awor? Ironia di tur e asunto aki cu Corsow lo aceptá pa nos nombra basta cu nos aceptá menos representacion cu Corsow, y kiko a sosedé? Awor cu Corsow a haya e mayoria nan a dicidí, di e 15-nan cu nan ta bay nombra, 4 cu ta politico. Cu otro palabra nan a dal nos un cara abao y toch nan a nombra 4 politico. Cu otro palabra atrobe locual cu Corsow a haci na juli durante e conferencia tabata posicioná su mes den un manera estratégico, pa asina e por a negiociá. Naturalmente nos no a duné e oportunidad pa negociá, pa motibo cu nos no tin nada di negociá , pasobra e por ta 5-4, e por ta 10-4 mes, ta principio e ta. Pesey nos ta bisa e mester keda un paridad, MEP ta bringando pa independencia. Nos partido tambe ta bringando pa independencia. Pero ki mishi MEP ta pidi 3-3 anto den Gobierno Central? Pakiko bo ta pidi 3-3 den Gobierno Central y bo no ta bringa pa paridad? Pakiko bo ta hustifiké cu 8-7. Cu e margen mas chiquito 8-7, ta poco hustificacion anto. Bo ta valiente pa paridad anto ora cu bo ta bisa cu e margen a bira mas chiquito, e a bira 8-7 siendo cu e no ta 8-7 ta 12-7 e tá. Pasobra mi no ta kere ningun momento cu e representante di Boneiro lo by cu Aruba den esaki, pero ol e bay tuma parti mas tanto pa e Gobierno cu e ta sosteniendo. Y tambe den e caso aki e representacionnan di Isla Ariba. Atrobe nos a tende cu ta compromis nan a yega na djé, caminda MEP ta considerá cu e Koninkrijksspoor ta hopi importante pa Aruba.

P'sey ana a acepté. Cu otro palabra nos a aceptá e protocol e tempo ey, mara e tabata ey, nos no tabata happy cuné completamente, pero no a acepté pasobra un compromis, cu nos a yega na djé pa sinta na mesa cu Hulanda. Awor nos ta weita cu otro compromis atrobe a worde aceptá door di MEP, pa motibo cu MEP kier pa e Koninkrijkswerkgroep cuminzá. Nos tambe kier pa e cuminza. Nos tambe kier pa e Koninkrijksspoor cuminzá awe mes, pero nos no kier yega sinta na mesa pa papia ariba independencia, ora cu nan a kita tur e armanan cu nos tin for di nos poco poco. Pasobra mi ta bolbe ripiti si no tin votacion den e Koninkrijksspoor; pakiko Corsow a exigí anto pa e haya mas representacion cu Aruba? Si MEP ta papia cu e no ta boga pa paridad, ta pakiko MEP ta bisa cu margen 8-7 ta "benader" e paridad. E a haci e margen mas chiquito. Den e caso aki tampoco nos no por compronde e clase di compromisnan. Locuál cu ta mas straño pa nos ainda ta cu Frente Obrero, partido di Corsow, ningun momento a acepta pa tuma parti na e reunionnan aki. Y un di e motibonan cu Frente Obrero a duna tabata cu Señor Rudy Ellis como firmante di e mocion di 15 di september 1978, a yuda Gobierno Central, althans e partidonan cu ta respaldá Gobierno Central, e a yudanan hunga un wega cu e oposicion den Staten. Y ta pa e motibo ey Frente Obrero no kier a tuma parti na e reunionnan aki. Pero ironia di bida ta cu ora cu Frente Obrero a bisa cu e no ta aceptá pa bay den e reunionnan, e propio partido di MEP ta invita Frente Obrero pa tuma parti na e reunion ey. Esaki si ta algo cu nos no por comprondo. No ta e mesun Frente Obrero aki a declará poco dia ey "one man one vote" ta irrevocable? No ta e mesun Frente Obrero a bisa poco dia ey cu no un voto na Aruba ta menos cu un voto na Corsow? No ta e mesun Frente Obrero ey a yuda saca e mayoria di pueblo di Aruba for di den Gobierno Central? Nos tur a lubidá esey. No ta e mesun Frente Obrero ey a para pia abao pa nan no aceptá minoria of paridad den reunion di juli? Tur hende cu a bay e cocktail-party, despues di e reunion ey, por a weita cu tabata un proposicion di Frente Obrero cu no ta kita pia si no mester haya mas representacion cu Aruba. Y awor e mesun Frente Obrero ey a worde invitá door di MEP pa tuma parti na e reunion aki. Aki ta algo cu nos no por comprende. Aki ta bay tratamento representacion di islanan, anto e isla cu ta exigi pa haya mas representacion cu bo, bo ta bisa caramba bo no ta bon representá. N.V.P. ta presenta, P.S.D. ta presente, Democraat ta presente, pero boso falta mas representacion. Frente Obrero, mester invité, e ora nan mes a invita Frente Obrero. Esaki ta ironia di bida. MEP ta invita Frente Obrero pa bin bringa nan den representacion di Koninkrijkscommissie. Pasobra Frente no a bin pa tuma parti pa Aruba, Frente a bin pa reforsa e delegacion di Corsow. Y esaki e punto cu nos no por compronde ningun momento. Besey nos tin gana di tende for di e componentenan di MEP kiko ta e motibo cu a inducí nan pa invita Frente Obrero den e reunionnan aki. Duna pueblo e contesta aki. Kiko a inducí nan pa invita Frente pa tuma parti na e reunion aki. Y nos ta puntra nos mes, acaso e presencia di Frente lo a fortificá posicion di Aruba? Nos no ta kere! Al contrario! E presencia di partido Frente Obrero a debilitá posicion di Aruba den esaki. Awor diabierna dia 27 di oktober pa 2'or y mey den e sala aki nos tabatin un reunion interno di Eilandsraad, caminda nos a concretisá nos representacion den e werkgroep. Nos a reuní nos a papia cu otro, pero ni un dia, su diasabra, despues ata nan ta bolbe bay papia cu Gobierno Central. Ata nan a bolbe yega na un otro compromis. Den e caso aki nan a yega na un compromis, caminda nan ta bay cambia e articulo cu nos a aceptá den protocol, caminda tur conceptonan di ley promé cu nan worde aprobá nan lo mester bay Koninkrijksspoor cu Antilliaansspoor y tambe caminda nos a bringa biaha pasá na juli den e conferencia cu ta Aruba mester decidí si un concepto di ley ta perhudiké, sí of no. No Gobierno Central. Pasobra si ta Gobierno Central mester decidí pa nos cual proyecto di ley ta afectá nos, anto ta mescos si bay confesa cerca diabel, pa motibo cu akinan ta Gobierno Central ta bin cu e proposicion pa e ley, anto ta nan ta bay decidí

awor si e ley aki ta perhudiká nos isla, sí of no. Pero kiko a sosodé? Ata MEP a bolbe yega na un otro compromis, caminda cu nan a bolbe cambia e concepto aki, tras di Parlamento, pasobra Parlamento no tabata na altura,pasobra bo por bisa den e reunionnan entre e islanan en berdad partido RUBA a worde invitá, pero den e reunion di diasabra partido RUBA no a worde invitá. MEP a bay su só, y su só cu Gobierno Central a yega na un compromis. Naturalmente tur hende a lubida tur loke e historia cu tabata tin tras di e conferencianan aki. Kiko nos a bay haci na Hulanda na september aña pasa? Kiko ta e motibo pa cual nos a bay Hulanda? Kiko a inducí nos pa bay Hulanda? Y awor aki nos ta weita MEP ta bay Corsow sinta cu Gobierno Central antes cu no ta posibel pa pueblo weita. Y awor aki, man ariba barica di otro, anto ta aceptá compromis for di Gobierno Central, lubidando cu e articulo aki a worde poní den e protocol pa reemplasá articulo 70 di Staatsregeling, door di cual nos tin un garantia. Ta ariba djé nos ta para. Anto Minister Van der Stee a bisa: nos no por bay 20 aña patras, pero nos por poné den e protocol si. Anto e ora ey nos a pone den e protocol. Pero awor aki cu e articulo 70, bo no por comparé mes cu e compromis cu MEP aceptó for di e Gobierno Central aki. Ningun momento solamente nos ta weita aki sí cu algo ta salba cara, pero mi no ta compronde con nan por pensa di salba cara cu esaki. Pasobra si bo ta honrado cu bo mes, si bo ta serio cu bo mes, anto nunca di bo bida bo a aceptá un compromis semejante, si encaso berdaderamente bo ta bisa cu ta articulo 70 nos kier reemplasá den esaki pa motibo cu Hulanda a bisa nos no por bay bek den historia, pero articulo 70 lo por worde reemplasá pa nos por haya e instancia di apelacion manera nos ta deseá. E instancia di apelacion lo tabata e Koninkrijksspoor cu e Antilliaans spoor ariba nos decision. No ariba decision di Gobierno Central. Otro compromis a tuma lugar, pero nos a ripará cu den tratamento den Tweede Kamer tambe MEP a bolbe aceptá un compromis. Nos no kier bay den historia atrobe, nos no kier puntra mes ta kon e mocion di MEP a yega na vigor den Tweede Kamer, pero nos ta puntra nos mes MEP a bolbe aceptá un compromis? Pasobra e Parlamento di Aruba a mustra cu loke cu e delegacion aki mester bay haci pa e isla aki, ta busca un aantekening aya. Un aantekening na e tratado, ta esey nos a bay busca ayanan. Ningun momento nos a bay busca un promesa vago for di parti Hulanda, pasobra Señor Croes den su speach e ta bisé: "Hierbij en met verstrekking van de voorgaande, eist het Arubaanse volk bij deze verdrag een voorbehoud te mogen plaatsen, waarin tot uitdrukking komt dat het Arubaanse volk het onvervreemdbaar recht op zelfbeschikking toekomt en dat de realisering daarvan moet worden bevorderd en ondersteund. Indien hiertoe niet wordt overgegaan wordt gehandeld in flagrante strijd met deze verdragen, die juist in het leven zijn geroepen om onvervreemdbaar recht te waarborgen en te helpen bevorderen." Cu otro palabra Señor Croes mes ta bisa ayanan cu esaki mester worde acepta door di Tweede Kamer. Tambe e a declara na Hulanda, cu si Hulanda no aceptá pa haci e aantekening lo e bay den beraad su mes si lo tuma parti na Koninkrijksspoor. Dunando asina un amenaza fuerte, cual amenaza e no por para su tras pa motibo den Tweede Kamer e a debilitá y a baha cabez pa Tweede Kamer. Y ta pesey nos no por compronde cu bo ta haha cabez pa Hulanda, awor bo ta baha cabez pa Corsow. Ta unda nos ta bay bringa pa independencia, ora cu nos yega na mesa ta tur version nos a laga cay. Nan a grita akiden cu no ta laga version cay, pasobra ta partido di peso. Y awor aki ta blo compromis nos ta haya. Blo compromis caminda Aruba mester benta awa den biña. Naturalmente bo por spera cu Aruba ta benta awa den biña, pero no labigan di awa, y no ariba e asunto di independencia di Aruba tampoco. Atrobe nan a yega na un compromis y aceptando e motie "Roethof", un mocion cu no ta bisabo nada. Y ta pesey mi ta kere nan no a pidi e notulen pa pueblo haya ni Parlamento haya, pasobra e mocion Roethof no ta bisabo nada nada.

Ta un promesa vago e ta caminda bo por tene na djé, pero mas ainda, mas ainda di e promesa aki tabata e expresionnan di Señor Croes den Tweede Kamer, pasobra akinan nos ta weita cu akiden tur hende ta papia, nan ta come hende, nan ta fusilá, pero ora cu yega e momento cu mester para pa bringa pa e interes di e isla, tur hende ta baha cabez. Nan a baha cabez pa Corsow, nan a aceptá compromis na cantidad, debilitando nan posicion, pasobra nos posicion lo keda fuerte, pero di otro banda nos por lesa tambe den Tweede Kamer, pasobra tin un Señor Walkmans a bisa cu Señor Croes a boek winst. Ningun momento, nos partido a refuté y e mesun persona Walkmans aki ta bisa den Tweede Kamer: "Ik dacht dat het reëel was, om te zeggen dat het non-destruction principal niet van toepassing is in de ogen van de Nederlandse Regering, om de samenstelling te verdedigen van het Koninkrijk." Esaki tabata e palabranan di Señor Walkmans. Y e a bisa tambe cu ò ta kere cu esey ta e parti importante, pero kiko e a haci? E a papia den un conferencia di prensa, un vraaggesprek cu tabatin, pero ora di vota e a menazé, e tambe ta un di nan cu a bisa cu e no ta vota pa e derecho di autodeterminacion di Aruba, nengando asina e derecho di autodeterminacion di nos isla. E tambe a bisa esey, awor si e ta bisa pa e non-destruction principal aki no ta aan toepassing pakiko e no a yuda nos pa haya aantekening? Pasobra ta esey ta locual cu e delegacion a bay busca. No tin parti di Staten di Antillas, esey ta un capitulo apart. Esey tambe ta un otro compromis cu MEP a aceptá, pa motibo cu nan a bisa cu nan a vota pa e mocion, solamente pa haya e chens pa papia den Tweede Kamer. Dus, un otro compromis cu MEP a aceptá e mocion di 15 di september di aña 1978. Y cu razon nos ta trece esaki padilanti, nos por lesa tambe cu Minister Van der Stee a bisa lo siguiente, y e mes ta bisé den Tweede Kamer despues cu e a caba di nenga cu e derecho di autodeterminacion den un nota cu e a caba di manda pa Tweede Kamer, e ta bisa: "Uit de gebeurde in 1948 en 1954 waarbij Nederland erg nauw betrokken was blijkt dat men toen genegen was de autonomie van Aruba verder uit te bouwen, maar er is gezegd dat men bereid was Aruba de onafhankelijkheid te geven." Cu otro palabra e persona aki tambe tur loke e kier haci cu nos ta debilitá e posicion di e isla aki pa e hinka nos den un federacion. Locual cu nos no por aceptá. Y esaki ta un punto cu mi kier a trece, cu mi kier a pone hopi atencion ariba dje, ora cu Minister Van der Stee ta bisa: "In zijn betoog wekt de Heer Croes de indruk dat hij de zelfbeschikkingsrecht gelijk stelt met het verkrijgen van de onafhankelijkheid." Awor ta Señor Croes a puntré: "Waaruit leidt de Ministerraad dat in de motie van de heer Figaroa de ondergetekende het zelfbeschikkingsrecht gelijk wordt gesteld met de onafhankelijkheid?" Dus di unda Minister Van der Stee ta dedusí cu e derecho di autodeterminacion mi kier poné igual cu e realisacion di e independencia di Aruba? Minister Van der Stee ta bisé; Esaki mi ta concluí for di bo betoog, pero si mi ta equibocá anto mi ta contento cu mi a equibocá. Tin mas palabra pa debilitá bo posicion cu esey? Y mas ainda, esey no ta suficiente, Minister Van der Stee ta puntra Señor Croes: "Betekent dat, meneer Croes, dat de realisatie van het zelfbeschikkingsrecht voor U slechts kan uitmonden in de onafhankelijkheid?" Cu otro palabra Señor Croes esaki ta significá cu e realisacion di e derecho di autodeterminacion pa Aruba solamente lo por culminá den independencia di Aruba? Señor Croes ta bisa: "Geen ogenblik heb ik dat betoogd." Cu otro palabra ningun momento mi a pretende esey. Mi ta kere esaki MEP lo mester bay duna corant publiké, pa pueblo sá kiko nan ta papia na Hulanda y kiko nan a aceptá na Corsow. Anto e ora nos ta puntra, si en caso ainda e personanan aki ta serio den locual cu nan ta papia? Pasobra cu bo no por ta grita algo akinan, anto ora bo ta worde confrontá cuné den Tweede Kamer, pasobra ta esey bo a bay haci, bo mester mustra cu e derecho di autodeterminacion ta un derecho sagrado. No ta tur hende ta grita aki cu e ta un derecho sagrado? Ayaden tambe e mester ta un derecho sagrado y Hulanda mester acepté. Pero nó, ora cu Hulanda ta

puntrabo, bo kier independencia, usando bo derecho di autodeterminacion? Nó, no ta esey mi a pretende. Anto mi no sa ta kiko Señor Croes kier mas, pasobra lagué splika pueblo kiko e kier meen cu esaki, cu e no a pretende esey. Lagué splika pueblo. Y pa motibo cu nos partido a cuminza haya miedo di tur e compromisonan cu MEP ta aceptá aki, nos a pensa cu lo ta consehable pa nos bin cu un mocion. Pa motibo cu MEP ta bisa, cu den Koninkrijksspoor no ta worde votá. Si no ta worde votá den Koningkrijksspoor, lo worde votá den Staten. Y lo worde votá ariba e advies cu Koninkrijksspoor lo duna, lo recomendá Staten. Anto e ora ey a base di articulo 55 di Statuut, den tweede lid un solo isla por proclama independencia. Awor Señor Croes bisa e pueblo si no ta vota den Koninkrijksspoor, unda ta bay vota anto? Duna nos un splikacion, unda ta bay vota anto? Pasobra ta pa nos caba cu e asunto caminda ta tene pueblo na liña, anto pa papia un idioma aki, anto ora ta sali di aki ta papia un otro idioma. Esaki Señor Croes mester splika pueblo awor. Y manera cu mi a bisa pa evitá, pasobra Señor Croes tambe a haci pregunta tocante United Nations, nan a lague cu e contesta, nan a keda debé contesta y e no a exigié mas. Mi no kier bin ariba e parti ey, pasobra mi ta hayé un parti delicado, cu den cualkier reunion interno despues di awe lo mi trecé. Pasobra te awe MEP mes no a percurá pa nos haya e notulen pero nos a haya notulen toch. Pakiko nan no kier nos no sá. Ni e verslag di e reunion cu nos a tene aki, a base di locual cu Señor Croes a duna na Eilandsraad nos no a haya. Pesey mi kier a pidiBo Señor Presidente si Bo por a permiti nos presentá un mocion den e caso aki, pa nos por bolbe reestablecé e union cu lo mester surti den e Parlamento aki. Y mi kier a pidiBo Señor Presidente, mi kier a haci proposicion pa motibo cu nos no kier pa e reunion aki tarda mucho, ta pesey nos ta limita nos mes na e cantidad di oradornan. Nos no kier pa e reunion tarda mucho, mi kier a puntraBo si ta posibel cu nos por trata e mocion aki pareuw cu e agendapunt. Esaki ta un proposicion di nos Señor Presidente.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente di parti di nos fraccion nos kier a separa e mocion cu e punto di agenda como cu nos ta bini masha detayadamente ariba tur e desaroyonan di ultimo tempo, pa asina duna oposicion tambe e chens pa haci tur critica y pregunta cu nan ta deseá. Pues nos ta sugerí pa separa mocion for di e punto di agenda.

DE HEER E.J. VOS: Anto Señor Presidente pa nos tambe e ta aceptable, pasobra solamente nos a pensa cu awe tardi aparentemente tin miembronan cu mester bay Staten, como tin reunion di Staten y nos a pensa cu e ora ey nos por haci e reunion mas cortico. Pero si ta asina cu MEP lo mester di hopi ora pa bay refutá locual cu nos a trece padilanti, nan ta haya tur e ora posibel, pa motibo cu akinan nos ta weita cu nos lo mester bay pone fin na e wega politico cu ta worde hungá cu e pueblo, wega politico cu ta worde hungá cu e principionan di pueblo, compromisnan cu ta worde aceptá tras di lomba di e pueblo y debilitando e posicion di Aruba, ta pa e motibo ey nos kier a bin cu e mocion. Y mi kier a lagué te aki den promé ronde Señor Presidente.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente abrir la boca no es hablar. Y esaki ta worde referí na e persona cu a caba di hiba palabra. Nos por a scucha e palabranan di Señor Vos encuanto e desaroyonan politico di ultimo tempo cu di nos banda tabata nos intencion di bini den un reunion pa duna un splikacion en extenso ariba e ultimo desaroyonan. Pasobra nos a asumí e responsabilidad total pa cu e causa di nos pueblo, y manera nos a haci den varios ocasion yama reunionnan publico, manifestacionnan pa asina nos duna cuenta directo na nos pueblo. Nos ta contento cu oposicion a yama e reunion aki y nos lo haci uso di e oportunidad aki pa duna cuenta total na e pueblo pa asina nos

pueblo di Aruba sa si berdaderamente nos ta actuando den e direccion di e realisacion di independencia of cu nos a traicioná e lucha di nos pueblo, manera cu Señor Vos no cu tantas palabras, lo ta deseá di insinuá, en vista di e eleccion di otro aña. Señor Vos a cuminza pa bay te na september aña pasa, ora cu un delegacion a bay Hulanda. Pero como cu Señor Vos kizas su memoria no ta yudé of no ta acudí na e momento oportuno, naturalmente di acuerdo cu su propio intencionnan lo nos bay refrescá su memoria cu nos ta desea di bay un poco promé. Si acaso cu e ta desea nospor bay mucho mas promé cu esey tambe, ta nificá nos por bay te na 1975, nos por bay na 1973, carta di 10 di januari etc. Pero laga nos no bay te na 1975, laga nos no bay te na 1973, laga nos no bay desde fundacion di Movimiento Electoral di Pueblo, laga nos keda te na principio di aña pasá, ora cu tabatin movimiento grandi den Eilandsraad, unda cu lo tabtata tin un posible quiebra den e seno di Movimiento Electoral di Pueblo. Ora cu tur radio ariba tur isla ta bisa por fin e lucha di Aruba, e lucha pa libertad di e pueblo, ta kibrando, pasobra Señor Vos, e tipo di compromiso, ta saliendo for di Movimiento Electoral di Pueblo; anto aki den Eilandsraad nos tabata haci e continuo apelacion na Señor Vos; corda cu nos tin un referendum dilanti porta, corda cu nos pueblo a worde yamá pa bay vota sea pa federacion of independencia di nos pueblo. Ora cu nos tabata na United Nations, cu nos ta invitando hendenan pa 18 di maart, pero esey tabata un aña promé, ora cu e tabata hunto cu nos na Hulanda anto despues cu nos a pone dilanti United Nations y na Hulanda den 1977 cu nos ta bay organisá un referendum anto akiden Eilandsraad Señor Vos a bini cu su movimiento como si fuera cu ta salbacion di Antillas y cu a worde transmití di tal manera ariba tur isla. Y kiko tabata e papel di Señor Vos durante di e referendum. E nó tabata importé independencia di Aruba na e momento ey; p'e ta e unico ambicion cu e tabata weita den su cabes ta con pa bay hunga un papel di lider politico aki na Aruba. Y den su afan, den su ambicion desproporcioná ningun momento e tabata preocupá pa cu e resultado di e referendum. Anto den tal referendum, aunque cu e yega di trecé padilanti, ami ta trece atrobe padilanti ta bon pa refresca memoria, ora cu mi a bisa cu si e pueblo aki den su mayoria absoluto no vota pa independencia mi ta considerá mi carrera politica terminá, no ta pasobra mi a bisa tal pueblo a vota pa independencia, manera e lo kier trocé palabranan, manera cu e a bisa den e verklaringnan cu e a duna, nó loke cu mi kier a bisa tá, cu mientras cu pueblo no ta cubo, bo no ta realisá e causa aki. Y nos lema no tabata semper: "Vox Populi, Vox Dei"? Cu e pueblo tras di e lucha aki nos ta realisá e lucha. Pero kiko e mes a haci durante di e referendum. E a percura berdaderamente pa e pueblo bay vota pa independencia. No ta continuamente quizas cu consenshi no tabata lagué na paz ningun momento ora cu e tabata purba bruha tera dilanti referendum. Y nos a bay pa e referendum cu e pueblo. cu Vos of sin Vos, cos a bay y laga e pueblo dicici si e kier su libertad, sí of no. Mi no ta papia di cu e a bisa su campañadornan pa bay participá na e referendum sí of no, mi no ta bay papia di su contribucion mas, mi no ta bay papia di su papel den e Eilandsraad aki dilanti di referendum. Mi ta bay papia solamente cu dia 25 di maart pueblo di Aruba den su mayoria a vota pa independencia di Aruba den e referendum cu Movimiento Electoral di Pueblo e mandato pa bay realisá e causa aki. A bini un eleccion, Movimiento Electoral di Pueblo a sali atrobe, a pesar di tur e ataquenan na bajo nivel di Señor Vos, nos tur sa con e stoma di e pueblo a keda bombá despues cu Señor Vos tabata na un bajo nivel pa ataca funcionarionan di Movimiento Electoral di Pueblo, Y pueblo a reken af cu Señor Vos desde su principio, pueblo a demostrá na Señor Vos cu loke cu e a bin cuné ta un yiu nací morto. E tabata un "doodgeboren kind" desde antemano. Loke cu Señor Vos ta haci awe, zapatiá e ta zapatiá en vista di e eleccion di otro aña. Bruha e ta purba bruha tera en vista di e eleccion di otro aña. Señor Presi-

dente ta kere cu si berdaderamente Señor Vos tabata sincero den su emprend
miento pa berdaderamente bin, manera cu e a bisa, cu un mocion pa reëstabl
e union anto nan a yama e reunion aki? Pero mi ta bay mas den detayes pa m
tra te na unda su sinceridad a yega. Nos ta continuá. Koninkrijkscommissie
worde eliminá despues cu MEP a worde sacá for di den Gobierno. No ta Frent
Obrero só a coöpera pa saca, baha Señor Vos como Ministro, Señor Trinidad
tambe a coöpera, Señor Noguera, Señor Dodo Figaroa awe brasá cu Señor Vos
den un solo partido, nan a yuda bahabo for di den Gobierno, bahabo como Mi-
nistro. Pero ami no ta esun cu a core bay Corsow pa pidi por favor no saca
nos for di den Gobierno. Ami no ta esun cu a core bay cerca Juancho Everts,
por favor laga nos keda Ministro. Te awe ami no a asumi un puesto ehecutivo
desde Movimiento Electoral di Pueblo a worde fundá, pa motibo cu mi ta consi
derá cu mi tarea y mision ta den Parlamento pa e causa di nos pueblo. Por ta
cu tin otro, y den e caso aki gustosamente mi ta referi na e orador anterior
cu tabata Señor Watty Vos cu kizas ora cu e puesto di Ministro a yega den su
posicion cu kizas e por a traha otro, cu e a trece den su mente cierto aspi-
racionnany ainda mi ta corda con e tabata bisa Señor Leo Chance den Staten:
"Corda custumbra cu e idea cu ta pa 20 aña nos ta sinta aki". E tabata tin e
deseo di por keda sinta 20 aña, pero na e momento aki no ta e momento pa bay
mustra pakiko Señor Vos no ta Ministro mas. Pero sí mi kier demostra cu Mo-
vimiento Electoral di Pueblo a sali for di Gobierno Central pa motibo di
principio. Y na e momento cu nos a worde sacá for di den Gobierno, como li-
der di partido ami a asumi e resposabilidad di bay bek den oposicion, nada
di lembe lanza pa mi keda Ministro, pasobra mi no tabata Ministro tampoco y
mi no kier a bira Ministro. Pa motibo di principio, e mesun 1975 ey, lagami
no bay ariba e caso di 10 di januari kiko tabata e papel di Señor Vos e dia
ey, pero si mi kier a recorda una vez mas cu ora cu e ta bisa cu nos a invi-
ta Frente Obrero pa bin Aruba den e reunionnan pa fortifica posicion di Cor-
sow, e mesun Frente Obrero cu a saca nos for di den Gobierno, nos por bisa
Frente Obrero ta un otro partido politico di e isla di Corsow, bo por spera
semper den un coalicion, awe bo t'ey mañan bo por worde sacá, pero que tal
di esunnan cu a yuda sacabo for di den Gobierno, anto awe bo a ricibinan man
habrí, cu nan ta sinta manera bo ruman den e mesun fraccion? Aki mi no ta mi-
ra den fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo e persona of un persona cu
a coöperá pa saca Movimiento Electoral di Pueblo for di den Gobierno. Y pesey
mi ta bay paulatinamento y nos ta bisa tambe si pa motibo di principio tin
cualkier persona a bandona cualkier partido politico y cu nan ta di acuerdo
cu e causa di pueblo aki, si acaso nos huzga necesario y e personanan aki
sinseramente lo kier traha pa e ideologia di Movimiento Electoral di Pueblo
pa e realisá e lucha, anto nos lo no excluí e posibilidad ey, pero nos lo no
bay benté den cara di otro tampoco. Pero aki nos ta mira Señor Vos ta benta
den cara di Movimiento Electoral di Pueblo, cu Frente Obrero a saca MEP for
di den Gobierno. Pero bisa cu Señor Noguera, Señor Trinidad, Señor Ciro Pie-
ters, Señor Dodo Figaroa a coöperá pa saca MEP for di den Gobierno y weita
awe den e mesun partido nan ta brasá. Anto e ora nos ta puntra pueblo ta kere
mas den e personanan aki? Pueblo ta kere cu e palabranan cu ta sali for di
su boca ta worde respaldá pa un sentimiento sincero? Nó, Señor Presidente.
Na e momento cu nos ta mira e persona aki ta actua akiden, cierto momento bo
ta tende te hasta cu e palabranan aki ta sali for di boca di un farizeo, co-
mo si fuera cu su palabra no ta worde respalda pa un sentimiento sincero pa
cu e libertad di nos pueblo.

Y nos ta continua. Despues di e eleccion ey, e mision cu a bay september Hu-
landa, a bay sin mas papiando di politiek overleg, papiando di protocol, pa-
piando di Koninkrijkswerkgroep, papiando di Antilliaansspoor, tur e cosnan
aki a bini sin mas. No Señor Presidente. Tur cos a worde deribá na un solo

asunto. Pueblo di Aruba a exigi su independencia. Pueblo di Aruba ora cu e
a weita su independencia a worde menazá a bay na accion pa su liberacion.
Despues di eleccion aña pasá, despues cu Koninkrijkscommissie a worde eli-
miná, y mi ta bay trece un comparacion entre Koninkrijkswerkgroep y Konin-
krijkscommissie. Cuanto persona di Aruba tabata den Koninkrijkscommissie?
Ora mi tabata na Suriname, cuanto persona di Aruba a yudami den e debatenan?
Ora mi tabata na Hulanda, cuanto persona di Aruba a yudami den e Koninkrijks-
commissie? Mi ta bay trece comparacion aki entre Koninkrijkswerkgroep y Ko-
ninkrijkscommissie. Pasobra Señor Vos ta bisa cu ta cuestion di gañamento di
pueblo papia palabra, actua otro. Nos ta termina cu e cos aki for once and
for all. Mi ta kere cu for once and for all pueblo ta bay conoce e berdadero
motibo di Señor Vos di por a lanta un partido, kibra cu Movimiento Electoral
di Pueblo, bay contra referendum, no bay den accion, boycotiá varios politie-
ke overleg, pa e pueblo di Aruba sa berdaderamente ta ken ta e politico cu
a yama Señor Watty Vos y cu a lanta un partido RUBA y cu awe ta worde cuali-
ficá como PPA number dos. Despues cu Koninkrijkscommissie a worde eliminá,
De Gaay Fortman y Juancho Everts a declará: Cu desde awor en adelante tur o-
verleg ariba tereno constitucional ta bay via Gobierno, anto cu Movimiento
Electoral di Pueblo a worde sacá for di den Gobierno, y despues cu Señor Ro-
zendal a forma su Gobierno lagando un mayoria grandi di e pueblo di Aruba a-
for, anto e ora nos a weita cu tur nos canalnan a worde blokeá. Nos no ta
den Gobierno, e apendix di PPA lo kier regresá - nos ta yamé PPA fracturá -
awe no tin ningun representante di PPA akiden, a bay duna e coöperacion pa
yega na formacion di un Gobierno. Koninkrijkscommissie a worde eliminá, no
tabatin canal mas habrí. 2 Di agosto 1977 nos a yama un manifestacion cu ta-
bata nificá un paralisacion di Aruba durante tres ora pa hala atencion di
Hulanda, pa hala atencion di Antillas, cu e pueblo di Aruba ta dispuesto pa
bay over na accion. Kiko Señor Vos a haci ora cu nos a invité pa bin papia
durante manifestacion ? Politiqueria, manda telegram critica e no a worde in-
vitá etc. etc. Hecho ta Señor Vos no a bin. Señor Vos no a manifestá. Pakiko?
Pasobra Señor Vos, pasobra e no a saca ningun statenzetel, kier a duna Movi-
miento Electoral di Pueblo e aporte pa drenta Gobierno Central sin mas. Mo-
vimiento Electoral di Pueblo su unico meta pa drenta Gobierno Central ta pa
planteá e causa di e pueblo. E unico canal cu tabata habri na e momento ey
pa nos por a delibera ariba independencia di Aruba libertad di Aruba, tabata
den Gobierno Central. Di acuerdo cu declaracion di De Gaay Fortman y Señor
Den Uyl, unda Señor Vos a keda? No cuminza na september, cuminza un poco pro-
mé. Ora cu Den Uyl a bisa cu berdaderamente tabatin un manifestacion, pero
e manifestacion a bay pacificamente. Anto kiko nos a bisé? Mi a mandé un te-
legram di biaha cu berdaderamente un manifestacion mester bay degenerá den
chaos promé cu haya atencion di politiconan hulandes? Unda Señor Vos tabata
e ora ey? Señor Vos tabata e politico mudo. Un politico mudo cu a worde para-
lisá door di e derrota, door di su fracaso di despues di eleccion. Y na e mo-
mento ey unico pensamento cu e tabata tin ta, no duna MEP un man pa e drenta
den Gobierno Central. Pa motibo di rivalidad kizas, lubidando e causa. Awor
na e momento aki, mi no ta criticando Señor Vos pasobra cu e ta un rival po-
litico. Cu nos no comparacion. Un partido grandi manera Movimiento Electoral
di Pueblo cu tin e mayoria grandi, cu otro aña lo bay demostra atrobe cu ta
e partido cu tin e mandato di e pueblo aki pa realisá su independencia, mi
no ta critica Señor Vos pa cuestion di rivalidad. Pero ora cu Señor Vos kier
bin purba kibra e credibilidad, purba trece duda pa cu nos sinceridad pa cu
e causa di nos pueblo, anto nos ta bay haci comparacion. 10 Di agosto kiko
a sosodé? No ta fresco den nos memoria con nos di Movimiento Electoral di
Pueblo tabata den buurtcentrum na Noord hunto cu sindicatonan ora cu noticia
a bin aden, despues di tur frustracion di parti di Hulanda, di comisado di
Hulanda, door di e politiconan Antillano, anto nos a dicidi di bay over den

accion. Ora cu nos a bin dilanti di warda di polis, kiko nos a hací? Riska nos bida pa libertad di Aruba. Unda Señor Vos tabata? Ora cu e mitrailleurnan tabata dirigi ariba e pueblo di Aruba, ora cu e polisnan tabata pará den tur forma estrategico teniendo cierto lidernan politico bao di candela, mientras cu e mandato a worde duna pa tira mata. Unda Señor Vos tabata? Den e referendum mi a pone mi bida politica den balanza. Pueblo bo kier bo libertad, mi ta un sigidor di e libertad aki, mi tin den mi curazon, mi ta dispuesto pa keda den politica pa e libertad. No pa esclavitud moderno den un federacion, si pueblo pa 49% a vota pa independencia y mas di 50% a vota pa federacion. Y mi no mester di politica pa mi biba tampoco. Pero mientras cu despues di mas cu 50 aña largo nos pueblo ta lucha, mientras cu nos pueblo tabata tin speranza den hopi politico, mientras nos pueblo a worde engaña door di politiconan antillano, door di politiconan hulandes, door di politiconan arubano, anto ora cu Movimiento Electoral di Pueblo a lanta cu nos a trece speranza bek den nos pueblo, nos a asumí e responsabilidad total di bay hasta el final pa realisa e causa aki. No solamente nos a riska nos bida politica, nos a riska nos existencia na e momento cu nos tabata pará dilanti di warda di polis aki, na e momento cu nos a keda marcha door di cayanan, na e momento cu nos a dicidi pa drastiçá tur accionnan. Pakiko? Pa gana? Pa mañan un di nos ta worde tirá mata? Pa mañan un masacre sosode den nos pueblo? No. Pa libertad di nos pueblo Loke cu nos kier pa ora cu nos yuinan lanta sea cu nos ta na bida of no, nos yuinan ta lanta den un Aruba, pero un Aruba cu sigur sigur por bisa e ta un pueblo di acuerdo cu su historia, un pueblo digno y un pueblo di caracter y un pueblo cu ta sa pa bay over na tur accion pa su dignidad. Accionnan di agosto ora cu nos ta dilanti di warda di polis, unda Señor Vos tabata? Papiando di purba ban caba once and for all cu e duda, anto ban kaba for once and for all cu e duda cuestion di haci uno, actua otro. Unda Señor Vos tabata? Mi no ta bay den ningun detayes cu si Señor Vos tabata tin un barbeque, mientras cu tabata huma ta spart aki bandanan, mientras tabata tin huma ta spart amenazando bida di nos pueblo. Otro hende ta bisa ami no kier bay den e cosnan aki, tabata tin huma pero huma di barbeque otro parti. Mientras cu nos pueblo su bida tabata na peligro, unda Señor Vos tabata? Anto e ora mi ta bisa ban caba for once and for all, ban trece tur cos banda di otro, pa nos weita si berdaderamente tin sinceridad, sí of no. Despues di tur e accionnan ey mi no ta bay den detayes ariba e accionnan, pero e accionnan ta bay den historia como e empuhe pa realisacion di e causa di Aruba. Si no tabata pa e accionnan, no tabata tin viaje na september pa Hulanda. Si no tabata pa e accionnan, no tabatin protocol di Willemstad. Si no tabata pa e accionnan awor aki no ta papia di Antilliaansspoor, un comision antillano. Si no tabata pa e accionnan, no ta papiando di Konkrijkswerkgroep. Si no tabata pa e accionnan, tampoco nos por bisa cu nos tabata tin e resultado den Tweede Kamer cu loke Señor Vos kier trece na duda awe. September 1977, despues di accionnan nos a bay Hulanda nos ayega na un acuerdo, mi ta corda e pantomina cu Señor Vos a haci prome cu e mester a bay Hulanda, mientras cu nos tabatin Señor Ralph Richardson den e comision, ki pantomina e persona aki a haci anto haya cierto hendenan cuné pa cierto momento e por a agrega su mes net na ora prome cu reunionnan a cuminza na Hulanda. Anto como cu nos tabata tende cu nan ta biniendo nos a bisa Hulanda ban pospone e reunion dos ora pasobra e hendenan ta yegando pa nan tambe bin tuma parti na e deliberacionnan. Resultado di september ta conoci y nos ta corda con nos a worde recibi pa nos arubianonan na Hulanda, nos pueblo cu himno di Aruba, cu bandera na aeropuerto. Anto despues den "Den Doele" ora cu tabata tin un reunion di tur esunnan cu ta sinti pa e causa di nos pueblo, con grandi e tabata. Tur e reunionnan ey tabata e consecuencianan di loke a sosode na agosto. April 1978 nos a bay pa yega na un acuerdo cu Ministro Van der Stee, cu Gobierno Central. Otro islanan no a participá. Ni Boneiro, ni Corsow, ni Saba, Sint Maarten, Sint Eustatius. Aruba, Gobierno Central y .

Hulanda. E resultado ta conocí. Ministro Van der Stee a haci e asunto di independencia di Aruba como Koninkrijkszaak. Mientras cu anteriormente Ministro De Gaay Fortman y otro dignatarionan hulandes, politico of Ministro, nan tabata cualifica independencia di Aruba como un algo interno, Ministro Van der Stee a bisa cu mi ta dilanti di un problema. No ta portami busca cualkier solucion practico politico. Aruba su independencia a bira un Koninkrijkszaak, gracias na ken? Gracias na Señor Vos, gracias na Betico, gracias na Movimiento Electoral di Pueblo? No, gracias na e pueblo di Aruba cu a keda perseverá y e pueblo di Aruba cu a bay over na accion na agosto. Gracias na nos pueblo cu Aruba su asunto a bira un Koninkrijkszaak y e protocol ta cu nos. Awe mainta ora mi ta biniendo den auto Señor Vos ta papiando, e ta bisa cu tur hende sa di su curazon cu nos no tabata di acuerdo cu e tekst completo di e protocol aki. Pero Señor Presidente na e momento ey, loke cu nos tabata desea tabata por haya dialogo directo cu Hulanda pa por realisé pa caba. Pero Señor Vos sa mescos cu nos, mescos cu tur politico cu Hulanda ta sinta cu un problema. Aruba ta forma parti di Antillas, kiko ta e consecuencianan pa e otro islanan ora cu Aruba realisa su independendia? Y si Aruba ta dispuesto pa asumi e responsabilidad historico cu e tin pa no laga e islanan ey hoga despues di e independencia di Aruba. Anto cu si Aruba ta dispuesto pa asumi e responsabilidad pa prepara su independencia, anto duna e cooperacion tambe necesario pa e otro islanan di Antillas no cay den un desgracia despues di independencia di Aruba. E responsabilidad aki nos a asumi. Y si acaso Señor Vos kier ta mas papa cu Papa di Roma awe, si acaso Señor Vos ta weita e eleccion su dilanti, si acaso no ta porté kiko ta sosode cu e isla di Corsow, si acaso no ta porté kiko ta sosode cu e isla di Boneiro, si acaso no porté kiko ta sosode cu e isla di Saba, Sint Maarten, Sint Eustatius, anto nos ta bisa den nomber di e pueblo aki, nos cu a bay over den accion riska nos bida, nos cu a pone carrera politica, bida politica den balanza, nos si ta asumí e responsabilidad pa cu e hendenan cu ta biba ariba e isla Corsow, pa cu e hendenan cu ta biba ariba e isla di Boneiro, pa cu e hendenan cu ta biba ariba Saba, pa cu e hendenan cu ta biba ariba Sint Maarten, pa cu e hendenan cu ta biba ariba Sint Eustatius. Pasobra mescos cu nos no kier desgracia pa e pueblo di Aruba cu nos a lucha tanto pé y cu ta luchando pa su mes, nos lo no kier weita un desgracia pa e pueblo di Corsow, pa e pueblo di Boneiro, pa e pueblo Saba, pa e pueblo di Sint Eustatius, pa e pueblo di Sint Maarten. Nos a yega na e acuerdo cu Ministro Van der Stee, ya cu e protocol di Willemstad ta papia berdad den articulo 1, cu Gobierno Central lo bay continua su herrstructueringsplan y su decentralisatieplannen, pero si na e momento ey nos tambe tabata contra e tekst, pero Gobierno Central cierto momento tabata cu tres partido na mesa. Anto nos ta bisa esaki ta punto di bista di Aruba sin mas, anto bo no ta yega na e protocol. Anto e ora nos ta bay puntra bek, cualkier momento cu bo haya cualkier paso mas cerca di independencia tumé. Pasobra si nos ta pará pafor y ta bisa continuamente esaki ta nos punto di vista irrevocable y nos no ta bay papia cu otro partidonan. Kiko ta sosode? Kiko e pueblo mester haci? E pueblo mester bay over na accion atrobe, pa bolbe haya un delegacion pa bay Hulanda, pa bolbe purba yega na un otro protocol? Anto e ora bo ta puntra bo mes ken ta e personanan cu lo mester asumi e responsabilidad mas grandi, esunnan cu no a participa na e accion of esunnan cu tabata lidernan den accion. Y den e caso aki nos y Movimiento Electoral di Pueblo ta asumi e responsabilidad mescos cu nos tabata lidernan den accion, nos a keda lider te despues di accion. Y lider no ta gewoon di para un banda grita, pero lider ta nifica asumi responsalilidad, sinta na mesa y na cada momento purba realisa loke ta mas tanto alcansable. 20 Di april lo mas alcansable cu tabata tin tabata protocol. Señor Vos a acepté. Ami a firmé den nomber di Señor Vos. Ami a firmé den nomber di Señor Trinidad. Awe nos ta bin tende critica, pasobra berdaderamente e no por a asumi responsabilidad asina grandi.

Pasobra esun cu tabata presente den accion, e mester sa di asumi e responsabilidad mas grandi. 15 di Juli 1978 continuacion di e reunionan a base di e protocol. Anto e ora ey tur e islanan a bin sinta na mesa. Awor ta facil pa bisa atrobe Aruba, Gobierno Central, Hulanda. Nan tabata partido? Nan ta bay sinta 15 di juli na mesa yama tur.. isla bisa: Loke nos a. bay di acuerdo cuné boso acepta sin mas. No ta asina cos ta bay , pasobra si nos ta sali pa dignidad di e pueblo aki, respeta tambe cu politiconan di Corsow ta representa dignidad di e pueblo di Corsow. Aceptá cu politiconan di Boneiro representa dignidad di e pueblo di Boneiro. Saba, Sint Maarten, Sint Eustatuis, nan politiconan ta representá nan. Ta nifica cu Aruba por bin bisa boso ta acepté; "take it or leave it?" Mescos cu nos no kier pa ningun hende abusa di e pueblo, nos lo no ta esunnan cu lo coöpera pa abusa di otro pueblo. Esey ta nos responsabilidad y nos ta asumié. Mi ta contento cu e reunion aki a worde yamá, pasobra detayadamente mi ta bay papia ariba nos responsabilidad. Tin un proverbio ta bisa: Los perros ladran y la caravana pasa. Nos ta den e caravana aki cu e pueblo, nos ta hibando e mandato al cabo. Para un banda grita numa, anto na final core drenta aden toch. Durante tal reunion 15 di juli 1978 na Corsow Ministro Van der Stee a bini cu e proposicion: 4 pa Gobierno Central, 4 pa Hulanda, 3 pa Corsow, 3 pa Aruba, 1 pa Boneiro, 1 pa Saba, 1 pa Sint Maarten, 1 pa Sint Eustatius. Mi reaccion, busqué den notulen, tá; nos ta acepta e proposicion di Van der Stee. E representantenan di e isla di Corsow a haci problema ariba dos punto. Ariba e cuestion di deskundigheid, cu nan no kier politico bay participa den e comision, anto na di dos lugar cu nan no ta acepta pa Aruba haya igual representacion cu nan den e comision. Nos di nos banda a bisa nos ta acepta e proposicion di Ministro Van der Stee, pero nos no ta haci e cos aki un breekpunt. Na e momento ey nos ta sinta na mesa completamente otro cu e representantenan di e isla di Corsow, cu e otro islanan. Pasobra nos tabata esunnan ora bo ta sinta na mesa bo ta corda e lucha di e pueblo di tanto aña bo ta corda e referendum di e pueblo, bo ta corda con bo tabata cu e pueblo durante di e accionnan, bo ta corda kiko bo a haci tur e temponan. Anto con abo, bo delegacion di Aruba conhuntamente cu Gobierno Central y Gobierno Hulandes nan tres a yega na un acuerdo y awor aki tur ta bin sinta rond na mesa, pa motibo di esey, pa motibo di Aruba. 15 Di juli cu nos tur ta sintá pa motibo di e lucha di Aruba; awor nos ta tende cu nos a laga un "veertje" cay. Señor Presidente un cos mi ta bisaBo y mi bisa pa e pueblo scucha. Mientras cu nos ta den e proceso di independencia aki pa motibonan estrategico y tactica nos mester laga un "veertje" cay nos ta hacié y nos ta asumi e responsabilidad, pero basta nos sa cu na final nos no ta laga e pueblo cay. Mi ta ripitié: Mientras cu nos ta den e lucha aki y pa e motibo di tactica y estrategia nos mester laga un "veertje" cay of yega na cualkier compromiso ariba formula nos ta hacié y asumi e responsabilidad, basta cu na final nos no laga e pueblo cay, nos no laga e causa cay. Cuidao, esunnan cu awe ta pará un banda ta grita, cu ta purba boycotiá cualkier formacion di comision, cu ta grita haci nan mes mas papa cu Papa di Roma na final kiko nan lo haci. Mi ta spera cu e sinceridad ey si ta existi den nan, cu awe nan ta grita y na final nan sa di para pa e lucha di e pueblo. aki. Y esey si nos ta para garantia p'e, cu mescos cu nos tabata sa di riska nos bida politico, mescos cu nos tabata sa di riska nos existencia, pasa den candela pa e causa aki, cualkier compromiso na e momento aki no ta nifica un compromiso na final. Pero kiko nos ta haya? Señor Vos a bay den campaña "cu nos ta irresponsabel, cu nos ta hibando Aruba den un proclamacion unilateral. Ki consecuencia esey lo tin pa nos defensa, pa nos unidad monetario, pa nos pensioen, pa tur e asuntonan aki den eleccion?" Awor berdad nos a bisa cu tin tres posibilidad pa Aruba, cu Hulanda, cu United Nations proclamacion unilateral. Y nos a laga tur posibilidad habri, pasobra si berdaderamente Hulanda no ta coöpera,

mescos cu nos tabata sa di riska nos bida pa e causa aki, nos tabata por hiba Aruba den proclamacion unilateral. E sinceridad ey nos tiné y nos ta keda cuné. Pero Señor Vos ta pará un banda ta grita irresponsabel: "Planificacion, nos mester planifica independencia di Aruba." Awor kiko ta sosode? Despues cu nos pueblo a bay den accion cu nos a haya Hulanda su horea a habri, gracias na nos pueblo anto cu awor nos ta bezig ta insitucionalisando e procedura di prepara independencia di Aruba. Lagami no usa e palabra planificá, pero prepará e independencia di Aruba. Señor Vos ta para un banda, e ta bisa: "Mi no ta bay ariba invitacion di Señor Rudy Ellis na Boneiro, pasobra mi standpunt ta irrevocable." Ta nifica papia kiko boso kier, nos ta keda afor. Movimiento Electoral di Pueblo cu a worde critica tanto di ta irresponsabel y ta hiba Aruba den un direccion di un proclamacion unilateral, a asumi e responsabilidad, a bay sinta na mesa y a yega na un compromiso. Abraham Lincoln a yega di bisa: "The art of politics is compromises." Awor den esaki mi ta duna e pueblo aki e garantia y mi ta asumi completamente e responsabilidad. Mientras cu nos ta bezig cu e lucha pa motitonan di estrategia y tactica, si nos mester yega na cierto compromiso, nos ta hacié. Pero si finalmente nos no ta laga e lucha di e pueblo cay y nos lo percura Dios duna nos bida pa na final nos t'ey pa tuma e decisionnan. Y esey ta e garantia cu nos ta duna, pero kiko nos ta tende awor? Supongamos cu nada di e asuntonan aki worde realisa, cu no tabata tin Koninkrijkswerkgroep, cu Hulanda ta bisa wel laga tur cos para. Anto ken ta bay den accion? Señor Vos ta bay guia e pueblo pa bay den accion atrobe? Ken ta bay den accion? Mi ta kere cu ta un milager cu awe ainda nos tin campana y nos tin rosea pa tanto aña cu nos tabata sa di motiva e pueblo aki y cu e pueblo tabata sa di motiva nos pa nos a guié den e direccion aki, cu awe ainda nos por tin e voz, nos por tin e rosea y nos tin e salud pa nos por continua cu e causa aki. Pasobra na agosto tur cos por a termina. Na agosto un masacre por a tuma lugar. Pero nos a sali for di djé y ora cu nos ta sinta na mesa nos ta corda esey, mi ta corda e muchanan cu ta core rond aki, ora cu tabata yobe polis cu botter, con polis a habri mitrailleur ariba e pueblo, cuanto sanger a drama. E dia anochi ey e luna di agosto pa libertad di nos pueblo. Señor Vos no tabata tey, anto despues di tur eseynan cu nos ta bezig ta institucionalisando pa nos bay prepara e independencia den dialogo cu Hulanda y cu tur e islanan, awor Señor Vos ta para un banda, mas papa cu Papa di Roma, y bisa: "Nos standpunt ta conocí y e ta irrevocable." Awor nos kier a bisa acerca, no ta importa nos e cantidad di persona cu ta bay den Koninkrijkswerkgroep. Den Koninkrijkscommissie mi tabata mi só, como politico y e tempo ey nos a cuminza den oposicion. Ora cu mi a cuminza papia te hasta hari nan a harimi. Pero nos a perseverá. Awa cu ta yobe tur dia na e mesun lugar ta bora, ta traha buraco te hasta den hero. Nos a keda perserverá, e lucha di nos pueblo a keda gotia na e mesun lugar. Anto weita unda nos ta awe. Por tin instancia awe na 1978 cu no ta tuma e causa di nos pueblo na serio? Por tin instancia na Hulanda, experto politico cu no ta tuma e lucha di nos pueblo na serio? Anto e ora nos ta bay bek, nos ta puntra esun cu ta purba trece duda den e pueblo na adres di Movimiento Electoral di Pueblo nos ta bisa no ta gracias na Movimiento Electoral di Pueblo tampoco gracias na e pueblo. Anto na di dos lugar Movimiento Electoral di Pueblo, ta e instrumento di e pueblo cu a worde manda padilanti y cu na un manera decidido, na un manera consistente, na un manera perseverante, a keda hiba e causa cu awe tur partido politico na Hulanda, expertonan ariba tereno constitucional ta tene cuenta cu Aruba. E isla chiquito aki nan ta tene cuenta cuné. Movimiento Electoral di Pueblo e instrumento di e pueblo aki den e causa a pone Hulanda su cara na berguensa internacionalmente. Pasobra ora cu Hulanda no tabata tin oido pa realisa of pa tuma e proceso di decolonisacion y realisa e independencia di Aruba, nos tabata sa di encamina camindanan internacional. Y hopi biaha bo ta tende cu e hendenan ta critica cu placa ta worde gastá pa tur e misionannan, awe

nos ta mirando e fruto. Y e pueblo a duna su aprobacion, tambe, pasobra e a keda duna Movimiento Electoral di Pueblo e mandato. Durante e overleg na Boneiro y despues na Aruba cu a termina na Corsow e unico partido politico di Antillas, awor mi no ta papiando di Eilandsraad, mi no ta papiando p.e. partido AVP cu no ta den Eilandsraad, partido di PPA cu no ta den Eilandsraad, e unico partido politico di Antillas, e partido RUBA a briya cu su ausencia. E partido cu ta despleha e papel di ta alternativa pa nos pueblo, e partido cu kier hunga e papel cu Betico y MEP ta hendenan irresponsabel cu ta hibando Aruba den un direccion di un declaracion unilateral, anto nan ta e personanan sensato, nan ta e personanan responsabel anto e ora nos ta bay puntra e pueblo. Ora cu nos ta papia di credibilidad, ban papia di credibilidad awor aki. Con ta cuadra cu si bo kier hunga papel di planificcion, di persona sensato, con ta cuadra cu e hecho cu bo ta para pafor grita y bo no kier sinta na mesa papia cu e otro partidonan politico. Na momento aki kizas ta esey ta, esey ta e syndroom cu Señor Vos tin ta worde remordiá como si fuera cu MEP ta negociando pa drenta den Gobierno Central. Mi kier a trankilisá Señor Vos si acaso ta e envidia ey e no por soporta cu MEP no tin ningun deliberacion pa drenta den Gobierno Central. MEP cu tin responsabilidad den Gobierno Insular ta tratando di yega na un acuerdo ariba asuntonan grandi pa e pueblo aki p.e. Aruminco, explotacion di petroleo, cu por ta salbacion di e isla aki na prome lugar y despues tambe pa un aporte substancial pa e otro islanan di Antillas. MEP como partido politico cu tin e mandato di e pueblo pa cu su independencia ta bezig ta formalizando e werkgroepen pa asina nos bay trece e causa di nos pueblo den e werkgroepen aki. Pues prepara independencia. Awor ta facil pa bo para un banda pa bo bisa igualdad, igualdad, igualdad y nada mas. Paridad, paridad, paridad. Pero nunca nos, desde cu nos a worde traicioná tempo di 8-8, pa 12-8, Aruba a bandona e idea di federacion cu nos no ta papia di igualdad mas. Nos ta papiando di independencia di Aruba. Continuamente nos ta tende di parti di Corsow "one man one vote", derecho democratico cu un votador di Corsow mester tin mes peso cu un votador di Aruba. Nos a bandona esey, awor mi no sa pasobra e influencia di e integrantenan den su partido a introduci awor igualdad den su partido. Cu e kier un fedracion, anto cu un igualdad entre Aruba cu Corsow. Awor e integrantenan nobo mester tin hopi influencia ariba Señor Vos cu e kier un federacion anto cu un igualdad entre Aruba cu Corsow. Awor e integrantenan nobo mester tin hopi influencia ariba Señor Vos cu Señor Vos a bira ta papia di igualdad. Pasobra e tambe ta pensa mescos cu partido PPA a bin den campaña cuné un federacion, pero a base di igualdad. Awor Señor Trinidad bandona PPA pa e motibo ey, awor mi no sa cu e a realisé den e partido nobo cerca Señor Vos RUBA. Pakiko mi ta trece padilanti? Pasobra 18-8, 12-8 ta representacion central. Un werkgroep ta un representacion central? Hulanda ta aden, Gobierno Central ta aden, tur isla ta aden. Anto eyden nos ta bay studia no tin votacion. Y fuera di esey si acaso cu nan kier trece awor aki cu nos a bay di acuerdo pa Corsow haya 5 anto Aruba haya 4, anto e tempo cu no a bay den Koninkrijkscommissie ora cu nos kier a bringa na Suriname, ora cu nos tabata na Corsow, ora cu nos tabata na Den Haag, ta mi só den tur e politiconan di Antillas, den tur e politiconan di Suriname, den tur e politiconan y expertonan hulandes no tabatin votacion. Mi ta corda na Surimame ora cu mescos mi a sintimi como un joven politico (ainda mi ta joven politico) ora cu Professor Van der Hoeven, Professor Jeukens a duna college pa purba bisami cu lubida ariba e causa di Aruba, mi contesta tabata: "Mi a sintimi awe den Collegebanken, pero mi no a bini pa tuma les, mi a bin aki como politico pa duna mensahe cu pueblo di Aruba ta exigi tal y pueblo di Aruba ta dispuesto pa paga Professor Van den Hoeven, pa paga Professor Jeukens pa traha e constitucion di acuerdo cu e deseo di nos pueblo. E historia ta conocí. Awor Sr. Vos kier bin trece duda den loke cu nos a haci awe. Mi ta korda cuanto biaha Señor Vos

e tempo ey e tabata den nos partido MEP, ora mi tabata na Suriname, ora mi tabata na Den Haag, ora cu mi tabata pues mi só den tur e comision den tur e otro politiconan, Señor Vos ta defende ami, cu Señor Betico Croes ta e lider absoluto di Aruba. Esey ta pa demostra cu ora bo ta bay den un werkgroep pa studia, bo ta bay prepara y nos ta bay percura. Y den e caso aki tin 4 hende di Aruba ta bay den Koninkrijkswerkgroep como politico: Señor John van der Kuyp y mi persona. Dos personan pues den nomber di MEP, Señor Ralph Richardson, un mienbro di Raad independiente, jurista specialisá den Staatsrecht y Señor Watty Vos. Y nos ta spera cu loke Señor Vos ta haci aki en vista di eleccion y loke señor a haci durante e deliberacionnan di keda afor, anto laga nos yega na un acuerdo pa despues e drenta aden. Pa e no ta un "pottekijker" den e commision. Pa Señor Vos no ta bay sinta manera un pottekijker wak kiko nan ta haci pa mañan mi saké afor. No. Tap'esey nos a tuma e responsabilidad di pone Señor Vos aden. MEP cu tin e responsabilidad aki na Aruba pa cu e lucha, nos a bisa cu nos kier 2 di MEP, 1 independiente y 1 di e partido RUBA. Anto e ora e partido RUBA a bisa cu nan ta nombra Señor Vos den tal comision. Awor esaki nos ta trece aden, pasobra e mesun actitud cu Señor Vos ta demostra awe e te duna como si fuera cu.ta como pottekijker e ta bay. Pero naturalmente nos ta di opinion cu mester di un unanimidad. Y mi intenciom no ta pa trece discordia den e raad aki, pero Señor Vos a cualifica cu nos a trece discordia, nos a kibra e unanimidad, anto awor aki ta trece un mocion pa reestablece e unanimidad. Mi ta bay tras di e hecho cu e ta purba trece na duda e sinceridad cu nos tin. Anto e ora mi ta bin bek ariba e proposicion cu e ta traha un berekening. E ta bisa cu Corsow, e Gobierno Central tin 6, 3-3. Prome e tabata 3-1, nos a exigi e dosnan acerca cu e a bira 3-3. No ta igualdad nos ta bringa eyden tampoco. Nos tabata kier mas representacion y nos a logra haya Señor Muyale y Señor Monzon acerca den e Comision di Gobierno Central. Corsow tin 5, Aruba 4, Boneiro 1, Saba 1, Sint Maarten 1, Sint Eustatius 1. Awor e ta bisa cu e no ta 8-7, pasobra 3 den Gobierno Central ta 8, 1 Boneiro ta 9, Saba, Sint Maarten, Sint Eustatuis, pues 12. 8 Cu 4 ta 12. Awor si nos bay bek na e prome biaha e proposicion di Van der Stee. 4 Pa Gobierno Central, 3 pa Aruba, 3 pa Corsow, 1 pa Boneiro, 1 pa Saba, 1 pa Sint Maarten, 1 pa Sint Eustatius. Anto si Señor Vos kier keda conta mescos anto e ta bisa wel, den Gobierno Central tin 3, 3 cu 3 ta 6. E ta 13 of 14. Argumentonan mas infantil mi no por encontra aki den. Si un politico ta maduro, un politico ta sincero, e no ta bin cu e wega di muchanan akiden. Nos ta acepta e responsabilidad. Nos a percura tambe pa Señor Vos por a bay den e comision, pasobra ta nos a logra ora cu Señor Vos no a bay den e reunionnan, nos a logra cu por manda politico. Prome Corsow ta bisa ta experto só, nos a logra pa manda politico cu awe Señor Vos por a haya e nombracion den tal comision. Na di dos lugar nos a acepta 5 pa Corsow, 4 pa Aruba, pero den e representacion di Gobierno Central 2 a bini acerca pa Aruba. Si antes Aruba tabatin den total 3 cu 1 ta 4 y Corsow tabatin 3 cu 3 ta 6, 6-4, awor aki trece comparacion, e ta 8-7. Aunque pa nos cantidad no ta conta e momento aki, calidad ta conta. Durante e ultimo fin di siman nos tabata na Corsow, a surgi un problema. Ministro Van der Stee su viaje a hera worde cancela, pasobra nos a trece e problema di articulo 1-b. Anto e ora nos a yega na un acuerdo pa mantene e tekst di e protocolo cu nos tabata weita cu tanto Gobierno Central como e deskundigen di Hulanda, a acepta tal. Y nos a bay mas leuw, nos kier e garantia cu ariba tereno economico durante e overgangsfase aki cu e Gobierno Central no ta representativo pa e pueblo aki, cu medidanan economico cu ta na detrimento di Aruba manera marktbescherming of telecomunicacion of landingsrechten en vista di nos turismo, cu medidanan cu ta desventaboso pa Aruba, no ta tumá y cu mester keda canal habri cu Gobierno Central pa redelijk overleg pa asina evita tal. En breve mi por concluí mañan nos ta bay pa yega na un acuerdo tocante Koninkrijkswerkgroep. Koninkrijkswerkgroep cu lo bay prepara e futuro estructura

estatal di tur e islanan, e independencia di Aruba. Pero nos kier tambe un forma institucionalisá di cooperacion cu e otro islanan y nos ta desea tambe un forma institucionalisá di cooperacion cu Hulanda, den un Man Comunidad, of Common wealth of Gemenebest, manera cu nan ta bisé den dirente idioma. Nos ta duna nos pueblo e garantia aki, E mesun MEP cu a percura awe conhuntamente cu e pueblo pa Aruba tin su bandera, pa Aruba tin su himno oficialmente, pa un referendum por a worde organisá, cu nos por a bay den accion, cu nos ta concretisando e monento aki, e dialogo, cu nos no mester bay directamente na United Nations, tampoco nos mester pensa den e direccion di proclamacion unilateral. E mesun partido aki MEP lo duna e pueblo di Aruba e garantia cu te na final nos ta hiba nan causa dilanti. Pa motibo di estrategia, pa motibo di tactica nos por yega na cualkier compromiso, pero na final, pueblo di Aruba tin e garantia di nos cu su deseo lo worde realisá. Y mi ta haci un apelacion na tur y muy en especial na e partido RUBA cu ta buscando di bruha tera, kizas pa trece division, kizas pa gana voto otro aña, cu MEP cu a haya e mandato ey lo bolbe demostra den e lunanan cu ta bini y despues pueblo lo demostra den eleccion cu e partido cu ta bay realisa e independencia aki ta MEP y cu e partido aki ta digno di e confianza di nos Pueblo.
Masha danki.

DE HEER J. VAN DER KUYP, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, gustosamente mi kier a trece e opinion di Bestuurscollege tocante e comision di Reinado y e proposicion manera e ta ariba mesa awor aki di e Koninklijke besluit di Minister Van der Stee. Den e proposicion nobo aki nos ta mira cu Corsow ta bay haya 5 persona den e comision y Aruba 4. Cu otro palabra, e paridad cu tabata tin den e prome proposicion di Ministro Van der Stee, den cuál Corsow lo haya 3 y Aruba 3, a worde kibrá. Awor prome cu Bestuurscollege duna su opinion ariba esaki, nos mester bay puntra nos mes kiko ta e significacion di e paridad manera e tabata den e prome proposicion di Señor Ministro Van der Stee. Si e comision di Reinado tin poder pa vota, Bestuurscollege di Aruba y mi ta sigur henter Eilandsraad di Aruba lo no aceptá esey. Ki bal un paridad den un comision cu por vota entre Aruba y Corsow y bo tin un Gobierno Central tambe ta vota. Dus e conclusion cu nos por tin ta cu paridad of si bo kier igualdad lo no tin ningun sorto di valor den un comision di Reinado cu tin e derecho pa vota. Pasobra con bo ta miré Aruba lo ta un minoria den tal comision. Y ningun sorto di igualdad of paridad por yuda Aruba. Ta pesey nunca e lucha di e pueblo tabata basá ariba e idea di igualdad of paridad. Awor cu nos a yega na e conclusion cu paridad den un Comision di Reinado cu no ta vota no tin ningun sorto di valor, laga nos haci e pregunta kiko ta e valor di paridad den un Comision cu no tin e derecho di vota. E ta masha cla cu den un Comision cu no tin ningun sorto di derecho pa vota, paridad no tin ningun sorto di valor tampoco, Pasobra eyden e valor di e Comision ta, pa bo trece bo plannan padilanti, pa bo discuti ariba e garantianan cu e pueblo Arubiano kier pa e independencia di Aruba. Pa bo discuti cu otro y traha tur sorto di proposicion cu por yuda realisa e deseo di e pueblo. Esey ta e valor di e comision. Y den un comision cu ta traha plan pero no tin e derecho di vota, paridad no tin ningun sorto di valor. Awor ta kiko nos ta bringa anto? Ta kiko ta e acusacionnan cu ta worde trecí padilanti, kiko ta nan base? Mi ta kere cu ora bo ta gobernà e principio mester ta e felicidad di e pueblo. Y mi ta kere cu tur sorto di politiqueria nos mester laga un banda. Cu otro palabra e ta bay no pa politiqueria, pero manera nan ta bisa na hulandes pa "staatsmanschap". Esey kier meen anto wanta e comision pa bo bringa un asunto di paridad cu tin ningun sorto di valor, asina lagando e felicidad di e pueblo un banda, of bisa e felicidad di e pueblo ta e principio di bon gobernacion. Anto pakiko nos ta bay bringa

pa paridad of igualdad, cu tin ningun sorto di valor. Cu kiko nos ta yuda e felicidad di e pueblo di Aruba bringando pa algo cu tin ningun sorto di significacion. Mi no ta kere cu un bon gobernación tin duda cual desicion mester worde tumá. Si e lucha di e pueblo Arubiano ta bira un lucha di politiqueria of un lucha di prestigio, anto mi ta kere cu e gobierno aki ta laga e lucha pa otro. Si e lucha ta pa e felicidad di e pueblo, mi ta kere nos ta dispuesto pa para dilanti y pasa den tur sorto di candela pa hiba e lucha y pa bringa pa e lucha aki. Pero un lucha di politiqueria ta algo cu hamas y nunca nos lo sostene . Y mi ta kere cu e proposicion cu ta na mesa tampoco ta un proposicion cu ta mas malo of mas mihor cu e promé proposicion di Señor Ministro Van der Stee. Pasobra con cu ta e paridad a worde kibra cu no tin ningun sorto di valor, ningun sorto di significacion pero na otro banda tin compencion pasobra nos a haya mas experto Arubiano den e comision aki. Anto mi ta kere cu eynan nos mester bay mira e importancia di e proposicion di Señor Ministro Van der Stee manera e ta awor aki. Pasobra mas experto Arubiano cu tin den un comision, mihor bo por traha. Awor si nos ta laga e paridad cay cu no tin ningun sorto di valor, pa nos haya mas experto Arubiano den un commision, bo no ta kere cu esaki ta den fabor di Aruba? Bo no ta kere cu esaki kier cu Aruba por traha mihor den e comision, pasobra su expertonan ta mas grandi y a worde reenforsá? Nos ta kere cu nos ta contento cu expertonan Arubiano cu a worde nombra door di Gobierno Central,pasobra nos conocernan: Señores Henriquez, Monzon y Muyale y nos sa cu e personanan aki por duna un contribucion cu ta vale la pena y cu lo yuda e grupo di Aruba pa traha y pa trece plan padilanti pa e pueblo su felicidad por worde garantisá. P'esey mi ta kere cu Bestuurscollege ta completamente di acuerdo cu e proposicion di Señor Minister van der Stee manera awor aki a worde trecí padilanti. Mi lo tene e comentario di Bestuurscollege masha cortico.
Solamente mi kier delibera un rato ariba loke a sosode na Hulanda. M'a bisa caba cu Eilandgebied tabata eynan pa asisti e mienbronan di Aruba cu lo hiba palabra den Tweede Kamer na Hulanda. Esey kier meen, ya cu mi personaa tambe tabata acerca, ami y henter Bestuurscollege kier acepta e responsabilidad tambe pa loke a worde logra na Hulanda. En berdad e anotacion manera a worde pidí Hulanda no a acepté. Pasobra Hulanda a bisa, no cu nan ta contra di e derecho di autodeterminacion ningun momento esey a worde bisa. Al contrario Hulanda a tuma bek tur su palabranan negativo cu e tabata tin den e nota firmá di tur e Ministernan unda e caso di Aruba a worde compara cu e caso di West-Irian. Esnan cu a lesa e notulen den cual Minister Van der Stee ta hiba palabra, ta mira con, nos por bisa na un manera cu ta completamente den nos fabor; e a laga cay henter e nota negativo cu nan tabata tin y den cual a worde bisá cu Aruba no por haci uso di e derecho di autodeterminacion. E a laga esey cay completo. Esey ta un gran cos cu nos a logra, pasobra si nos no a bay Hulanda manera a worde sugeri akinan e nota a worde aceptá door di e Parlamento Hulandes manera e tabata ta. Y ningun Ministro lo a tuma bek e palabra di e nota cu tabata masha negativo, pasobra eynan e caso di West-Irian of New Guinea a worde compara cu e caso di Aruba. Un di e puntonan mas positivo cu nos a logra ta cu nan a hala bek nan palabra. E di dos ta cu Hulanda a bisa cu henter e cuestion di Aruba su lucha ta worde cristalisá y ta worde trahá ariba djé den e Koninkrijkscommissie, den e comision di Reinado. P'esey Hulanda no ta kere cu ta necesario pa pone e anotacion. Nos a bisa di nos banda cu nos no kier participa den ningun sorto di comision, sí nos no ta sigur cu e asunto di e principio cu bo no mag kibra un entidad, e principio di non-desstruction. Cu Hulanda no ta bisa bon cla cu e principio ey no ta bay worde usá como argumento contra Aruba su lucha. Esey ta loke nos a logra. Nos a logra loke nos kier, cu hamas y nunca e principio di non-desstruction por worde usá den e caso di Aruba door di Hulanda.

Parlamento Hulandes a bisa esey y Ministro Van der Stee den su palabra a acepta completamente e mocion di Parlamento Hulandes y asina henter e Gobierno di Hulanda a acepta e mocion ey. Mi ta kere esaki ta algo cu ta vale la pena, pasobra awor aki nos sa cu ningun hende di Hulanda por bin tira den nos cara cu Aruba no por haya su independencia, pasobra tin un regla cu ta bisa cu bo no mag kibra un entidad. E argumento ey no por worde usá. Y esey tabata locual cu nos tabata kier a logra. Tambe mi tin cu bisa cu a worde lesa for di notulen den cual a worde bisá of a worde usá e palabranan di Señor Croes cu a hiba palabra den nomber di Aruba den e Parlamento Hulandes, unda Minister Van der Stee ta puntré: "Betekent dat Meneer Croes dat de realisatie van het zelfbeschikkingsrecht voor U slechts kan uitmonden in de onafhankelijkheid?" Anto Señor Croes a bisa: "Geen ogenblik heb ik dat betoogd." Y a worde bisá cu e conclusion ta bon cla cu Señor Croes a bisa cu e derecho di autodeterminacion no kier meen cu e independencia pa Aruba. E cosnan aki bo por hacié si bo so tin e notulen. Lastimamente nos tambe tin notulen. Y ora bo ta lesa despues kiko a worde bisá, pasobra Minister Van der Stee a contesta: "Dan is Uw betoog mij hoogst onduidelijk, misschien wilt U zich dan nader expliceren." Anto e ora Señor Croes a contesta: "In het geval de bevolking van Aruba zich door middel van het referendum van 25 maart 1977 had uitgesproken voor de participatie aan een federatie hadden wij bij de efectuering van dit zelfbeschikkingsrecht gevolg moeten geven aan de wens van de bevolking om mede te werken aan de vorming van een federatie. Zo stellen wij dat bijvoorbeeld Puerto Rico het zelfbeschikkingsrecht erkend heeft gekregen, maar dat de bevolking van Puerto Rico geopteerd heeft voor een Estado Libre Asociado met de Verenigde Staten. Wij leggen dus wel verband tussen het zelfbeschikkingsrecht en de uitslag van het referendum. De bevolking heeft zich op niet mis ta verstane wijze uitgesproken voor onafhankeheid." Señor Presidente loke a worde bisa ta completamente corecto segun e reglanan di ley internacional. Pasobra e Resolucion di United Nations 1541 ta bisa cu derecho di autodeterminacion por resulta den independencia, den integracion cu un otro estado, of den un forma di asociacion cu un otro estado. Esey ta e tres opcionnan cu tin pa bo usa bo derecho di autodeterminacion. Kier meen, e derecho di autodeterminacion no kier meen independencia. Ta depende pa cual opcion bo pueblo ta scoje. Si bo pueblo ta scoje pa integracion den un otro estado, anto e derecho di autodeterminacion a worde usá pa esey. Si bo pueblo ta scoje pa e independencia kier meen, den bo caso e derecho di autodeterminacion a resulta den un independencia pa bo pueblo. Nos ta kere cu te awor aki e derecho di autodeterminacion ta of kier meen e independencia of e soberania pa e pueblo Arubiano. Esey ta loke nos pueblo a scoje. Awor loke e otro pueblonan ta scoje ta nan asunto. Nan tambe por haci uso di nan derecho di autodeterminacion, anto scoje pa un federacion of cualkier otro forma di structura estatal of structura politica mehor dicho. Señor Presidente, mi ta kere cu un curazon trankil nos por bay participa den e Comision di Reinado y mi ta kere cu un curazon trankil nos por acepta e proposicion nobo di Señor Ministro Van der Stee, manera e ta bin na mesa mañan na Corsow.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente den promé ronde mi a splika, cu nos intencion ta pa nos mantene e reunion aki mas cortico y mas concreto posibel pa asina nos por bin cla na ora cu e miembronan di Staten por bay y acudi na e reunion di Staten. Sinembargo nos por a ripara cu e refutacion di locual cu nos a palabra den e reunion aki tabata hopi hopi debil y tambe nos por a ripara cu no tabata tin refutacion at all ariba preguntanan cu nos a haci concreto pa asina e pueblo por tende kiko ta e intencion. Awor naturalmente e ta facil y nos ta spera esey tambe pa papia tur clase di cos cu a tuma lugar na augustus aña pasa, pa asina ey trece un smoke-screen padilanti tur loke a tuma lugar ultimo dianan, pa asina ey e pueblo no comprende locual cu e

personanan aki a acepta abusando asina di e inteligencia di nos pueblo. Ora nos ta papia di referendum, naturalmente laga nos pone e resultado di e eleccion hunto cu e referendum, anto nos ta weita ta kendenan a percura pa mas cu 50% a worde lográ, pasobra MEP ta 17.001 voto MEP a haya Señor Presidente. Si no ta cu e votonan di partido RUBA, lo referendum no por a resulta ningun momento. Y ta pesey nos a exigi pa nos a tuma parti na e forumnan, pa nos a bay den e campaña di referendum, aunque cu MEP a haci tur cos pa tene nos afor. Esaki ta tur miembro di e comision di referendum a bisa esey. Tur miembro a bisa esey cu MEP a trata pa tene nos afor. Y nos tin prueba di esey pa tene nos afor di e forum, pasobra nan a bisa esaki ta un asunto di MEP só. Sinembargo nos a convence e comision pa nos por a bay tuma parti den djé y cu nos a logra. Pero un cos mi no ta comprende ta caminda Señor Croes ta bisa cu e a pone su futuro politico den balanza. Cu otro palabra e pueblo a vota pa independencia of e pueblo a vota pa Señor Croes keda den politica?

<u>DE HEER G.F. CROES</u>: Persoonlijk feit, Señor Presidente.

<u>DE HEER E.J. VOS</u>: Laga Señor Croes trece tur su puntonan padilanti. Mi no a bin cu ningun interupcion, pa motibo mi ta kere cu nos mester hiba e reunion aki di un manera zakelijk pa asina nos por caba na ora Señor Presidente.

<u>DE HEER G.F. CROES</u>: Di acuerdo cu articulo 18 di Reglement van Orde mi kier a haci un persooolijk feit na e momento aki, Señor Presidente. Mi a anticipá loke Señor Vos ta treciendo aki. No troce palabra. Pueblo di Aruba lo a vota pa independencia tóch. Ami a pone mi carrera politica, mara como consecuencia di e resultado. Si pueblo di Aruba no a vota pa independencia, lo mi a sali for di politica. Y esey ningun momento mester worde splika cu pueblo di Aruba a vota pa mi keda den politica. Mi a anticipá cu Señor Vos lo bin troce mi palabra.

<u>DE HEER E.J. VOS</u>: Cu otro palabra Señor Presidente pueblo di Aruba tabata sá, cu pueblo di Aruba lo vota pa independencia tóch. Ta pesey e a pone su carrera politica den balanza. Esey ta e unico conclusion cu nos por trek. Pasobra tur ora e ta trece padilanti, laga nos poné clá awor aki, cu e tabata sá di antemano e mes ta bisa cu pueblo di Aruba lo vota pa independencia. Anto esey hasta e Ministro di Husticia actualmente cu ningun hende no kier, lo por pone su posicion den balanza na moda di bisa. Pasobra delaster un hende por pone nan posicion politico den balanza si bo sá cu un cos ta bay sosodé di antemano. Nos tambe tabata sa cu e ta sosode, pero nos a weita si e peligor cu nos mester zorg pa e tuma lugar, e concretisá. Ta pesey nos a tuma parti na e forumnan. Pero mi ta contento cu locual Señor Croes a trece padilanti, cu e tabata sa di antemano cu pueblo lo vota pa independencia, pa e motibo ey e a pone su carrera politico den balanza.

<u>DE HEER G.F. CROES</u>: Persoonlijk feit, Señor Presidente.

<u>DE HEER E.J. VOS</u>: Ata atrobe Señor Presidente. Nos no ta caba awe.

<u>DE HEER G.F. CROES</u>: Señor Presidente, nos ta weita ki infantil Señor Vos ta ora cu e ta purba troce palabra. Ningun momento mi a bisa esey, cu mi tabata sa cu pueblo di Aruba lo vota pa independencia, pesey mi a pone den balanza pa mi keda den politica. Bisa mi a bisa, y mi ta ripitié, Señor Vos por troce palabra con e ta haya ta bon, mi tin e confianza cu pueblo di Aruba lo vota pa independencia. Pero mi a pone acerca cu si acaso pueblo di Aruba, door di e bruhamento di tera di Señor Vos aki mes, por a cambia di opinion, anto ami

lo a bandona arena politica. Pasobra ami lo no bay traha pa desgracia Aruba den un fereracion.

DE HEER E.J. VOS: Exactamente Señor Presidente. Mesun punto di vista di nos partido tambe, cu ningun momento lo nos acepta esey. Esey ta e motibo tambe cu e personannan aki, mescos tambe e otro personanan cu ta independiente a bandona e partido PPA. Esey ta e motibo tambe, naturalmente cada un cu un otro motibonan tambe cu a hunga un rol, pero muy en particular mi kier mustra ariba e personanan cu ta integrando partido RUBA, cu ta pa motibonan di principio nan a laga e partido PPA. Y Señor Guillermo Trinidad muy en particular dia 26 di augustus a mustra claramente akiden, e a duna un splicacion detayadamente kiko ta e motibo cu awor aki su punto di vista ta cuadra completamente cu e punto di vista di partido RUBA y pesey e ta formando parti di e partido tambe.
Señor Presidente mi no kier bay den refutacion di tur loke cu a worde insinuá y worde trecí padilanti sino nos ta bay haya un repeticion di cosnan innecesario. Solamente mi kier a mustra cu tempo cu e tres Ministronan di MEP a worde sacá for di Gobierno Central, akiden mes despues nos por a tende cu componentenan di MEP a bisa cu ami ta e unico cu no a kiek, pasobra nan a saca nos for di Gobierno. Awor nos ta tende cu mi a bay busca pa keda Ministro. Esaki ta tur hende sa ora nan tin un posicion politico. Mi tabata diputado. Mi por ta dipitado te awe. Pero mi a dicidi cu mi no ta diputado mas, mi a tuma mi retiro como diputado. Mi a tuma mi retiro, ningun hende no a bahami como diputado. Asina ta posicion mi no ta kere cu ta hunga un rol grandi ademas di esey tumando retiro y bayendo Domeinbeheer como Commies Eerste Klas. No manera esunnan cu a prepara nan mes pa ora nan baha pa nan por gana mas. Ah bon. Laga nos, ora nos ta papia di oportunismo, anto e ora ey nos ta weita kiko ta oportunismo. Laga nos tende si tin un di e diputadonan aki cu no a regla nan posicion pa ora nan baha. Esaki nos mester regla, esaki nos mester splika e pueblo. Ta tur a regla nan posicion. Ami si no a regla dimi, pasobra mi ta kere cu e causa di e pueblo ta bay padilanti. Ami no a regla dimi. Mi a pensa cu e no ta ethisch pa abo den un poscion bay regla bo mes posicion pa ora bo baha djey. Bo ta bisa tur hende haci sacrificio, pero bo sí tin bo posicion ayanan pa bo bay haya. Y ora nos ta papia di accionnan di augustus, no mas cu un par di luna pasá nos a tende exactamente di den seno di MEP un declaracion en extenso ta kiko a pasa durante di e accionnan y kendenan a tuma parti na e accionnan. Te awe nos no a tende refutacion di esey. Ta esey e mester refuta. E persona cu a trece esey padilanti. Mi no kier menciona nomber, tur hende sabi ken a trece padilanti. E a mustra tambe den ki claso di accion cierto hendenan tabata y e a mustra tambe ki sistema nan ta trahando. Pero naturalmente esey no ta ter sprake awor solamente pa refresca memoria di Señor Croes cu a trece padilanti cierto cosnan cu mi mester refuta. Tambe mi mester mustra tocante e manifestacion. Nos tin un tape cu nos a graba den e reunion cu nos tabata tin na augustus, medio aña pasá hunto cu partido MEP, pasobra nos a mustra tambe cu cierto momento bo mester graba cierto politiconan, pone ariba tape pa asina mayan nan no por corre pa loke cu nan a bisa. Y eydennan tur clarificacion a worde duná di tur cos y nos tin e tape y Señor Croes tambe sa cu nos tin e tape. Nos no ta drei e ainda e no ta necesario ainda, pero nos lo drei e na su debido tempo. Awor ora cu nos ta papia pa bay den delegacion, awor mi kier a puntra ki ora cu mi a bay den delegacion, laga Señor Croes trece padilanti kiko tabata mi aporte. Pa motibo cu mi no sa bay den delegacion pa bati man of pa sinta tende. Señor Croes sa esey. Asina ta cu, ora cu mi bay ta pa mi haci mi trabao, no sinta. Pasó si tin personanan mudo, en berdad tin. Despues di eleccion aña pasá, nos partido tabata un di e promé partidonan cu a duna un declaracion cu e mayoria di e representacion di e pueblo lo mester tuma parti den Gobierno Central. Awor naturalmente

nos a splika Señor Croes tambe esey den e reunion cu nos tabata tin cuné na Dragon Phoenix y ta pesey mi ta gradici Dios cu nos a tuma e decision pa graba e reunion pasó sino kizas lo tabatin otro splicacion awor pa su debido tempo si e sigi cu su insinuacionnan nos por pone laga henter e pueblo tende e tape pa asina ey tur hende sa kiko a tuma lugar e dia ey. Pa motibo e dia ey si e a bisa cu e lo manda telegram etc. pa invitacion pa manifestacion, a resulta despues cu e no a manda telegram, e no a haci invitacion. Ata nos a tuma parti na e manifestacion akinan. Nos a haya invitacion, nos a tuma parti, pero nos no ta tuma parti den, ta mescos cu ora cu tin un organisacion di bo mes bo no por corre drenta, nan ta puntrabo ta ki a pasabo. Ta ki mishibo akidennan. Y ta pesey conociendo e mentalidad ey nos a dicidi e dia ey cu nos no por a bay sin invitacion. Nos a tende tur clase di gritonan, di expresionnan tocante tur locual cu a sosode na augustus aña pasá, pero no ta e personanan cu Señor Croes ta bisa, pasobra Señor Croes no a contesta mi pregunta kiko ta e motibo cu nan a invita Frente Obrero na e reunion, e no a contesta esey. E a bisa solamente cu no ta Frente Obrero só a saca MEP for di den Gobierno. Pero si mi kier mustra cu ta e Gobierno Central cu Señor Croes y cu MEP a bay delibera cu nan diasabra, cu nan a yega na un compromiso pa e Gobierno Central ey a manda e riot-polis Aruba. Asina ta cu ta ayanan Señor Croes mester a bisa nan, cada biaha cu e bay mustra nan ariba esey. Ta eynan e mester mustra. Pero awor nos ta haya un zonido masha straño. Ayera tambe mi a sintié den un reunion caminda nos ta tende cu mester tene cuenta cu poblacionnan di otro islanan tambe. Mester tene cuenta, pasobra cu MEP no ta permiti pa abuso worde haci cu otro pueblonan, mescos cu MEP no ta permiti pa abuso worde hací cu pueblo di Aruba. Señor presidente ami ta un politico............

DE HEER G.F. CROES: MEP nota permiti pa abusá di otro pueblo, esey mi a bisa. Mescos cu nos no ta permiti un otro bin abusa di nos pueblo.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente mi no ta weita un diferencia cu si bo ta bisa cu bo no ta permiti pa worde abusá di otro pueblo of pa abusa di un otro pueblo. Awor mi no ta kere, pasó akinan mi ta ripara cu no solamente MEP ta representando e pueblo di Aruba, cu e mester bringa pa interes di e pueblo di Aruba, pero nos ta ripara tambe cu MEP kier asumi e responsabilidad di e otro politiconan di e otro islanan tambe. Esaki si mi no por compronde, mi no ta kere cu nan tin e mandato di e otro islanan. Un mandato cu nos tin ta di e pueblo aki y mi ta kere tur loke cu nos mester haci ta weita pa interes di e pueblo aki worde cubrí. E otro pueblonan tin nan politiconan pa bringa pa nan interesnan. Asina ta mi no ta weita kiko ta e motibo pa e expresion e palabra aki. Naturalmente ta cual politico lo por permiti pa otro politiconan abusa di nan pueblo? Pero nos ora cu nos a papié cu nos tabata kier mes tanto representacion, naturalmente nos a compronde cu di Corsow lo por bin trancamento. Cu nan lo no acepta pa nos tabatin e mesun tanto representacion Pero awor si e paridad den representacion, no paridad ora cu nos ta papia di futuro structura estatal pasobra esaki si ta trocemento di palabra, ningun momento nos a papia di un paridad den un futuro structura estatal. Pasobra tur loke nos a trece padilanti mi a splika, e base di tur e conferencianan aki mester ta e preparacion y e realisacion di e independencia di Aruba. Ta pesey ,mi no ta compronde con ta bay papia awor di paridad di un representacion. E paridad di representacion nos kier e den Koninkrijkscommissie, pa motibo cu eydennan nos kier weita e buena boluntad di e otro islanan. Muy en particular esaki nos tabata kier weita e boluntad di e isla di Corsow acepta e paridad aki, pasó si eynan caba den principio nan no kier aceptabo como partner igual, anto e ora ey nos tin miedo cu den futuro lo bin otro manipulacionnan. Y ta pesey nos no mester ta liher pa bay den

compromie, pa motibo cu nos interesnan ta mas grandi cu di nan, pero nos mester compronde tambe cu ora nos bay sinta na mesa ey nos mester ta sintá den un posicion fuerte. Esaki ta importante y ta pesey mi ta tende cu Hulanda ta den problema, e tin e problema cu otro islanan. Naturalmente si bo por yuda otro islanan despues di independencia mi ta compronde. Si mester duna nan un man, ta duna nan un man. Pero awor nos ta tende cu responsabilidad aki MEP a asumi, MEP a asumi e responsabilidad pa cu e otro islanana tambe. Pa esaki si mi no ta kere cu e pueblo a duna e mandato. Mi no ta kere e pueblo a duna e mandato pa bo asumi e responsabilidad pa cu e futuro di e otro islanan tambe. Pa motibo cu pueblo a bisa mi kier independencia, MEP a bisa, si independencia no bin na bon e ta bin na malo, hasta e a priminti den campaña un independencia unilateral. Locual cu nos cu tur derecho a bisa ta irresponsabel. Awor ki nos ta tende? Nan ta acepta cu un proclamacion unilateral ta inacptabel na e momento aki, pasobra nan ta consideré tambe irresponsabel. Y ta pesey den tur e comisionnan di Eilandsraad nos.............

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente mi lo bini detayadamente den tweede ronde, sin embargo tin cierto impresionnan cu lo mi no kier laga colga. Ta lo siguiente, cu ora cu mi a bisa cu na e momento aki nos a institucionalisá e dialogo cu tur isla y Hulanda, na e momento aki nos no tin nodi di bay den e direccion di proclamacion unilateral, pero nunca nos ta laga a posibilidad ey completamente eliminá. Pasobra nos lo bay weita awor kiko lo bay sosode den e Werkgroep y finalmente con nos lo yega na e escogencia di e alternativa politico.

DE HEER E.J. VOS: Sí Señor Presidente, ta mescos locual cu mi a trece padilanti, cu e proclamacion unilateral no ta responsabel. En berdad nos a bisa esey y ta nos a papia di planificacion, y ta pesey nos a bay den tur e comisionnan cu Eilandsraad a forma, nos partido ta representa den tur, pasobra nos ta kere cu ta aki e planificacion mester cuminza, ta aki e preparacion mester cuminza. Mi no ta weita pakiko nos mester prepara independencia cu e otro islanan. E independencia nos mester preparé aki. Hulanda nos tin mester di su toezegging, no e otro islanan. Pero nos ta weita ki ta bisa, si en caso no ta importa RUBA, partido RUBA kiko lo sosode cu Corsow, kiko lo sosode cu Boneiro, kiko lo sosode Isla Ariba, MEP sí ta tene cuenta cu tur e pueblo di e otro islanan. MEP ta asumi un responsabilidad mucho mas grandi cu e a haya mandato pé. Pasobra nos no por asumi responsabilidad pa e otro islanan. Cada isla tin nan representantenan y ta nan representantenan mester asumi e responsabilidad, nos no por hacié. Awor nos ta tende un otro zonido. Nos ta tende un zonido cu MEP tambe tin responsabilidad pa e futuro di Corsow, futuro di Boneiro, futuro di Isla Ariba, locual cu nos no a tende nunca. Un cos si mi ta contento pa tende cu Señor Croes ta bisa cu e protocol tabata un compromis, locual cu por a worde logra na mesa e ora ey. Y ta esey mi a bisa cu e tabata un compromis y e a aceptá cu e ta un compromis. Quiere decir cu keto bay cu nos ta bayendo, nos ta lagando "veertjes" cay. Pasobra nos ta bisa akinan y Señor Croes ta bisa nan lo no laga "veertje" cay pa motibonan di estrategia y tactica, mientras cu ta den e lucha, basta na final no laga e pueblo cay. Nos tambe ta spera esey, pasobra weitando cu ta laga tanto "veertje" cay na final nos ta pensa cu kizas no tin veertje mas. Ora nan realisá cu no tin veertje mas y ta esey ta e motibo cu nos ta contento cu awe e a enfatisá tur e cosnan aki, pasobra ta esey nos kier tende. Nos kier tende cu Parlamento di Aruba ta bay tuma parti na e Koninkrijksspoor aki cu un meta, na promé lugar preparacion y realisacion di independencia di Aruba y na di dos lugar lo bin e sistema di cooperacion institucionalisá. a base di leynan internacional cu e otro islanan. Esey ta na di dos lugar, no na di promer -

lugar. Nos ta contento di tende esaki awe, cu ta esaki ta e parti primordial. Quiere decir no ta asunto di yena resultado despues, resultado ta worde yená ora Koninkrijkscommissie cuminza traha. No ta yena e resultado despues, pasobra articulo 55, Señor Croes mes sabi di Statuut ta bisa cu e isla di Corsow por proclama independencia su só y por acepta independencia su so, paso motibo cu e tin 12 reprensentante. Señor Croes a bisé na Hulanda tambe y mi ta spera Señor Croes lo tene cuenta cuné den e reunion cu bini mañan, pa motibo cu ta esaki ta e motibo cu nos kier crea e unamimidad bek, reestablece union den e Parlamento aki pa ora nos bay den e reunion mañan, pa nos tin sigur cu independencia di Aruba mester ta ariba e programa. Pasobra nos a tende, nos a lesa den Tweede Kamer aki, nos a lesa cu tur e resultadonan lo keda habrí. Den Tweede Kamer e a worde trecí padilanti pa tur e politiconan y nos no a weita, tende ningun reaccion contrario. Y tap'esey nos kier establece esey, cu ora cu ta bay papia mañan cu mester bin claramente padilanti cu e Werkgroep aki ta bay traha ariba preparacion y realisacion di independencia di Aruba. Pa e motibo ey nos a bin cu un mocion tambe pa nos bin forma un solo punto di bista den e Parlamento aki. Awor no ta asina cu nos partido RUBA a bisa zomaar, cu nos no ta acepta pa tuma parti na e deliberacionnan entre e islanan. Nos a mustra claramente pakiko nos no ta tuma parti. Nos no ta tuma parti na prome lugar pa motibo cu e persona cu a cuminza e intermediacion ey, esakinan ta motibonan superfluo laga nos bisé cu nos a pone tambe acerca cu un di e consideracionnan cu nos a tene cuenta cuné ta cu e mesun persona aki a firma e mocion di 15 di september 1978, pa asina hunga un wega cu e delegacion cu ta bay Tweede Kamer den cual delegacion di Aruba tabata representá den su mayoria. Y aya na Hulanda nos por a ripará kiko a tuma lugar. Awor nos ta tende, sí, pero mester lesa tur cos manera e ta. Nos a lesé y nos a tende diputado trece padilanti cu mester sigi lesa mas abao pero e no a lesa si loke Minister Van der Stee a bisa. Y nos ta ripara cu loke Minister Van der Stee a bisa, awo Señor Croes ta ripitié akiden. Minister Van der Stee ta bisa: "Als Aruba zelfbeschikkingsrecht claimt voor zichzelf, dan heeft dit consequenties voor de Nederlandse Antillen als geheel en voor de andere Eilanden van de Nederlandse Antillen." Nos no a bisa esey semper? Ta con awe nos ta asumi e responsabilidad pa nos? Na promé lugar responsabilidad pa cu tur e otro islanan ta responsabilidad primordial di Hulanda. Pasobra nos no tabata tin colonia, ta Hulanda tabata tin colonia, ta Hulanda mester paga su debe di 300 aña largo, no ta nos mester paga debe. Nos a worde colonisá, asina ta mi no ta weita cu awor aki nos mester bay carga e responsabilidad hunto cu Hulanda pa cu futuro di e otro islanan. Awor caminda bo por yuda bo bisiña cu algo bo ta yudé, pero mester percurá prome pa den cas bo tin, anto e ora ey bo por yuda. Pero si no tin ni pa bo, bo no ta cla ni pa bo ainda, ta con mester cuminza pa yuda otro? Y ta p'esey ta straña mi cu e mesun palabranan cu Minister Van der Stee a usá den Tweede Kamer, awe e mesun palabranan aki ta worde usá akidennan. Y tambe nos tur sabi tocante di leynan internacional, cu bo por usa bo derecho di autodeterminacion pa independencia, bo por usé pa integrá den un otro instancia y den un otro sistema di estado y bo por usé tambe pa asociacion na otro paisnan of otro islanan. Esaki ta algo clá, masha clá mes, nos tur sabié. Mi ta corda hasta con e Presidente di e Comision di decolonisacion den su discurso pa e caso di Sahara Español con Señor Salim Agmet Salim a trece e punto aki padilanti, pero e ta bisa: "Whether they will opt for independence or not, the decision is there." Ta esaki mi no por comprondé for di e contesta di Señor Croes ora cu Minister Van der Stee ta puntré: Señor Croes pa e pueblo di Aruba e derecho di autodeterminacion solamente por culmina den independencia, bo ta bisa: "Mi no a pretende esey." Mi no tin nodi di lesa mas leuw, pasó e contesta pa mi ta "spreek boekdelen". Pasobra

maske cuanto bo haci bo betoog cu bo bisa cu e pueblo a lucha, bo bisa cu e referendum a papia clá, pero bo no ta usé Señor Presidente manera e tá.....

DE HEER G.F. CROES: Persoonlijk feit, Señor Presidente. Si Señor Vos ya caba ta haal aan e notulen di e reunion cu tabatin den Tweede Kamer anto mi ta sugerié pa lesa na pagina 159 na unda mi ta hiba palabra, anto e ora e ta haya sa ta kiko mi a papia den nomber di e pueblo aki. Y ademas si e kier e ta lesa henter e speech di principio tambe, pero pagina 159.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente ta pagina 159 mi ta lesando aki, pero ora cu bo ta traha un speech, cu bo ta papia un speech anto nan ta pidi bo splicacion di e speech, anto bo ta nenga e splicacion, anto bo ta bisa nó mi a pretende esey, anto e ora e speech no tin ningun clase di valor Señor Presidente.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente como cu e ta un persoonlijk feit, si Señor Vos no ta lesé anto si bo permitimi mi ta lesé.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente laga nos caba pasobra ma..............

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente esaki ta straño, oposicion a yama un reunion y ta purá pa caba. Nos no tin purá pa caba.

DE HEER E.J. VOS: Nó, nos no tin purá Señor Presidente pero tin interesnan grandi awe tardi den Staten cu nan mester bay bringa pé, pa Aruba.

DE HEER G.F. CROES: No corre, no corre Señor Presidente.

DE HEER E.J. VOS: Absolutamente, si ta pa nos lagué sigi lesa, Señor Presidente mi ta permitié cu bo permiso pa e lesé.

DE VOORZITTER: Tur hende akiden of mayoria di hende lo tin e notulen caba. Si nos bay asina mi ta kere cu nos mester cuminza lesé di cuminsamento te fin. Mi ta kere cu lo tin mas oportunidad kizas.

DE HEER G.F. CROES: Lo mi bin den tweede ronde tambe ariba djé.

DE HEER E.J. VOS: Esaki no ta persoonlijk feit, esaki ta un interupcion e ta, Señor Presidente, pasobra cu ....

DE VOORZITTER: E no a realisá completo.

DE HEER E.J. VOS: E discusion ta ariba esey, pasobra cu nos kier keda ariba e tema aki pa mustra cu den e speech bo por papia delaster un cos, pero ora nan pidi bo splicacion di e speech, anto bo ta bisa: "Geen ogenblik heb ik dat betoogd." Splica pueblo kiko e kier meen cu esey. Pasobra henter e speech mi a lesa, mi a lesa henter e stuk aki, mi ta weita e a bisa derecho di autodeterminacion, nos kier independencia, pero ora nan a puntre, pero e derecho di autodeterminacion solamente pa bo por culminá den independencia, e ta bisa mi no a pretende esey. Anto ta cynan e mester a contesta. Awor ta asina aki cu mi no kier bay ariba detayes ariba e asunto aki, solamente mi kier a mustra cu locual cu MEP a logra, no solamente den e caso aki, loke cu nan a laga bay den Tweede Kamer aceptando un compromis, loke cu a tuma lugar weekend pasá nan a bolbe acepta un compromis. Nan ta bisa no ta importa e cantidad di persona den e Koninkrijkswerkgroep, anto mi to ta compronde si

no ta importa e cantidad di persona den e Koninkrijkswerkgroep ta kiko ta e motibo cu dia 15 di juni nos mester a protesta anto. Kiko ta e motibo? Awor aki no ta importa e cantidad di persona den Werkgroep, pero dia 15 di juni sí a importa, ta pakiko e cambio den opinion aki? Esaki nos kier tende. Kiko ta e motibo di e cambio den e opinion aki? Cu e tempo ey sí a importa y awe no a importa. Awor ta bisa Werkgroep ta pa estudio. Awor mi kier a puntra anto ki dia e decision ta tuma lugar. E decision no ta tuma lugar den Werkgroep, e decision ta tuma lugar den Staten? Esaki mi kier tende, pasobra articulo 55 ta mustra nos cuanto prudencia nos mester tin pa acepta pa Staten tuma e decision akinan. Quiere decir e valor di paridad aki, manera mi a bisa pa nos ta asunto di representacion, sino asunto di principio, cu ora un isla ta bisa bo cu e no ta acepta igual representacion cu bo, ta pasobra e isla ey no kier weita bo como un partner igual pa traha cu bo den e comision ey. Y si encaso di principio caba e ta drenta den e comision cu mas representacion, mustrando bo cu e ta mas grandi, pesey e mester di mas representacion, anto e ora ey den e werkgroep bo por spera mas problema. Si bo evite den principio, anto den futuro lo bo no haya e problema ey. Y nos sabi tambe cu e proposicion, e opinion di e partidonan di Corsow tur lo ta pa forma un federacion. Y esaki na e momento cu nos acepta pa di awor caba nos cuminsa haci compromisonan, aceptá pa nos baha cabez pa motibo cu nan kier mas representacion cu nos, anto e ora nos ta bay den e direccion cu nos lo no mester bay. Pa motibo cu si nos acepta di awor aki caba cu nos no a yega ni pa delibera ainda na mesa, y den Koninkrijkswerkgroep ya caba "veertjenan" ta cay, compromisonan ta worde hací, consesionnan ta worde duná. Basta ta bisa sí pero na final lo nos no laga e pueblo cay. Pero si na caminda bo laga tur cos cay, na final ta kiko tin mas pa bo sinta bringa pé. Esey ta un parti cu nos kier mustra claramente y e articulo 70, mi kier a verwijs Señor Croes na tur locual cu e mes a bisa den pasado cu e articulo 70 aki mester vervang parti di e Protocol, pa motibo cu den e protocol nos a pone y nos a weita pa e t'ey concretamente cu di banda cu tur e concepto di leynan cu no ta cuadra y cu ta stroba e futuro structura estatal di Aruba, cu otro palabra, asina cu e deliberacionnan interinsular entre e seis islanan di Antillas Hulandes tocante di e structura estatal y e deliberacionnan den e grupo di trabao mencioná den punto dos a cuminza, e proyectonan di ley cu ta delantá ariba e futuro structura estatal lo ser tratá tanto den e deliberacionnan interinsular cu den e grupo di trabao. Awor den esaki den e ultimo reunion na juni nos a tende cu no ta nos ta bay dicidi cual ta e conceptonan di ley cu ta stroba nos, sino Gobierno Central ta bay dicidí. Y pasey awor Gobierno Central cu MEP a haya otro den un compromis caminda nan ta pone. . . . . .

DE HEER G.F. CROES: Persoonlijk feit. No tabata tin compromis tocante esaki. Nos a exigi letterlijke tekst di e protocol. No tabata tin compromis. Lo mi bin den tweede ronde ariba djé.

DE HEER E.J. VOS: Anto e ora ey Señor Presidente den e reunion ayera tardi Señor Croes no tabata mucho cla anto den su splikacion?

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, persoonlijk feit atrobe. Mi por bisa cu den mi splikacion semper mi ta cla, por ta cu no ta mente di tur hende por intercepta mi loke mi kier meen. Den e caso aki ta Señor Vos. . . . .

DE HEER E.J. VOS: Exactamente Señor Presidente. Den e caso aki mi no a intercepta loke cu e tabatin den su mente y ta pasey mi no por capté. Pasó akinan e voorstel aki . . . .

DE VOORZITTER: E ora a yega.

DE HEER E.J. VOS: Mi kier lagué akinan anto, mustrando solamente cu e punto aki moster ta un punto pa reemplazá articulo 70 di Staatsregeling. Y na e momento cu bo debilité, nos posicion a worde debilitá tambe pa e banda ey. Te asina leuw.

DE VOORZITTER: Mi kier a schors e reunion te 2'or.

De vergadering wordt geschorst.

- - - - - - - - - - - - - - - - - -

De geschorste vergadering wordt hervat.

DE VOORZITTER: Nos ta continua cu nos reunion. Palabra ta na Señor Betico Croes.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, cu masha atencion mi a scucha e splicacion di Señor diputado John van der Kuyp cu a trece un punto padilanti cu pa motibo di tempo mi no por a trecé. Y Señor Van der Kuyp a refuta na un manera sublime e insinuacionnan di parti di Señor Vos, como si fuera cu durante e delegacion di Staten cu a tuma lugar na Hulanda pa defende interesnan di Aruba, cu como si fuera cu nada a worde logra. Manera a worde trecí padilanti gracias na e iniciativa cu mi a tuma pa manda e telex pa Dr. Vondelling, Voorzitter di Tweede Kamer. Señor Presidente ta corda con mi a worde critica pa e exponentenan aki. Exponente di e mesun partido a bisa cu bo no ta logra nada, ta ken ta haci caso di un telex di Señor Betico Croes? Y kiko a resulta? Un delegacion di Staten a bay Hulanda y gracias na en hecho aki cu e delegacion a pleita den e Segunda Camara na Hulanda cu e nota di Gobierno Hulandes, no a worde aprobá. Y manera a worde trecí padilanti door di Señor Van der Kuyp caba tambe, den e nota ey e situacion di Aruba a worde compará cu West-Irian y cu cierto momento nan a pone den e nota: "Men mag dan ook niet van de Koninkrijksregering verwachten, dat zij opnieuw meewerkt aan overdracht van souvereiniteit tegen de wensen van betrokkennen aan slechts een deel van een land dat deel uitmaakt van het Koninkrijk." En coneccion cu esey refiriendo na e non-destruction principal, Gobierno Hulandes a hala su nota atras y a laga tur posibilidad habrí, pues a laga e posibilidad di un Aruba independiente tambe habrí. Ademas henter Tweede Kamer, tur partidonan politico di Tweede Kamer, a acepta un mocion unda cu nan a laga tur e posibilidadnan aki habri y den toelichting nan a duna di conocé cu nan lo no pone un piedra den camino den realisacion di Aruba su aspiracion. Awor naturalmente ora cu bo ta saca un frase for di su contexto, anto bo por dune tur splikacion. Señor Van der Stee ta bisa: "Betekent dat, Meneer Croes, dat de realisatie van het zelfbeschikkingsrecht voor U slechts kan uitmonden in de onafhankelijkheid?" E tabata bisa mi, e tabata beticht mi di e hecho cu mi ta duna un "te enge interpretatie" na zelfbeschikkingsrecht, cu zelfbeschikkingsrecht solamente ta independencia. Y mi a bisé cu mi no ta duna un "te enge interpretatie" na e zelfbeschikkingsrecht, pasobra e derecho di autodeterminacion e pueblo por escoge pa integracion den un otro estado, pa afiliacion na otro estado etc. etc. Anto ami a bisé cu desde e referendum di 1977 pa Aruba e ta nifica independencia di Aruba. Anto ora mi tabata pidi Señor Vos pa lesa e notulen, anto Señor Vso angstvallig no kier lesa e notulen. Mi ta bay lesa Awor ora cu mi a bisa: "Geen ogenblik heb ik dat betoogd." Minister Van der Stee: "Dan is Uw betoog dan hoogst onduidelijk. Misschien wilt U zich dan nader expliciteren." De Heer Croes: "In het geval dat de bevolking van Aruba zich door middel van het referendum van 25 maart 1977 had uitgesproken voor

de participatie aan een federatie, hadden wij bij de efectuering van dit zelfbeschikkingsrecht gevolg moeten geven aan de wens van de bevolking om mede te werken aan de vorming van een federatie. Zo stellen dat bijvoorbeeld Puerto Rico het zelfbeschikkingsrecht erkend heeft gekregen maar dat de bevolking van Puerto Rico geöpteerd heeft voor een Estado Libre Asociado met de Verenigde Staten. Wij leggend dus wel verband tussen het zelfbeschikkingsrecht en de uitslag van het referendum. De bevolking heeft zich op niet mis te verstane wijze uitgesproken voor onafhankelijkheid." Awor Señor Presidente ora cu Señor Vos ta bisa solamente: "Geen ogenblik heb ik dat betoogd", e ta saké for di su contexto, e no ta sigi lesa y e ta purba haci como si fuera cu mi contestacion ta nifica cu nos no kier independencia. Nó Señor Presidente, si acaso tin un hende, manera e mes ta bisa, ta hunga cu e intéligencia di e pueblo of cu ta subestima inteligencia di pueblo ta Señor Vos. Ta p'esey e asuntonan aki ta pará pa historia y preto ariba blanco. Señor Vos por trata di tira santo den wowo di pueblo, pero atanan aki. Ademas e mesun dia cu Señor Vos a cay radio, tabata bisa cu nos no a logra nada na Hulanda etc. Ki casualidad e mesun dia ey un corant hulandes, corant local a dedica dos pagina completo. Un entrevista di e periodista Jan Schinkelhoek, cu Dr. Walkmans, un specialist ariba e tereno di zelfbeschikkingsrecht, e homber cu a studia e derecho di autodeterminacion di e Zuid-Molukkers. Casualmente e persona cu tabata presente ayera aki na Aruba y unda mi a entregé un bandera etc. den reconocimiento pa su aporte na loke cu a a haci, e persona aki a pone asina grandi den corant cu nos a logra, nos tabatin ganancia na Hulanda. Naturalmente Hulanda no a bisa: Aruba su independencia t'ey y nos ta reconoce, e ta worde realisá. Hulanda a laga tur posibilidad habrí, pero e no ta pone obstaculo den caminda. Anto awor nos ta bay percurá pa den Koninkrijkswerkgroep e aspiracionnan worde treci padilanti pa e worde realisá. Y ora Señor Vos ta trece e cuestion di statuut, no ta ami mes hunto cu Señor Ralph Richardson den Koninkrijkscommissie a bringa e asunto aki durante tempo di independencia di Suriname? Cu sierto momento nos ta bisa: pa trece cambio den Eilandenregeling bo mester tin un gekwalificeerde meerderheid, bo mester tin dos tercera parti. Pero pa independencia di Antillas, solamente un isla por dicidí. Ta nos mes a trecé padilanti. Awor Señor Vos ta usa mi palabranan pa purba trece duda den mi propio persona. Pero esey ta ironia di bida, nan tabata papia hopi biaha di "his master's voice" e temponan aya. Mi palabranan awor aki Señor Vos kier trece pa usé contra mi persona. Pero esey tambe ta poní den tur notulen y e lo keda pa historia. Den e segunda vuelta Señor Vos a bini ariba hopi otro puntos y nos, si nos hala palo abao manera nan ta bisa popularmente, kiko tabata e intencion di e reunion aki? Oposicion a yama e reunion aki. Kiko tabata nan intencion? Kiko Señor Vos kier logra cu e reunion aki? Purba trece duda en cuanto nos lucha. Manera cu mi a bisa den varios ocacion y kizas Señor Vos no ta gusta tendé cu e ta bin bisa cu nos a crea un smoke-screen door di menciona e accionnan. Pero ta esey ta loke cu Señor Vos no ta gusta. Awe nu nos ta papiando ariba Koninkrijkswerkgroep, cu lo bini un Antilliaansspoor, cu tabata tin e protocol di Willemstad, cu awor lo bini mañan otro protocol, instelling di e werkgroep, cu tabata tin e persbericht di Koninkrijksregering na september, ta gracias na e accionnan di nos pueblo. E credito aki nos ta keda duna nos pueblo. Nos no kier haya e credito como partido politico Movimiento Electoral di Pueblo, pero gracias na e accionnan di nos pueblo. Anto den e mesun rosea nos ta puntra Señor Vos, unda e tabata durante di e accionnan? Anto si acaso awor e a yama e reunion aki como si fuera manera nan ta bisa, un lobo den cuero di carné, como si fuera cu e kier bin trece unidad. Ningun momento. Nos no ta weita Señor Vos a haci un aporte awe pa trece unidad den nos delegacion? Y esun cu tira piedra lo haya bek. Y esun cu ta biba den un cas di glas, percurá pa bo no tira piedra. Y ami ta bisa

sinceramente nos ta bezig ta refutando e mal insinuacionnan baho y vil di parti di Señor Vos, sinembargo nos ta spera cu ora cu nos bay stel nos mes op den Koninkrijksgroep, cu tur hende ta traha cu un solo meta, esta pa realisacion di e independencia di Aruba. "Pottekijkers" nos no mester den e comision. Si acaso cu e ta pensa cu e ta bay aden como pottekijker, pa despues cualkier cos e bini pa den reunion di Eilandsraad bin tira ariba vloer nos ta reté di antemano, pasobra te awe nos a traha, nos a bringa cu un open vizier, nos a traha cu frente na laira, cu un solo caracter y un solo pensamento, esta e mandato cu nos a haya di nos pueblo. Y mi ta kere cu pa loke nos a pasa aden, pa loke cu nos a riska nos bida, na final hamas nos lo bay traiciona e causa di e pueblo aki, aunque cu Señor Vos ta bisa; nos a laga un "veertje" cay, nos a laga dos "veertje" cay, na final ta plumá nos lo ta, cu Aruba su lucha lo no worde treci padilanti, pero esey ta pensamento di hendenan mesquino. Ora cu nan no sa di distingui hoofdzaken cu bijzaken. Hoofdzaak ta: Aruba su independencia. Bijzaak ta: Samenstelling di werkgroep. Pa motibo di tactica y estrategia, si bo mester yega na un compromiso ten aanzien di samenstelling di werkgroep, como un politico madurá bo mester asumi e responsabilidad ey. Pero Señor Vos pasobra e ta den oposicion, e no kier asumi e responsabilidad. Pero nos ta asumi e responsabilidad, pasobra nos sá cuanto nos pueblo a sufri, nos sa den ki peligro nos pueblo a pasa. Y ta pesey nos lo bay percura pa awor aki na un manera sensato, awor cu nos a habri wowo di Hulanda, nos a habri wowo di tur politiconan, pueblo di Aruba a habri nan wowo, anto awor nos por bay sinta na mesa pa demostra cu nos no ta politiconan descabeyá manera cu nan ta tratadi crea impresion den nos pueblo. Pues ningun momento nos a baha cabez den Tweede Kamer, pasobra nos no a haya aantekening. Al contrario ora cu regering a bini cu su nota den Tweede Kamer, ami tabata prome hende cu a hiba palabra, despues Señor Don Martina di Corsow, despues otro parlamentarionan, Parlamento a exigi pa Gobierno hala atras su nota. Pasobra si nos no a reacciona e tempo ey, si nos no a manda e telegram cu Señor Vos a critica tanto, si nos no a bay , nos a invitanan pa bay tambe pero nan no kier a bay, anto e nota lo a worde pasá den Teeede Kamer. Y eyden si nos por bisa cu ta pará cu e non-destruction principal ta aplicable pa Aruba y cu Aruba lo no por realisa su so su independencia. Gracias na nos presentacion den Tweede Kamer, Regering di Koninkrijk a baha cabez. Pasobra nan a hala e nota atras, na a laga tur posibilidad habri, pues tambe e independencia di Aruba y cu tantas palabras nan a bisa: nan lo no pone Aruba un "stroobreed in de weg", nan lo no pone un piedra den e camino di Aruba pa por realisa su aspiracionnan ariba e tereno constitucional. Pues si acaso cu tin persona cu ta onderschat e inteligencia di nos pueblo, ta e mesun Señor Vos. Y ta pesey mi ta bisa, di e manera aki ta dificil pa nos por stel nos mes op manera un bloke. Pero un cos sí mi ta bisa, nos ta desea pa Señor Vos participá. Pero mi kier a lagué sa tambe cu of sin Señor Vos nos ta representa e mayoria aplastante di nos pueblo. Manera un persona awor ey a bisami, puntra e persona aki (esta Vos): Bo ta na fabor of bo ta contra? Y si acaso bo ta na fabor , anto laga e criticamentonan aki na baho nivel un banda y ban traha constructivamente manera un bloke pa e causa di nos pueblo aki, Laga nos no trece division. Señor Vos pues ta bisa: "For once and for all. Laga nos no tene e pueblo na liña. No papia uno, haci otro." Pero si acaso tin un tereno cu hamas mi a neglisha ta e tereno constitucional. Unda cu tabata tin e posibilidad, sea den Eilandsraad, sea den Staten of pa cualkier refutacion, si acaso cu ta den Parlatino, si acaso cu ta den cualkier delegacion, of cualkier oportunidad cu mi tabata tin, mi a laga e voz di nos pueblo resona, e aspiracion, e anhelo profundo di por realisa su libertad. Pues manera cu nos a papia antes y manera cu nos a papia durante di referendum y manera cu nos a papia durante d accionnan, asina nos a papia cu Minister De Gaay-Fortman, asina nos a papia cu Minister Van der Stee y asina

nos lo bay papia mañan atrobe y asina nos lo sigi papia den e Koninkrijkswerkgroep. Ningun momento mi a bisa cu mi ta duda cu tin votadornan ariba e partido RUBA cu a vota pa independencia. Y nos ta contento cu nos por considera e votadornan di e partido ey como votadornan pro-independencia di Aruba. Y ohalá cu tur partido di Aruba ta di acuerdo cu e punto aki. Pero si nos ta puntra nos mes cu si e votadornan ey ta aproba e actitud di nan representante na e momento aki, cu ta purbando di trece duda, y confusion mientras nos di tur manera nos a trata di por yega na un comprondemento, na un union di nos pueblo, sin critica cualkier persona. Pasobra nescos cu nos partido desde principio ta buscando integracion di nos pueblo, cu nos no kier weita distincion alguno den nos pueblo, e isla chiquito aki nos kier weita tur hende biba den harmonia cu otro, loke ta nesesario pa e independencia di Aruba, asina nos ta kere cu politiconan mester madurá, politiconan mester tin suficiente inteligencia y comprension cu nan tambe mester actua na un nivel halto y no subestima e inteligencia di nos pueblo. P.e. ora cu Señor Vos ta purba troce e palabra loke mi a bisa encuanto di e otro pueblonan di Antillas. Cuanto hende no ta biba na Aruba tin decendencia y tin familiarnan na Boneiro, na Corsow, Sint Maarten, Saba, Sint Eustatius. Pero e hendenan tur ta Arubiano. Sinembargo nan no ta desea di weita e pueblonan ey cay den ningun desgracia. Nos a worde criticá cu nos kier un independencia proclama unilateralmente, cu nos ta descabeyá, cu nos no ta razonable y nos no ta responsabel. Awor nos a demostra cu nos ta sensato, nos ta razonable y nos ta responsabel, door di yega na un acuerdo pa por cuminza e dialogo cu Hulanda, Gobierno Central y tur e islanan. Na di dos lugar: semper nan ta critica nos cu nos kier un independencia isolá, nos semper ta bisa, un independencia di acuerdo pues cu e derechonan internacional, cooperacion cu Hulanda, cooperacion institucionalisá cu e otro islanan p.e. cu e sistema E.E.G. Awor na e momento cu nos ta haci esey, pasobra nos kier tin cierto lazonan cu e otro islanan pa motibonan historico, awor nos ta worde criticá como si fuera cu nos ta asumi e responsabilidad di e otro pueblonan. Nó, semper nos a pone cu nos responsabilidad primordial ta pa cu nos pueblo. E resposabilidad primordial pa e otro islanan ta nan politiconan di nan pueblo y Hulanda cu a colonisá tur e islanan. Sinembargo nos kier demostra nos buena volutad pa nos por yega na un cooperacion cu e otro islanan y mi ta kere cu e Bestuurscollege aki, awor aki den e deliberacionnan pa yega na un acuerdo cu Gobierno Central encuanto Aruminco, explotacion di petroleo, ta demostrando tambe palpablemente cu Aruba ta dispuesto pa aporta na e desaroyo di e otro islanan. Awor esaki no ta nifica cu nos ta tuma e responsabilidad di e otro islanan, esaki ta keda pa e politiconan di e pueblonan ey dicidi. Y nos no ta trece ningun engaño na nos pueblo tampoco, ni pa motibo di e eleccion otro aña nos no ta trece ningun engaño. Nos ta papia sincero y nos ta mira cu vision, cu proyecton pa futuro cu nos no kier un Aruba independiente insular. Nos kier un Aruba independiente berdad, pero nos kier un forma institucionalisá di cooperacion cu e otro islanan y ohalá cu nos por realisa tambe e cooperacion di acuerdo cu e derecho internacional den un forma institucionalisá, manera Gemenebest, cu Hulanda. Pues na e momento aki, mi no ta bay ariba insinuacion loke Señor Vos ta haci cu diputadoann ta regla posicion. Nó Señor Presidente, no ta Señor Vos ta e promé diputado cu a baha bay su trabao bek. Tin mas diputado den pasado cu a baha bay nan trabao bek. No tin nada al caso, ora un persona ta debil den su argumentacion, anto e ta bini cu argumentacionnan "die slaat als een tang op een varken". Pues no tin pia ni cabez. Y te hasta Señor Vos ta haci insinuacion como si fuera cu nan tin un tape, un tape cu mi tambe sa di djé. Si ta un rato promé cu e accionnan tabata tin un reunion entre e delegacion di MEP cu e delegacion di nan partido. Y nan partido a bin puntra si nan tin mag tape e reunion. Y como cu nos no tin nada di soonde y loke nos ta bisa e

pueblo pafor nos ta bisé dentro di cualkier muraya, dentro di cualkier espacio, nos a bisa nan grabé. Asina ta cu si Señor Vos tin gana di draai e tape nunca nos a strobé di draai e tape. Pero ta straña nos sí cu awor aki despues di un aña ainda e no a draai e tape. Ta con bin awor aki nos ta tende cu Señor Vos tin un tape scondi cu un tempo e lo draai é. E a tarda si acaso cu e tin informacion di duna pueblo, draai e tape pa pueblo por schucha pa caba. Berdad ta cu Señor Vos a participa p.e. den e ultimo manifestacion. Tempo cu e parlamentarionan tabata aki, nos a sali for di Eilandsraad, multitud 'di hende, Señor Vos a papia y nos tur a papia. Pero Señor Vos a tende tambe di e pueblo su reaccion, ora cu e pueblo a cuminza boe é, pasobra e a a desvié. Ora cu e pueblo ta bin aki, ta pa un manifestacion pa independencia No ta bin tende pafor aki critica ariba nos Gobierno. Y e a weita y e a ripara e reaccion di e pueblo na e momento ey. Esaki ta solamente pa Señor Vos duna e informacionnan completo, pasobra e ta gusta p.e. saca un frase for di un contexto y no duna informacionnan concreto. Cu nos no a duna e informacion pakiko nos a invita Frente Obrero? Berdaderamente mi persona a invita Frente Obrero pa participa na e deliberacionnan, pasobra nos ta considera independencia di Aruba y tambe e futuro structura estatal di tur e islanan di Antillas ta un cuestion politico di tur partido politico. Frente Obrero a duna mi di conoce, si acaso cu bo invita nos, nos ta bini Aruba, mi a haci tal. Pero Señor Vos a manda un carta den nomber di su partido na Señor Ellis na Boneiro, cu nan no kier interferencia den benoeming di e miembronan di Koninkrijkswerkgroep. Ademas nan opinion ta ingualdad y nan standpunt ta irrevocable y cu nan no ta weita e necesidad di participa na e overleg cu e otro islanan. Pues cu e, pa entre e partidonan politico. Den e caso aki nos ta bisa na e momento cu bo kier realisa algo, bo mester bay sinta na mesa. Si nos kier realisa nos independencia, sinta na mesa cu Hulanda, sinta na mesa cu Gobierno Central, sinta na mesa cu tur e otro islanan. Pero no bisa, bo standpunt ta irrevocable y bo no ta bay participa. Anto nunca Aruba lo haya su independencia di tal manera. Ta solamente ora nos por bisa cu si Hulanda no ta coopera, e otro islanan no ta coopera, anto e ora nos mester bay busca otro direccion sea via United Nations of proclamacion unilateral. Y ningun momento nos a laga eseynan como arma, ultimo remedio cay tampoco, pero por lo pronto nos ta bay hinka tur nos speranza den e Koninkrijkswerkgroep, pa den un forma di dialogo purba prepara independencia di Aruba. Y ora cu mi a bisa cu nos lo no coopera pa abusá di otro pueblo, mescos cu nos no kier pa otro pueblo abusa di nos, ta nifica cu Aruba activamente lo no coopera den abuso di otro pueblo. Esey no ta nifica cu nos ta bay carga e responsabilidad di e otro pueblonan. Esey ta trocemento di palabra, pa cual Señor Vos ta conocí pé. Y ademas ora cu nos ta bay traha pa independencia di Aruba, ora cu nos bay realisa independencia di Aruba, nos no tin un Departamento di Buitenlandse Betrekkingen, kizas masha "bescheiden di opzet", nos lo mester yega na pactonan cu otro paisnan pa por representa nos. Lo bo keda den contacto cu e otro paisnan, nos lo mester bay determina nos cooperacion p.e. cu Venezuela. Anto aki Señor Vos ta bin bisa como si fuera nos ta asumi e responsabilidad di otro pueblonan. Nó , pero sí nos ta haya cu mester keda den un dialogo pa weita kiko ta e cooperacion. Mi ta bin bek, pasobra mi ta kere cu lo tarda mi mucho pa mi bay den tur e insinuacionnan aki.
Den e politieke overleg nos a yega na un acuerdo pues cu e expertonan por ta politico. Esey ta un punto di ganancia. Na di dos lugar nos ta asumi e responsabilidad cu Corsow a haya un miembro mas, 5, Aruba 4. Pero nos en cambio a logra tambe pa haya 2 representante extra den e delegacion di Gobierno Central. Esey ta loke e acuerdo cu nos a logra entre e politiconan di Antillas. Tambe a surgi problema encuanto articulo 1-b, di e concept Koninklijk besluit. A base di kende e a surgi? A base di nos. Pasobra manera Señor Vos a trece padilanti, den e notulen di 15 di juni ta pará cu Regering ta bisa cu ta nan

ta huzga e Ontwerp Landsverordeningen cu por ta determinental, cu mester bay Staten y cu por tin cierto consecuencia pa e islanan. Anto nan ta huzga ta cual lo mester den e Koninkrijkswerkgroep. Di nos banda nos a bisa nó, nos kier mantene e tekst di e protocol. Pa e motibo ey a bini overleg entre expertonan di Hulanda cu Minister Van der Stee, Gobierno Central y su conseheronan, y nos tabata na Corsow cu Aruminco, nos a reuní directamente cu nan. Y nos por bisa cu a bini cambio ariba e ontwerp KB satisfactoriamente, nos a reuni aki cu tur nos conseheronan di Constitucionele Zaken diabierna y tur a yega na un acuerdo cu nos mester mantene e tekst di e protocol. Y kiko nos a logra, e tekst di e protocol a worde aceptá woordelijk, manera cu nos a palabra. Ademas Gobierno Central lo tuma den e comuniqué mañan cierto medidanan di economische aard p.e. marktbescherming, communicatie, landingsrechten y telecomunicatie cu por ta determinental pa desaroyo di un isla, otro medidanan cu por toca nos turismo, cu a caso nan worde tuma den e overgangs--perioden aki, cu nos ta considera un overgangsperiode cu mester tin ruimte pa redelijk overleg. Ta loke cu nos a logra atrobe. Awor naturalmente por ta cu Señor Vos ta considera esey un compromiso cu nos a laga un veertje cay. Nó, aki ta parti di Aruba a exigié y ta nos a pone cu casi e bishita di Van der Stee no a bay door. Y gracias na e comprendemento di otro banda cu nan a cambia e tekst y fortifica e tekst na nos fabor y tambe na fabor di tur e islanan di Antillas cu nos por a yega na un acuerdo. No ta asina cu ta un compromis a bini di parti di nos durante e besprekingen durante weekend. Ademas Señor Vos a trece padilanti como si fuera cu ta compronde e no ta compronde ora cu mi a splika ayera. Probablemente, pero esey no ta pa falta di claridad den mi splikacion, e por ta pa falta di e claridad di comprendemento di parti di Señor Vos, como cu tempo ta yegando, mi kier a anuncia cu nos lo bini cu un mocion na e final di e tweede ronde aki, pa asina nos tuma e ultimo paso di e preparacion pa nos por yega na e instalacion mañan di e Koninkrijkswerkgroep cu ta di suma y transidental importancia pa realisa independencia di Aruba.
Masha danki.

DE HEER J. VAN DER KUYP, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente un biaha mas mi ta bay purba di compronde kiko exacto ta e problema di e proposicion cu Señor Ministro Van der Stee a trece padilanti. Diferente biaha mi a tende cu Señor Vos ta bisa cu nos ta laga un veertje cay, nos ta laga pluma cay. Awor ey mi a bisa bon cla cu segun mi e asunto di paridad cu a cay den e proposicion di Señor Ministro Van der Stee no tin ningun sorto di balor. E no tin balor ora e comision tin derecho pa vota, pasobra si Corsow tin 3, Aruba tin 3 anto e comision tin derecho di vota nos mester conta e votonan tambe cu Gobierno Central tin, nos mester conta e votonan cu Hulanda tin y cu e otro islanan tambe tin. E ora paridad no ta yuda bo cu nada. Henter e paridad tin ningun sorto di balor si e comision tin derecho di vota. Awor si e comision no tin derecho di vota, tampoco e paridad no tin balor, pasobra bo ta bay discuti plan, bo ta Bay traha plan y bo ta bin trece bo punto padilanti. Y ningun sorto di votamento lo tuma lugar, dus e paridad ey no tin balor tampoco. Awor cual pluma nos a laga cay anto? Pasobra un pluma aunque e ta bisa casi nada, toch ta pisa algo. Pero algo cu no tin ningun sorto di balor no ta pisa nada no ta un pluma tampoco. Y den e caso ey bo no por bisa cu nos a laga un pluma cay, pasobra si bo ta laga algo cay cu no tin balor anto bo no a perde nada. Mi ta kere cu lastimamente e bedoeling di e reunion aki ta mustra cu e mester bira un quiebra di prestigio? Cu acusacionnan ariba asuntonan cu no tin balor, den mi opinion, nos no ta yega mucho leuw. Y sigur, sigur asina nos no por yega na un unanimidad. Manera a worde bisá akiden, cu nos mester yega na unanimidad atrobe. Unanimidad bo por yega na djé ora ta bin algo

constructivo, proposicionnan cu nos por bisa, esaki ta algo cu en berdad lo yuda e posicion di Aruba. Lastimamente nos tin cu bisa cu asina nos ta yega mucho leuw. Y mi tin cu bisa cu un biaha mas, lesando e notulen di e reunion na Hulanda, den cual ami tambe hunto cu nos conseheronan di Constitucionele Zaken a participa, ningun momento por worde bisá cu akinan nos a laga e independencia di Aruba un banda. No solamente e parti cu Señor Croes a lesa awor ey ta di importancia, unda nos ta pone e referendum na promé lugar y unda nos ta bisa cu e referendum a mustra claramente cu e pueblo di Aruba a dicidí cu e kier su independencia, pero mas aleuw tambe ta worde bisá, y mi ta lesa un rato: "Het verheugt ons dan Minister Van der Stee evenals in Willemstad vandaag weer heeft uitgesproken dat alle mogelijkheden bespreekbaar zullen zijn, zowel staatsrechtelijke als volkenrechtelijke. Dat Aruba geen strobreed in de weg zal worden gelegd en dat de wegen voor de verwezenlijking van de Arubaanse aspiraties niet zullen worden afgesneden." Akiden ta worde bisá bon cla cu nos por participa den e Comision di Reinado, pasobra ningun problema no ta ariba caminda pa nos realisa e aspiracionnes di e pueblo. Esey ta e unico motibo pakiko e Parlamento di Aruba ta bay participa den e Comision di Reinado. Si e posibilidad ey no tabata existi, nos lo no participa. Pero pasobra nos a haya e garantia di Hulanda cu ningun obstaculo lo worde poni pa nos realisa e asperacionnan di nos pueblo, pa e motibo ey só nos ta participá den e Comission di Reinado. Y mi ta kere cu esey tambe ta loke pueblo ta spera di nos. Mi ta kere cu nos a yega na un punto den historia unda nos no ta bringa mas ariba kiko nos kier, pero unda nos a yega na e momento unda nos ta bay realisa deseo di e pueblo. Mi ta kere cu e pueblo a duna nos e mandato, no solamente den eleccion pero tambe den e referendum pa realisa loke e pueblo kier. Y si nos no ta haci uso di e posibilidad aki mi no ta bisa cu e Comision di Reinado ta e unico posibilidad pa bo por realisa loke e pueblo kier, ta un di e posibilidadnan cu tin - pero mi ta kere si nos no ta haci uso di dje nos lo haya pueblo contra nos. Pueblo lo bisa nos, pakiko nos a expresa nos mes y pakiko awor aki cu boso tin e posibilidad pa realisa nos deseo boso ta nenga di participa, boso no kier haci uso di e posibilidad aki? Pasobra e posibilidad tey. Solamente nos mester haci uso di dje. Anto kiko nos ta bay bisa e pueblo? Kiko nos ta bay contesta, esey ta loke mi ta puntra mi mes. Cu nos mester bringa guerra di prestigio promé, cu nos mester bringa ariba asuntonan cu no tin ningun sorto di balor? Mi ta kere cu ey nan nos lo duna nos mes, manera nan ta bisa na hulandes: een brevet van onvermogen. Y pesey un bes mas mi ta kere cu den nomber di Bestuurscollege mi por bisa cu Bestuurscollege ta spera cu nos lo bay Corsow mañan pa discuti e proposicion di Señor Van der Stee den un espiritu positivo y cu tur hende lo ta unanimamente tras di e posibilidad pa traha den e Comision di Reinado.

<u>DE VOORZITTER</u>: Nos a yega na fin di e segunda tanda. Mi a comprонde cu parti di Señor Vos cu e tin un mocion.

<u>DE HEER E.J. VOS</u>: De Eilandsraad van Aruba, heden 31 oktober 1978 in openbare vergadering bijeen,

Kennisgenomen hebbende:
van het protocol van Willemstad d.d. 20 April 1978, waar in sub 2 van bedoeld protocol staat dat de taakstelling van kommissiekoninkrijkspoor zal zijn:
Het inventariseren en onderzoeken van mogelijke relatie tussen de Nederlandse Antillen, de eilanden van de Nederlandse Antillen en Nederland;

Overwegende:

A) dat de Eilandsraad van Aruba zich meerder malen door middel van raadsmoties uitgesproken heeft voor een soeverein Aruba;
B) dat de overgrote meerderheid van de Arubaanse bevolking op niet mis te verstane wijze, middels een opinie-peiling, gehouden op 25 maart 1977, nogmaals het Arubaanse standpunt, zoals vervat in considerans A van deze motie, heeft beklemtoond;
C) dat teneinde een soeverein Aruba te propageren, door verschillende delegaties, reizen naar landen en internationale instanties zijn ondernomen;
D) dat herhaaldelijk zijdens de Arubaanse politieke partijen naar voren werd gebracht dat voor Aruba het eindresultaat ergo de onafhankelijkheid aan Aruba dient te worden ingevuld alvorens een aanvang te maken met de besprekingen in de koninkrijkswerkgroep;
E) dat voorts de taak van de Arubaanse delegatie in bedoelde werkgroep zal zijn: " de procedure op gang te zetten om de onafhankelijkheid van Aruba voor te bereiden en te realiseren en alternatieven te zoeken voor een samenwerkingsverband tussen Aruba en de overige eilanden van de Nederlandse Antillen en tussen Aruba en Nederland, waarbij het samenwerkingsverband tussen Aruba en de overige eilanden van de Nederlandse Antillen niet anders kan zijn dan van volkenrechtelijke aard."

BESLUIT:

I Dat voor wat betreft Aruba de besprekingen in de spoedig te installeren koninkrijkswerkgroep slechts kunnen uitmonden in de verwezenlijking van een onafhankelijk Aruba, hetgeen bij de aanvang dient te worden ingevuld.
II Dat alternatieven gezocht dienen te worden voor een samenwerkingsverband tussen Aruba en de overige eilanden van de Nederlandse Antillen en tussen Aruba en Nederland, waarbij het eerstgenoemde samenwerkingsverband niet anders kan zijn dan van volkenrechtelijke aard, terwijl het wenselijk is dat laatstgenoemde samenwerkingsverband meer dient in te houden den banden van zuiver volkenrechtelijke aard.

En gaat over tot de orde van de dag.

Señor Presidente esaki ta e mocion cu nos kier a firmé, entregué pa saca fotocopia pa e personanan haya.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente mi ta sugeri si e reunion por a worde geschorst un rato pa nos studia e mocion ey. Pasó ya caba cu ta kere cu si acaso e intencion pa yega na un unanimidad akiden, sigur sigur nos lo mester bini cu cierto amandementen, pero mi no kier anticipá esey. Laga nos studié promé.

DE VOORZITTER: Si tin mocion di aki banda tambe, pa gana tempo ora boso studié, nos por a tendé tambe? Si e ta mas of menos di e mesun strekking. Y mi ta kere cu Señor Croes tambe tin un mocion di mas of menos strekking y mirando cu nos ta buscando e unanimidad pa Raad sali cuné, lo ta bon kizas si nos por a tende esun di aki banda tambe y eventualmente door di e schorsing haya copias y por a wak si kizas por a yega na un concensus.

DE HEER G.F. CROES: De Eilandsraad van Aruba heden 31 oktober 1978 in openbare vergadering bijeen;

Gelet op:

1. Het resultaat van het referendum d.d. 25 maart 1977.
2. De Akties van de Arubaanse bevolking gedurende augustus 1977.
3. Het persbericht van Koninkrijksregering d.d. 10 september 1977.
4. Het protocol van willemstad d.d. 20 april 1978.

Overwegende:

- dat de verwezenlijking van de werkgroepen ingevolge het protocol van Willemstad d.d. 20 april 1978 van eminent belang is voor de realisering van de onafhankelijkheid van Aruba;

- dat met het oog daarop besprekingen werden gevoerd op 15 juni 1978 tussen vertegenwoordigers van de Nederlandse Regering, van de Centrale Regering, van de Eilandsraden van de Eilander van de Nederlandse Antillen, teneinde tot de instelling van een Koninkrijkswerkgroep te geraken;

- dat het bovengenoemd overleg is vastgelopen op de samenstelling van de Koninkrijkswerkgroep;

- dat zijdens Aruba al het mogelijke werd gedaan om aan de totstandkoming daarvan gestalte te geven;

- dat op uitnodiging van het Bonairiaanse Statenlid R. Ellis zijdens een bepaalde Arubaanse politieke partij gevolg is gegeven aan diens bemiddelingspogingen teneinde uit de impasse te geraken;

- dat er tevens besprekingen werden gevoerd tussen vertegenwoordigers van het Eilandgebied Aruba en van de Centrale Regering;

- dat in de geest van het bovenstaande er bepaalde voorstellen ter tafel liggen teneinde op 1 november a.s. de Koninkrijkswerkgroep in te stellen;

BESLUIT:

1. Het beleid van de Arubaanse vertegenwoordigers tijdens de besprekingen zoals in de considerans vermeld goed te keuren;

2. De Arubaanse Raadsdelegatie ingevolge motie d.d. 13 juni 1978 te machtigen tijdens het overleg van 1 november a.s. tussen vertegenwoordigers van de Nederlandse Regering, Centrale Regering, de vertegenwoordigers van de Nederlandse Antillen, de bereikte overeenstemming te ondersteunen;

en gaat over tot de orde van de dag.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Mi kier a trece padilanti Señor Presidente cu ora cu mi a tende e mocion, cu ta dos mocion completamente distinto.

DE VOORZITTER: Sí, pero en todo caso awor tin oportunidad pa saca fotocopia di nan tambe ya nos ta usa e mesun tempo pa nos por bay, dal bay cu tur dos un tras di otro, si ta necesario y si no por haya otro den un mocion. Mi ta schors e reunion pa mey ora.

De vergadering wordt geschorst.

- - - - - - - - - - - - - - - -

De geschorste vergadering wordt hervat.

DE VOORZITTER: Nos ta continua cu nos reunion y nos ta pone awor na orden e mocionnan. Nos no por a haya concensus. Anto nos ta pone na orden promé e mocion di RUBA. Señor Vos, sprekerslijst ta habrí.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente nos mocion ta tur cla cu por tin y nos a mustra durante di henter e reunion, kiko ta e motibo cu nos kier a presenta e mocion aki. Nos a ripará cu compromisnan a worde reglá, a worde yegá na nan. Y mayoria di nan, pa nos no bisa tur, tabata perhudicativo pa e posicion di nos isla, encuanto e sistema di cooperacion institucionalisá cu e otro islanan, cual mester ta a base di leynan internacional y tambe encuanto e relacionnan cu nos ta desea cu Hulanda nos lo no kier pa bin mas compromis. Esey ta e motibo cu nos a entrega e mocion aki, Nos a mustra cu semper den Parlamento aki nos a trece padilanti cu pa nos e resultado di e deliberacionnan den Comision di Reino, ta un resultado so por tin. Esta e realisacion di e independencia di Aruba. Ta eyden so e por culmina. Naturalmente nos a pone bao di sub 2, con e sistema di cooperacion institucionalisá cu e otro islanan lo mester tuma lugar. Pa motibo nos tambe ta pensa cu bo mester tin un sistema di cooperacion. Pero e sistema di cooperacion aki lo mester ta a base internacional. Pa asina ey bo por safe-guard loke cu bo a logra den e Koninkrijkswerkgroep. Naturalmente nos a haya e refutacion, cu e compromisonan cu a worde yega na nan tabata compromisonan necesario. Y tambe nos a ripara cu a worde treci padilanti como un argumento cu e paridad den representacion lo no ta hunga un rol. Nos tin prueba suficiente pa mustra cu na juni di e aña aki, ora cu e deliberacionnan a tranca, nan a tranca hustamente ariba e hecho caminda e hefe di e delegacion, como un di e personanan cu a hiba palabra, a bisa, cu e ta para ariba cu Aruba mester haya mes tanto representacion cu Gobierno Central y cu Corsow. Despues a bini compromis, e a bisa, e no ta haci breekpunt entre parti di Aruba cu Gobierno Central. Ora cu Minister Van der Stee a bisé, cu Gobierno Central ta partner di Gobierno Hulandes, pero si e ora ey henter e delegacion a para ariba cu entre Corsow cu Aruba lo mester tin paridad di representacion. Esaki no tin nada di haber cu paridad di representacion den Staten, esaki tin di haber solamente den e werkgroep aki. Y nos ta puntra nos mes tambe si encaso, manera ta poní den notulen, si di parti di Aruba nos no a para ariba pa e representacion aki, anto e ora ey lo no tabatin motibo tampoco pa e reunion bay for di otro. No tabatin motibo pa nos a spera 4 luna, pasobra nos por a sigi di biaha eynan si nos a declara eynan cu nos ta acepta menos representacion cu Corsow. E ora ey lo nos a laga, lo nos a bay haci dos compromiso, asta acepta menos cu Gobierno Central, despues acepta menos cu Corsow. Esey ta locual cu nos no kier sigi haci. Nos no kier pa mas compromis worde yegá na nan, aunque awor ey nos a tende cu e proposicion cu a worde presentá ayera ariba e cambio di 1-B, no ta un compromis, pero ariba djé ta poní corecto y nos a hayé door di Señor Croes, e ta bisa: "Compromisvoorstel Minister-President Roozendal. Awor si e no ta un compromisvoorstel ta poní eynan. Y ta pesey mi no a compronde e parti ey. Mi ta kere cu no solamente ami no a comprondé, sino cu Señor Trinidad tampoco cu tabata den e reunion ayera no a comprondé.

DE HEER G.F. CROES: Kiko Señor Vos ta tratando na e momento aki? Ta e mocion e ta tratando, of e ta bay bek ariba e punto di agenda?

DE HEER E.J. VOS: Esaki solamente pa un remarke Señor Presidente pa mustra pakiko nos kier mara e delegacion na e resultado di e Koninkrijkscommissie aki, pa motibo cu tanto compromis a worde aceptá for di e Gobierno Central,

tanto compromis a worde acepta for di Gobierno di Corsow, Parlamento di Corsow. Nos ta pensa cu mester pone un punto tras di tur e compromisnan aki, pasobra keto bay ta Aruba mester give-it. Laga nos pone un punto y pone nos punto di bista corecto ariba e asunto aki, pa asina nos no haya ningun clase di compromiso mas den e caso aki. Cu esey mi kier a duna toelichting ariba e mocion aki, pasobra nos kier culmina e reunion aki den e mocion positivo, pa asina e Koninkrijkswerkgroep, afdeling Aruba, por tin un base fuerte pa para ariba djé.
Te asina leuw.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente di nos banda nos kier a puntra Señor Vos y su agrupacion si acaso nan no ta haya nan propio mocion, no solamente e contenido masha slordig, pero e ta completamente superfluo. Si nos tuma e resultado di e referendum cu ta independencia di Aruba, e tekst di e comuniqué di 10 di september, e mocion di 6 di maart di e aña aki, e protocol di Willemstad, y ademas un mocion di 12 di juli di e aña aki, nos ta haya cu e mocion aki ta completamente superfluo. Pasobra den tur: E referendum su resultado, e comuniqué di 10 di september 1977 ta papia di independencia di Aruba y despues na maart 1978 ta bolbe worde poní den consideracion tal. E protocol di Willemstad ta papia atrobe, cu a worde "aan de orde gesteld de onafhankelijkheid van Aruba", e mocion di 12 di juli. Pues nos ta sugeri na Señor Vos y su agrupacion, of na e miembronan co-firmantenan di e mocion, pa nan trek in nan mocion. Si acaso cu nan lo no ta desea di trek e in, nos ta haya cu e mocion aki no por worde aceptá di tal manera, cu nos lo kier bini cu un cantidad di amandement ariba djé pa asina nos perfeccioné y hacié mas fuerte. Pesey mi ta deseá di sa si acaso e co-firmantenan di e mocion ta deseá di trek e in of si no por, nos ta obliga di dien e in amendement ariba e mocion aki.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Di nos parti nos no ta bay di acuerdo pa trek e mocion in. Nos ta aplaudi e postura positivo cu MEP ta demostra, cu nan kier haci e mocion mas fuerte cu e ta. Y nos ta spera ta kiko ta e proposicionnan cu nan tin pa hacié mas fuerte, pasobra e ta duna nos hopi siguranza y nos kier tende kiko nan tin pa hacié mas fuerte, pero nos no ta trek e in.

DE HEER G.F. CROES: Bueno Señor Presidente pa cuminza, amendementen op de motie van Vos, Trinidad, Frank, Noguera, Figaroa en Pieters op 31 oktober 1978. Considerans A, nos ta lagué para. Tá un hecho, mi ta kere ariba nomber di MEP, tin mas cu 100 mocion mencionando esaki. "Ad B, dat de overgrote meerderheid van de Arubaanse bevolking op niet mis te verstane wijze middels zijn opiniepeiling." Nó, nos kier papia di un "consultatief referendum, gehouden op 25 maart 1977, nogmaals het Arubaanse standpunt zoals vervat in considerans A van deze motie heeft beklemtoond". Ad C en vez di lagué asina, e ta worde cambia "dat ten einde een souverein Aruba voor te staan", na lugar di "propageren", "reizen zijn ondernomen naar landen en internationale organisaties". Bo no por bisa landen en internationale instanties, pasobra e instanties ta landen tambe. Landen ta instanties. Ad D, nos ta sugeri pa e worde cambiá di tal manera: "Dat herhaaldelijk zijdens de Arubaanse politieke partijen naar voren werd gebracht, dat voor wat betreft Aruba het eind resultaat , ergo de onafhankelijkheid dient te zijn." Nos ta kere cu e ta zona mihor.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Croes por a ripiti e ultimo?

DE HEER G.F. CROES: Mi ta ripiti. Ta pará aki den considerans D, "dat herhaaldelijk zijdens de Arubaanse politieke partijen naar voren werd gebracht,

dat voor Aruba het eindresultaat, ergo, de onafhankelijkheid van Aruba dient te worden ingevuld alvorens een aanvang te maken met de besprekingen in de Koninkrijkswerkgroep." Señor Presidente . . . .

DE HEER G.P. TRINIDAD: Ja. E voorstel di Señor Croes pa cu D.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente mi ta argumentá un rato pakiko nos ta desea di cambia di considerans D. Ta pará den e mocion original, "dat herhaaldelijk zijdens de Arubaanse politieke partijen naar voren werd gebracht dan voor Aruba het eind resultaat, ergo, de onafhankelijkheid van Aruba." Het eindresultaat, ergo, de onafhankelijkheid van Aruba no ta klop. "Dient te worden ingevuld alvorens een aanvang te maken met de besprekingen in de Koninkrijkswerkgroep." Durante e Koninkrijkswerkgroep nos ta trece padilanti, e ta staat vast sí door di e referendum. Dus nos no tin nodo di vul e in prome cu nos cuminza traha den e Koninkrijkswerkgroep, staat vast. Pues nos ta sugeri, "dat herhaaldelijk zijdens de Arubaanse politieke partijen naar voren werd gebracht dat wat betreft Aruba, het eindresultaat te onafhankelijkheid dient te zijn". Ad E, nos ta sugeri pa laga e considerans ey cay completamente afor. Ta pará, "dat voorts de taak van de Arubaanse delegatie in bedoelde werkgroep zal zijn: De procedure op gang te zetten om de onafhankelijkheid van Aruba voor te bereiden en te realiseren, (ta esey ta loke nos ta bay trece padilanti) en alternatieven te zoeken voor een samenwerkingsverband tussen Aruba en de overige eilanden van de Nederlandse Antillen en tussen Aruba en Nederland, waarbij het samenwerkingsverband tussen Aruba en de overige eilanden van de Nederlandse Antillen niet anders kan zijn dan van volkenrechtelijke aard." En what about e verhouding entre Aruba y Nederland? Pues nos ta haya no solamente cu e no ta bon formulá, tin cierto onvolkomenheden y ademas tur loke cu nos kier a worde yená caba den e otro considerans. Pues e amendement ta pa laga e pida aki afor. Ad dictum I ta pará: "Dat voor wat betreft Aruba de besprekingen in de spoedig te installeren Koninkrijkswerkgroep slechts kunnen uitmonden in de verwezenlijking van een ofafhankelijk Aruba, hetgeen bij de aanvang dient te worden ingevuld." Nos ta sinti un tono como si fuera cu tin un desconfianza den nos mes, cu nos no ta bay propagá e independencia di Aruba, anto nos ta sugeri pa despues di Koninkrijkswerkgroep. Esaki ta den lo siguiente: "Dat voor wat betreft Aruba de besprekingen in de spoedig te installeren Koninkrijkswerkgroep dienen uit te monden in de verwezenlijking van de onafhankelijkheid van Aruba."
Dictum II: Dat alternatieven gezocht dienen te worden voor een samenwerkingsverband tussen Aruba en de overige eilanden van de Nederlandse Antillen en tussen Aruba en Nederland, waarbij het eerstgenoemde samenwerkingsverband niet anders kan zijn dan van volkenrechtelijke aard, terwijl het wenselijk is dat terwijl het laatstgenoemde samenwerkingsverband meer dient in te houden dan banden van zuiver volkenrechtelijke aard." Na e momento cu e ta institucionalisá tin e posibilidad cu e banden cu e otro islanan tambe por ta houdt in meer dan zuiver volkenrechtelijke aard. Na di dos lugar aki nos ta weita diferencia di opinion den e caso aki, p.e. si nos ta busca un forma institucionalisá di e acuerdo cu e derecho internacional p.e. un E.E.G.-verband, anto si acaso tin diferencia di opinion, basta cu ningun momento e ta ontaard, e ta mond uit den staatsrechtelijke banden. Pues con nos por bisa zuiver banden van volkenrechtelijk aard tussen Aruba en de overige eilanden, anto e banden entre Aruba cu Hulanda por ta houdt in mas cu zuiver volkenrechtelijk aard, un Gemenebestverband. Gemenebestverband entre Aruba cu e otro islanan, un gemenebestverband entre Aruba, e otro islanan cu Hulanda. Gemenebestverband ta worde mirá como un band cu ta houdt mas in cu zuiver volkenrechtelijk aard.

Pues nos ta haya den e dictum aki hopi vaagheden y onvolkomenheden, anto nos ta sugeri lo suguiente: "Dat tevens gezocht dient te worden naar volkenrechtelijke samenwerkingsverbanden tussen Aruba en Nederland anderzijds." Pero e nadruk manera ta pará aki ta volkenrechtelijk banden. Esakinan pues ta e proposicionnan pa nos por perfeccioná e mocion entregá pa Señores Vos, Trinidad, Noguera, Figaroa y Pieters.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente. Awor cu e amendementnan ta especialmente presentá na aBo, y mirando cu nan ta hopi, mi kier a pidiBo pa schors e reunion un rato pa nos evaluá e proposicionnan aki, pa nos mira kiko nos ta haci cu nan. Mi ta compronde cu e intencion di Señor Presidente tabata awor ey cu si tin hende tin amendement pa nan tuma contacto cu otro. Esey no a sssodé. Y awor nos ta worde confronta cuné y nos ta kere cu e ta un peticion husto pa nos por tin pa e mocion di nos. Anto manera mi a bisa, mi ta compronde cu e intencion di Bo tabata cu e trabao aki a worde hací caba. Pero nan no a presenté na nos.

DE VOORZITTER: Okey, mi ta schors e un cuarto di ora precies.

De vergadering wordt geschorst.

- - - - - - - - - - - - - - -

De geschorste vergadering wordt hervat.

DE VOORZITTER: Nos ta continua cu nos reunion. Nos ta bay trata awor aki e puntonan di amendacion y mi tin e sprekerslijst habrí pa papia ariba e amendementnan. Palabra ta na Señor Betico Croes.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, ora cu mi a lesa nos amiendonan ariba e mocion, nos ta considera cu manera cu nos a formula ta un perfeccion di un mocion cu por worde presentá na cualkier instancia despues. Manera cu e ta awor aki entregá, e ta yen di imperfecciones y contradiccion y ta pesey nos ta sugeri pa nos por acepta e mocion aki pues aunque cu nos tabata hayé superfluo, como cu e miembronan cu a entregué no kier a ritira e mocion aki, nos ta sugeri nan pa acepta e amiendanan pa nos por acepté unanimamente. Masha danki.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente nos ta contento cu despues cu nos a dicidi cu nos no ta trek e mocion terug, cu fraccion di MEP a dicidi di bin cu algun amendementen. Nos no ta trek e mocion terug, pasobra nos tin cierto intencion cu e mocion aki. Ta asina cu manera e asuntonan a worde hibá te awor aki, mi no kier bay den repiticion. Pero nos tur por a tende durante e reunion di awe, con cierto cambionan a worde trecí, con cierto compromisonan a worde reglá y caminda no ta tur parti, tur partido envolvi den Eilandsraad a participa y contribui y nos kier a percura pa awor e Comision di Reino ta bay ser instalá, e lo cuminza traha pa nos tin poco mas siguranza pa cu e resultado final. Pa den e trabao ey no keda lugar pa ningun compromiso. Awor e mocion nos a trecé den Eilandsraad y naturalmente si por bini cambionan aden cu por hacié mihor, mas perfecto nos no tin nada contra pa acepta eseynan.. Bisa mi kier bisa cu imperfeccion berdaderamente no tin y si tin cosnan cu por worde mihor formulá, cu por worde un tiki mas bunita bisá, pero di cual e contenido ta keda mescos y e idea basico nan tras tambe ta keda mescos. Contradiccion tampoco nos no por a ripara ningun caminda di e mocion, pues e palabra di Señor Croes, cu tin contradiccion no ta na su lugar.

En cuanto e amendementen cu a worde proponi nos por bisa cu den considera-. cion B ta worde proponí pa en bez di opiniepeiling usa e palabranan consultatief referendum, nos tin cu bisa cu nos no tin nada contra, ta un otro formulacion pa e mesun cos. Si nos por complace e fraccion di MEP pa e cambio di formulacion aki gustosamente nos lo hacié, denostrando asina nos espirito di cooperacion pa por yega na un resultado unanime y un comprendemento totàl. E segundo proposicion pa cambio ta den considerans C, en vez di loke nos a pone aki, "dat teneinde een souverein Aruba te propageren door verschillende delegaties, reizen zijn ondernomen naar landen en internationale instanties zijn ondernomen," nan ta proponé pa bisa "dat ten einde een souverein Aruba voor te staan," un otro formulacion cu nos por bisa un mehoracion, nos no ta mesquino di mentalidad pa no aceptá cu esaki ta un mehoracion, "voor te staan" en vez di "propageren". Y e reizen naar landen manera cu nan a formulé ta e mesun cos. Kier meen esey tambe nos por bay completamente di acuerdo cuné.
Considerans D, "dat herhaaldelijk zijdens de Arubaanse politieke partijen." Den e considerans cu MEP ta presentá ta bisa, "dat herhaaldelijk zijdens de Arubaanse politieke partijen naar voren werd gebracht, dat voor wat betreft Aruba het eindresultaat de onafhankelijkheid dient te zijn", nos a pone "de onafhankelijkheid van Aruba dient te worden ingevuld alvorens een aanvang te maken met besprekingen in de Koninkrijkswerkgroep." Awor ora nos a tende cu e amendementnan aki ta bini pa fortifica e mocion, nos tin cu bisa cu esaki sí ta pa debilitá e mocion. Pasobra nos no ta considera cu e formulacion di nos ta mas fuerte. Pero nos ta bay di acerrdo cu e formulacion aki, pasobra nos a haya toch den e dictumnan e siguranza di loke nos kier a logra y nos ta haya sí cu ta un debilitacion, pasobra anteriormente a worde bisá diferente persona, hasta cierto caminda e ta notulá cu pa trabaonan di Koninkrijkscommissie e resultado mester worde yená di antemano pa loke ta toca Aruba. Y mi ta mira cu e partido MEP a hala atras e pida ey, pero mi ta bisa sinembargo nos ta bay di acuerdo, pasobra e siguranza cu nos kier tabatin considerando e espirito di compromiso cu nos a experienciá ultimo simannan nos a hayé den e dictumnan.
Considerans E di parti di MEP ta sugeri pa lagué cay completamente. Nos di nos parti mi ta bisa cu den e considerans aki tin e material pa bo yega na e dictum. 2, pero atrobe nos no ta hacié na un free punt, pasó nos kier pa e ta un mocion cu Raad aceptá unanimamente, aunque nos ta sinti como un falta cu pa yega na e dictum bo no tin e overweging ey. Pero di otro banda e ta worde cubrí sufficientemente den e dictum cu nos por bisa atrobe pa coopera y pa yega na un resultado unanime aki tambe nos kier lagué para un banda aunque nos no ta haya completamente necesario. Pero si nos por complacé pa yega na un mocion cu otro y aceptá unanimamente, y atrobe considerando cu den e dictum si e pensamento di consideracion aki ta worde fuertemente ancrá nos no tin nada contra pa lagué cay. Den dictum 1 ta worde proponí pa tras di "Koninkrijkswerkgroep" pone "dienen uit te monden in de verwezenlijking van de onafhankelijkheid van Aruba". Aki nos ta mira cu ta worde sugeri pues atrobe pa laga cay e hecho cu di antemano esey mester ta concretisá. Mi ta kere cu podisé e partido cu a participa ultimo simannan den e deliberacionnan, casi amical nos ta bisa podisé nan a haya un cierto comprendemento cu esaki tambe lo ta niet haalbaar. Pero atrobe di parti di MEP mes anteriormente a worde bisa diferente biaha cu mester ta asina y awor nan ta propone pa laga cay. Pero aki atrobe e no ta kita nada for di e esencia di e mocion, pasobra locual nan no kier haci na principio nan ta acepta si pa percura pa na final no ta otro. Na principio no ta asina, pero nan ta bisa sí hunto cu nos cu na final e mester ta asina. Pues tin un lazo di tempo cu nos no ta comprende otro, pero e resultado final nos ta comprende otro ariba djé.

Pasobra si bo no kier bisa den Koninkrijkswerkgroep di antemano ta kiko bo a bin haci, e mocion aki ora e worde aceptá ta mara tur hende cu no por haci ningun compromiso y cu na final e resultado mester ta conforme tur loke a pasa ey, conforme tur partido, y tur esnan envolvi tabata tin na bista.
Pero atrobe mi tin cu bisa, e amendementnan cu a worde anunciá como fortificacion ta resulta den formulacion di aki y aya tambe un debilitacion.
Pero atrobe ta e resultado final ta esencia di e mocion, esey no ta di tanto importancia si nos por logra e mesun cos cu nos tabata kier, encaminando e otro caminda y no ta pasobra ta otro a proponé nos ta asina mesquito di bisa cu nos no ta acepté.
Finalmente e dictum 2, aki atrobe mi tin cu admiti cu e formulacion ta algo mihor cu loke nos tabata tiné y e ta un poco mas simpatico, pasobra berdaderamente manera nos tiné e no ta determiná e posibilidad di e lasonan cu e otro islanan cu e mocion ta mará pa ta lasonan volkenrechtelijk, pero cu ta tene e posibilidad habrí pa nan por ta algo mas cu esey. Mientras den esun di nos ta e lasonan pa cu Hulanda si ta worde claramente bisá, esaki por worde mal comprendí door di tur e otro islanan cu tambe ta participá den e Koninkrijkswerkgroep. Kier meen aki sin ser mesquito di mente nos ta bisa, esaki ta berdaderamente un mehoracion. Di manera cu mi no ta kere cu tin nada cu ta stroba pa e mocion aki worde aceptá unanimamente, mirando nos espirito di contribucion caminda nos a acepta practicamente tur e proposicionnan y amendementnan pa nos por concretisa e idea basico cu tin tras di e mocion aki, cu e mocion aki no ta laga ningun caminda pa ningun hende haci ningun sorto di compromiso mas.
Te asina leuw Señor Presidente.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente mi tambe kier a hiba palabra ariba e amiendas cu a worde entregá pa parti di e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo. A worde sugerí pa banda di e partido ey pa laga cay e considerans ey completamente, como cu esaki lo tabata superfluo lo e no ta cuadra cu e realidad. Nos a haci uso di e considerans aki, pasobra e tabata palabranan textual di un miembro di e fraccion di MEP cu a tuma lugar, cu a tuma asiento den e delegacion, cu a conferenciá cu Professor Van der Stee na juni di e aña aki, ora cu e tempo ey e negociacionnan a tranca y cu despues mester a worde suspendi te na e momento aki atrobe. Pesey mi ta kere cu nos kier a pone padilanti, pasobra esaki ta e parti mas esencial cu tin den e asunto di independencia di Aruba, pa un y tur comprende cu na e momento cu bo tuma parti na e Comision di Reino, bo tarea mester ta pa cuminza cu e procedura pa yega na realisacion y preparacion di e independencia di Aruba y pa busca cierto alternativanan pa bini na lazonan di cooperacion entre e isla di Aruba y otro islanan di Antillas y tambe cu Hulanda. Den besluit E cu tambe a haya un poco cambio pa parti di e fraccion di MEP, nan a tuma over nos decision, solamente un parti chiquito caminda nos a pone: "Hetgeen bij de aanvang dient te worden ingevuld." Esaki tabata pa duna e delegacion di Aruba un tarea ora cu den poco tempo nan cuminza cu e estudionan cu lo worde hací den e Comision di Reino aki. Mihor bisá e tabata un proposicion pa tene cuenta cuné y na e momento cu yega na instalacion di e Comision di Reino aki, y na momento cu e delegacion cuminza traha e ta pone claramente padilanti, cu mester cuminza e deliberacionnan pero cu un pensamento padilanti cu Aruba ta haya su posicion di ta un isla soberano y independiente, pasobra nos no kier pa despues di tanto aña, tanto lunas, nos no sa cuanto tempo e Comision aki lo bay traha lunas, pero nos kier pa pone esaki padilanti na e momento cu e comision aki di Reino cuminza traha. Pesey nos a sugeri anto den nos dictum I pa pone Aruba como un isla independiente promé cu na comienzo di e deliberacionnan den e Comision di Reino aki.

Den dictum 2, cu a worde cambiá pa e fraccion di MEP, mi ta lesa: "Dat tevens gezocht dient te worden naar volkenrechtelijke samenwerkingsverband tussen Aruba en de overige eilanden van de Nederlandse Antillen enerzijds, en tussen Aruba en Nederland." E dictum aki a cambia masha poco di locual nos a pone den dictum 2. Señor Presidente pero toch mi kier a haci un pregunta awor aki na Señor Croes, como cu na momento cu e a hiba palabra ariba e dictum aki bisando cu e no ta cuadra cu realidad e a bisa cu por ta bien cu e lasonan entre Aruba y e otro islanan por ta mas cu zuiver van volkenrechtelijke aard. Awor si e ta mas cu zuiver volkenrechtelijke aard, lo e ta lasonan cu ta żweef entre lasonan staatsrechtelijk y lasonan volkenrechtelijk. Ta pesey mi kier a haya splicacion di Señor Croes, ta kiko e kier meen cu esaki, Pasobra Señor Croes a mencioná cu e por bira algo a la E.E.G., pero anto mester ta E.E.G. na e momento aki, pero no e E.E.G. cu na Europa nan ta tratando di convirtié den un sorto di confederacion, si bo lesa e buki di Professor Polak, caminda e ta papiando di un confederacion di e estadonan europeo den futuro. Hasta nan a cuminza na Europa caba como un sorto di preparacion, pa yega na eleccionnan europeo pa nan mes bay escohe nan Parlamento Europeo. Ta e intencion, segun e Professor aki, pa yega na un sorto di confederacion y un confederacion ta locual e pueblo di Aruba no kier, pasobra esaki no ta e resultado di e referendum cu a worde teni aña pasá, dia 25 di maart 1977. Ora bo opta pa independencia no por tin otro cos, bo no por ta independiente den un sorto di samenwerkingsverband, of den un samenwerkende organisatie, manera e Wit boek tabata papia ariba djé. Den e caso ey bo ta leuw di ta independiente y bo ta mas den un Statenbond of un confederacion manera e ta worde yamá. Mi kier a haya un splikacion di Señor Croes ariba e asunto aki, ta kiko e kier meen cu e lasonan entre Aruba y Corsow y e otro islanan por ta mas cu lasonan volkenrechtelijk.
Te asina leuw.

MEJUFFROUW G. BARENO: Señor Presidente trtando e mocion y e amiendanan cu nos a bini cuné despues cu miembronan cu a entrega e mocion aki a studié y cu tur e amiendanan aki a worde aceptá nos por bisa cu e mocion aki a bira un mocion y a bira un mocion di Movimiento Electoral di Pueblo, cu tur e coreccionnan cu nos a bini cuné. Sinembargo mi kier a bini ariba loke Señor Trinidad a trece padilanti na unda e ta insinua cu e resultado final ta conoci pa nos tur akiden, pero e ta duda si e principio ta asina. Nos a tene referendum. Esey tabata e principio legal, mi no ta conta tur e eleccionnan cu nos tabatin unda pueblo a vota pa un Aruba soberano. E mesun Señor Guillermo Trinidad, e tempo ey miembro di P.P.A., a pidi pueblo pa no bay vota e referendum ey. Na augustus nos no sa unda Guillermo Trinidad tabata, pero sí nos sa cu Señor Watty Vos cu ta mencioná akiden e referedum e augustusstaking no tabata presente. E tabata pasa den un candela sí, pero den un otro sorto di candela. Resultado di e accionnan aki nos a haya na september, nos a bay Hulanda na unda dia 10 di september un perscommuniqué a worde saca, na unda ta pará claramente: "De wens van de Eilandsraad van het Eilandgebied Aruba tot verwezenlijking van het zelfbeschikkingsrecht van het Arubaanse volk en op grond daarvan de onafhankelijkheid voor te bereiden en te realiseren.""Esey a cuminza na september. Despues di september nos ta bay cu e protocol di 20 di april, na unda atrobe claramente preto ariba blanco ta pará kiko e deseo di Aruba ta: "Als uitvloeisel van de begin september 1977 in den Haag gehouden besprekingen tussen de vertegenwoordigers van de Koninkrijksregering en een delegatie van de Eilandsraad van het Eilandgebied Aruba onder anderen over de wens van deze Eilandsraad tot verwezenlijking van het zelfbeschikkingsrecht van het Arubaanse volk en op grond daarvan de onafhankelijkheid voor te bereiden en te realiseren, heeft op 29 april 1978 in Willemstad plaats gevonden."

Señor Presidente akiden ta worde mencioná un monton di mocionnan cu MEP a bini ariba e tereno aki e.o. e mocion di 6 di maart 1978. Mi ta lesa e "Besluit; Dictum I: Een delegatie als in de considerans bedoeld te doen samenstelling met de taal de besprekingen in zake de vermelde onderwerpen voort te zetten met bijzondere nadruk op de voorbereiding en de realisering van de onafhankelijkheid van Aruba." Asina tin mas mocion unda nos a pone enfasis ariba prepara e realisa e independencia di Aruba. Esey tabata un di e motibonan cu nos a pidi nan trek e terug, cu ta sugeri nan pa trek e terug. Nan no a hacié, nos a bin cu amiendanan unda nan a aceptá tur e amiendanan di MEP. Cu e mocion aki di Señor Vos y e restonan mi intencion tabata den promé instancia cu e tabata duda den e personanan cu ta bay tuma parti den e Koninkrijkswerkgroep. Mi por imagina mi esey sí, pasobra Señor Trinidad, cu no mucho tempo pasá tabata miembro di P.P.A. . . . . . .

DE VOORZITTER: Mejuffrouw Bareño, nos no ta papia . . . . . .

MEJUFFROUW G. BARENO: Si mi mester, pasobra deze argumenteert de amendement. Pa motibo cu e mocion cu nan a trece padilanti, e tempo ey cu e tabata miembro di P.P.A. na unda e tabata vota pa un federacion. E duda cu ta bini di seno di Señor Watty Vos mi kier e mocion aki preto ariba blanco y tur e firmanan di e ex-P.P.A.nan cu a forma parti awor aki di su partido, cierto momento Señor Trinidad ta papia di compromisonan cu a worde lográ na unda no ta tur partidonan a participá. Manera ta conocí tambe e partido RUBA a worde invitá. Señor Vos door di Señor Rudy Ellis, a worde invitá y no a participá, pues nan tambe tabatin e oportunidad pa papia y conhuntamente logra lo maximo cu nos kier a logra. Awor aki nos por bisa e dicho na hulandes; "Beste stuurman staan aan wal."
Masha danki Señor Presidente.

DE HEER R.H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente encuanto e amientonan cu a worde entrega door di MEP mi kier trece padilanti cu mi ta contento cu e grupo di 6 a bay di acuerdo cu e cambionan. Y e motibo ta cu tin cierto asuntonan den nan mocion cu cierto momento bo por yamé barbaridad. Pero esey mi ta bin splika aki un rato. Encuanto cu nan a acepta pa pone e palabra referendum, pasobra e mocion cu nan a pone nan ta bisa di opiniepeiling, pero e referendum tin varios di nan cu tabata contra di e referendum. Y awor aki nan lo mustra miedo pa uza e palabra referendum. Ainda mi ta corda con cierto momento manera Señor Rudy Frank tabata papia, sí dos alternativa tin un federacion-independencia, no tin mas alternativa? Esey e tabata puntra.
Awor akinan nos ta wak cu nan ta acepta e decision di e referendum pa un Aruba independiente. Ora cu nos a mira e considerans, cu nos a dicidi pa poné manera e mester ta: "Dat ten einde een souverein Aruba voor te staan, reizen zijn ondernomen naar landen en internationale organisaties," nan ta usa e argumentacion aki, nos a mustra ariba exactamente cu nos a pone paisnan y organisacionnan pa trece e lucha di e pueblo padilanti, pasobra den Eilandsraad aki ta e mesun personanan cu awe ta usa e argumento ey e tempo ey a critica e viahenan. Akinan nos ta mira cu pa falta di argumento nan a bin cu argumento cu nan mes a critica den pasado.
Y si nos continua cu e siguiente consideracion cu nan a bay di acuerdo pa lagué cay, pasobra tin un barbaridad den e consideracion ey. Ora bo ta papia di volkenrechtelijke banden, ta trata di dos pais independiente. Awor si bo ta papia volkenrechtelijke banden tussen Aruba en de andere eilanden van de Nederlandse Antillen, bo ta sali anto cu e resto di islanan lo bira independiente. Kier meen di antemano bo ta bisa cu e islanan lo bira independiente, lo mester tin volkenrechtelijke banden.

Awor loke por sosode cu e resto di Antillas lo no bira independiente, e ora bo mester tin volkenrechtelijke banden entre Aruba y e Reinado, cual ta consisti di Hulanda y e resto di e islanan. P'esey volkenrechtelijke banden ta entre paisnan independiente y no haci algo federal, purba tuma cierto cosnan pone preto ariba blanco, mientras cu di antemano bo no sa con e otro parti lo reacciona. Y esey ta un barbaridad, algo cu mi ta contento cu nan a laga e considerans ey cay afor. Y cu nan lo acepta e otro titelnan unda cada biaha ta worde poní padilanti e independencia di Aruba. Awor nan ta bisa si e final mester ta independencia di Aruba, nan ta bisa na principio mester pone independencia di Aruba. Awor nan ta pone na principio, pero bo no sa unda bo ta bay caba. Nos a bisa nó, nos sa cu e mester caba na independencia di Aruba. Eynan e final ta, e independencia di Aruba. Y esaki ta e punto mas primordial cu ta e final ta conta, no loke bo yena promé. Pasobra na caminda bo por cambia. Nos kier na final e independencia di Aruba y esey nos a pone claramente.
Te asina leuw Señor Presidente.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente tin biaha no ta vale la pena pa bo tende tur orador, pasobra sino bo ta cay den confusion cu bo nos sa si nan sa di kiko nan ta papia. Ta asina aki cu nos a splika kiko ta e contra cu nos tabatin encuanto tur e compromisonan cu a worde aceptá y pa e motibo ey nos kier caba cu e sistema di compromiso aki pa nos tin sigur cu den e caso aki lo no bin ningun clase di compromiso. Y ta pesey nos a culmina e reunion aki den un mocion cual mocion a cay na agrado di e partido di Gobierno tambe, te cu nan a bin cu algun amendementen ariba e mocion aki y cu nos ta considera hopi positivo, y manera mi coleganan a bisa, cu pa nos ta aceptabel pasobra e strekking di e mocion ta keda locual cu nos tabata kier. Y ta pesey porfin mi ta contento di tende esey tambe, cu nos a logra nos meta, cu nos por a reestablece e unamidadad cu ta biba, y cu semper a reina den e Parlamento aki y cu awe tardi door di aceptacion di e mocion aki, nos a ripara caba cu lo worde aceptá, anto nos ta bisa nos a reestablece e union y e unanimidad cu semper a surgi den e sala aki. Awor nos a mustra den nos mocion, y esaki no ta nada straño, ora cu nos ta bisa cu e samenwerkingsverband cu e otro islanan lo nos kier e a base di leynan international, y e samenwerkingsverband cu Hulanda lo nos tabata kier di un sistema cu lo por ta mas cu simpel of zuiver a base di leynan internacional. Pakiko nos a pone esey padilanti? Pa motibo cu nos a bisa cu e ayudo di Hulanda ta algo primordial pa nos pa nos yega na independencia. Pa motibo si nos no haya e yudanza di Hulanda, ta practicamente imposibel pa nos por mantene e nivel cu nos tin awor aki, e ritmo di bida cu nos ta hibando. Naturalmente esey ta exigi tambe un Gobierno responsabel, pero awe nos no ta papia ariba esey, nos kier papia solamente di nos futuro estructura estatal y ta pa e motibo ey nos a pone, y si nos ta corda expresionnan di Ministro di Asuntonan Antillano y e tempo ey di Suriname, Ingenier Lardinois, caminda e a papia di Antillas cu e tempo cu lo tin cu Hulanda despues di independencia lo ta lasonan cu lo contene mas cu "zuiver van volkenrechtelijke aard" y ta pesey nos kier usa esey den e concepto cu nos tin awor aki, cu nos kier logra nos kier usé tambe pa nos logra e mesun cos cu Hulanda a expresa cu e ta dispuesto pa duna Antillas e lasonan ey, anto Hulanda lo no por ta negativo pa cu Aruba den e lasonan aki. Y esaki ta cosnan cu solamente ami a trece padilanti y di parti di MEP varios biaha e a worde treci padilanti cu e lasonan cu Hulanda nos lo tabata kier pa nan ta laso cu tin mas contenido cu lasonan zuiver a base di leynan internacional. Encuanto e amendementen nan mes, ya mi coleganan a trece padilanti e comparacion di amendementen. Tin di nan naturalmente cu ta debilitá e posicion di nos un tiki pero pesey sinembargo pa nos na e momento aki loke ta importante ta kiko nos kier logra.

Aunque mi kier bisa cu varios biaha y nos tin notulá a worde trecí, cu e resultado pa Aruba mester worde ingevuld promé. Pakiko? Pa motibo cu nos tabatin miedo semper cu si encaso ora cu e werkgroep aki caba cu su trabao, cu yega cierto votacion, nó den werkgroep, pero supone cu esaki mester worde mandá Staten. Pasobra nos a bolbe tende den Tweede Kamer cu esaki ta un asunto cu mester worde reglá den Antillas, anto e ora ey bo ta haya articulo 55 cu nos tin hopi miedo di djé, mi ta kere nos tur akiden tin miedo di djé pa e no worde emplea contra nos cierto momento. Esey ta e motibo cu nos a pone den e mocion aki, cu nos lo a prefera pa e resultado pa Aruba worde yená promé cu e deliberacionnan tuma lugar, pa asina nos traha ariba preparacion di e planificacion di e independencia di Aruba. Pa motibo cu pa Aruba no por tin alternativa. Unico meta cu nos tin aki ta realisacion di independencia. Otro islanan ta busca nan alternativa, pa nos no tin otro alternativa, sino independencia. Y ta pesey nos a pone cu pa nos caba, e resultado por worde ingevuld, cu nos ta traha pa realisacion di independencia. Esey ta e motibo cu nos lo pone e punto aki padilanti, pero si nos compara locual cu nos a scirbi den e dictum ta igual cu locual cu e amendement ta proponé. Solamente nos ta bisa "een onafhankelijk Aruba", nan ta bisa "onafhankelijkheid van Aruba". Asina ta cu e diferencia no ta asina grandi of no tin diferendcia, laga nos pone asina, solamente den schrijfwijze. Y tambe tocante di e samenwerkingsbanden cu mester ta van volkenrechtelijk aard. Nos ta di acuerdo cu nan mester ta di volkenrechtelijke aard, pero solamente nos a mustra cu nos lo tabata kier e lasonan cu Hulanda pa nan tabatin un contenido un tiki mas cu volkenrechtelijke aard. Pero naturalmente den e caso aki ta nos trabao den e comision di Reino pa nos traha pa yega na e lasonan ey. Esey ta e trabao cu e Comision lo tin. Pero en todo caso mi kier a termina bisando cu nos a ripara sí cu nos a yega na un solucion, na un decision, na un conclusion di e reunion aki, un culminacion cu nos ta contento di djé den cual nos a bolbe reestablece e unanimidad den e sala aki. Locual cu nos a trece henter dia awe mostrando nos desacuerdo ariba actuacionnan di partido mayoritario y awor aki nos a ripará cu nan ta bay di acuerdo pa yega na un unanimidad, locual cu nos ta bisa cu a worde violá. Awor aki nan ta di acuerdo pa yega na djé bek y nos ta bisa, nos ta aceptá esey Señor Presidente.

<u>DE HEER G.F. CROES</u>: Señor Presidente mas vale un buen callar que un mal hablar. Mi ta trece esaki padilanti, pasobra loke Señor Vos a trece awe ta completamente un repeticion di loke Señor Trinidad a trece padilanti. Tin un competencia aki y mi ta kere cu den e competencia aki mi ta kere cu Señor Trinidad tabata tin un ventaha, pasobra su splikacion tabata un tikí mas cla. Sinembargo nos mester bisa acerca cu un tiki mas cla cu Señor Trinidad den su splikacion e a contradecí su mes continuamente.
Manera cu nos a bisa, laga mi cuminza cu e ultimo. Señor Vos ta contento cu nos a yega na reestablece e unanimidad. Mas contento ta nos di Movimiento Electoral di Pueblo cu tin mas cu 100 mocion desde 1971 encuanto e soberania y e independencia di Aruba. Awe nos por a weita cu Señor Trinidad y su grupo, conhuntamente cu Señor Vos, a bini compila un mocion for di tur e mocionnan di MEP. Awor si acaso ta bay compilá un mocion for di tur e mocionnan di Movimiento Electoral di Pueblo, anto nos ta duna e recomendacion pa hacié bon. No hacié malo of imperfecto. Y den esaki, si acaso cu a yega na reestablece e unanimidad di acuerdo cu Señorita Grace Bareño a trece padilanti, mi ta contento den nomber di nos fraccion cu Señor Vos a logra convence Señor Trinidad y su grupo, pa asina nos conhuntamente aki y unanimamente ta di acuerdo ariba e ideal di nos pueblo. Ami no ta bay critica no Señor Trinidad, Ni Señor Pieters, Señor Noguera cu Señor Figaroa, cu nan por a vota contra e mocionnan di referendum, federacion etc. of tempo cu nos a bini cu un mocion contra federacion of contra e soberania di Aruba.

Nó, awe mi ta contento y satisfecho di por weita cu Aruba den su totalidad, tur partido politico y henter Eilandsraad ta na fabor di independencia, soberania di Aruba. Y nos por bisa pues, despues di tantisimo cambio den e mocion aki Señorita Bareño a yamé un mocion di MEP, si nos tuma tur e mocionnan, centenares di mocionnan cu nos tin berdad desde 1971 y esaki ta un compilacion di nan, nos por bisa ta un mocion di MEP. Pero laga nos pone essaki ta un mocion di Eilandsraad, pa fortificá e lucha di nos pueblo. Pero como tin miembronan, pasobra ta worde bisá cu di parti di nan, nan kier tin e siguranza cu di awor en adelante ningun compromiso mas ta worde hací, anto como nan kier leg vast e deseo di e pueblo di Aruba, nos kier sa ta desconfianza den ken e personanan aki tin. Nos tin e confianza cu nos hendenan ta bay cu un meta den e Koninkrijkswerkgroep. Nos no tin e desconfianza ey. Pero aparentemente por ta cu nan tin desconfianza den propio seno y pa kita tur desconfianza nan kier leg e vast, nos no tin nada contra. Ban poné asina pues, pero sí nos no ta acepta ora cu argumentacionnan ta worde treci, como si fuera nos amiendas ta debilitá e mocion. Pa cuminza e opiniepeiling: Tin cantidad di instituto na Hulanda y na Merca cu ta tene opiniepeiling ariba tur clase di cos. Pero aki nos ta bisa consultatieve referendum pa haci deferencia entre formele cu materiële referendum. Formele referendum of e ta bao supervision di Naciones Unidas, of e ta reglá constitucionalmente. Aki nos a bin cu un consultatief referendum pa mustra e peso, e importancia di e referendum aki. Pues no un opiniepeiling cu cualkier instituto ta tene ariba cualkier cos. E palabra ey ta mucho liviano pa un causa tan pisá y sagrado di nos pueblo.

Na di dos lugar den consideracion C, mi kier a mustra e firmantenan cu den nan texto original: "dat ten einde een souverein Aruba te propageren", e palabra "voor te staan" ta un palabra mas formal, cu e palabra propagá den e caso aki. Ademas bo no por bisa: "naar landen en internationale instanties", pasobra landen ta instanties. Aki nos ta mira y nos por lesa con e personanan aki ta contradecí nan mes of esaki ta un error en todo caso.

Aruba consideracion D, nan ta desea pa pone: "worden ingevuld alvorens een aanvang te maken met de besprekingen in de Koninkrijkswerkgroep." Nos por haci e pregunta, ta unda nan ta bay yena independencia di Aruba promé cu cuminza den Koninkrijkswerkgroep. Hecho ta e referendum, e resultado. Tur besprekingen cu a tuma lugar. Nos ta haya esaki un imperfecto di tal magnitud cu e ñor haci un mocion cu ta trata un asunto asina serio, awor ridiculo. Pesey nos a cambié den e sentido aki. Y ademas pakiko nos a laga e cay? Mi ta contento cu Señor Frank ta bisa, cu nos a usa e texto di Señor Betico Croes, loke cu e a bisa den un reunion cu Minister Van der Stee. Aki nos ta mira pues e prueba cu loke nan a haci ta un compilacion, no solamente di mocionnan, pero tambe di loke Señor Bislip a trece padilanti. E idea tabata bon, di buska loke MEP a haci den tur e añanan, poné, compilé den un mocion, pero e problema ta cu nan falta, e habilidad pa poné den e mesun sentido, pues awe nos a perfeccioné pa nan. Ademas pakiko nos a lagué afor? Pasobra bo no por tene loke bo ta usa den consideracion den dictum. Loke ta pará den e ta un consideracion y den dictum 2 ta e mesun loke cu nan kier realisá. Pues nos ta haya y lagué den e consideracion afor y perfeccioné den e dictum Y ora cu nos ta bisa volkenrechtelijke samenwerkinsverbanden ta tur forma di cooperacion entre Aruba y e otro islanan, Aruba-Hulanda di acuerdo cu e derecho internacional. Nos tin diferente posibilidad, bo tin cooperacionnan supranacional manera E.E.G. Awor Señor Frank ta puntra si e no ta algo sui generis, ergens tussen volkenrechtelijk y staatsrechtelijk. Aki nos ta bisa cu e cooperacion en todo caso mester ta volkenrechtelijk. E por tin mas contenido cu zuiver volkenrechtelijke aard, pero e grens di e staatsrechtelijke, nos no ta bay pasé. Pasobra si bo bay pasé pa bay den un staatsrechtelijke verband na e momento cu Antillas ta bay haya su independencia, anto pa terminá Aruba lo perde su derecho di autodeterminacion.

Pesey nos lo t'ey y ojo pelao, nos lo bay participa den e Koninkrijkswerkgroep pa duna nos pueblo di Aruba e garantia ey cu hamas y nunca su lucha lo bay worde bentá afor ni perdí.
Pues si ta kere laga mi ta breve. Nos ta contento cu e firmantenan a bay di acuerdo cu tur cos amiendanan cu a perfecciona, a coregí y a completá e mocion aki, un mocion pues manera Señorita Grace Bareño ta yamé, mocion di Movimiento Electoral di Pueblo. Pero ami ta deseá di yamé un mocion di henter Eilandsraad di Aruba pa afatisa e unanimidad cu ta reina den henter e peublo di Aruba pa cu independencia di Aruba.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente mi por ta masha corto. Aunque cu Señor Croes a papia como si fuera cu ta nan a bin cu un mocion, nos a bin cu amendement, laga nos trek e asunto recht. Nos no a bin cu amendement, nos a bin cu mocion, y si tin contradicion, si tin cos imcomprendibel ta cu promé nan ta pidi nos trek é terug pasobra e ta superfluo, despues nan ta bin cu amendement y manera mi a bisa nos no ta mesquino di mentalidad. Tin algun cos aden cu no necesariamente mester ser cambiá, pero sí bo por satisface un hende, si bo por complace un hende door di haya e mesun resultado y lagué bise na su manera, bo no ta preocupá basta e resultado ta manera bo kier. Lagué bise na su manera, basta si bo biba feliz, cu esey nos kier complacé. Algun caminda mi a admiti cu tabatin algun verbetering cu nan a dreché, nos kier admiti, pero esaki ta keda un mocion cu nós a presentá y nos ta contento cu e a haya apoyo general ora cu nos a bay di acuerdo cu loke nan a proponé y nos ta spera cu esaki ta reestablece e unanimidad den Eilandsraad pa futuro di e materia aki y cu lo no tin negociacionnan y deliberacionnan fuera di seno di Eilandsraad of deliberacionnan cu Eilandsraad forma.
Cu otro palabranan di MEP nos a usa, sí cierto caminda nos a usa palabranan of di miembronan di raad di MEP of di nan mocion, pasobra tin biaha bo tin cu mara cierto hendenan ariba nan mes palabra pa nan no desviá mas di djé.
Y mi tabatin un omision, mi a perde di bista cu e amendementnan aki no tabata solamente di MEP, pero tambe di Señor Frank Croes y Señor Clyve Lacle, pasobra mi no ta kere cu na e momento aki ainda nan ta conta nan mes caba bao di e fraccion di MEP. P'esey mi a lubidá den promé ronde, despues mi a ripara cu Señor Frank Croes y Señor Clyve Lacle tambe a firma e amendementnan aki. Y loke a ser trecí padilanti algun momento pasá tocante e miembronan di RUBA cu antes tabata P.P.A., ta conta pa e miembronan di PPA cu ta firma amendement hunto cu MEP tambe, nos no kier bay den e direccionnan ey, pasobra e no ta cuadra cu nivel di e reunion aki.
Te asina leuw Señor Presidente.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, fraccion di MEP den voz di Señorita Grace Bareño y tambe lider di fraccion Señor Betico Croes, nan ta tratando di hunga un wega pa laga sali pasa como si fuera ta nan lo a bin cu un mocion awe tardi pa asina pone cierto puntonan claramente padilanti. Si bo cambia p.e. un palabra opiniepeiling den consultatief referendum, mi ta kere cu bo no a cambia ningun parti esencial di e consideracion, pasobra un referendum ta keda un opiniepeiling. Bo ta peilo e opinion di e pueblo pa bo sa ta kiko berdaderamente e pueblo aki kier. Awor si bo kier meen un referendum pa usa un palabra straño, un palabra cu ta derivá for di Latin, esaki ta bo asunto pero bo por usa un palabra na hulandes tambe, como cu e mocionnan aki ta worde trahá na hulandes. Awor nos a bay di acuerdo pa cambia e palabra opiniepeiling den consultatief referendum, pasobra eingenlijk nada den e caso aki a worde cambiá. Tabatin un peilomento di opinion di pueblo dia 25 di maart di aña pasá y si bo kier e referendum, consultatief referendum of referendum bij wijze van opiniepeiling manera e a worde yamá anteriormente na principio di e asunto aki, anto esaki nos ta lagué completamente pa e fraccion di MEP.

No ta nos a cambia e nomber, pasobra ta nan mes a cambió awor aki den un referendum consultativo, pero na promé instancia den e Eilandsbesluit cu a sali e tempo ey nan a yamé referedum bij wijze van opiniepeiling. Esaki tabata e nomber original cu e fraccion di MEP y Bestuurscollege di MEP a duna na promé instancia na e referendum aki cu a worde tení aña pasá. Si bo kier usa p.e. den considerans C, e palabra "propageren" y bo kier cambié "voor te staan", eigenlijk masha poco bo a cambia. Pasobra ora bo ta voor pa algo den exterior encuanto e independencia di Aruba, bo ta propagando y bo ta buscando sosten pa ora cu Aruba yega di ta independiente pa bo haya reconocimiento internacional. Esaki tabata e intencion tras di e viahenan aki cu a worde hací pa cierto delegacionnan den pasado. Awor si bo laga afor p.e. cu diferente delegacionnan a bay den exterior, esey bo no ta cambia nada na e mocion aki, pasobra e ta un hecho cu varios delegacionnan a worde nombrá door di Bestuurscollege cu tabata consiti di politiconan, di cual algun tabata miembro di Raad y algun tabata miembronan di e partido na mando, pero esaki no ta cambia nada na e contenido di e consideracion aki.
Awor sí nos ta haya cu ora bo trata di cambia of laga algo afor foi consideracion D cu nos a pone "dat herhaaldelijk zijdens de Arubaanse politieke partijen naar voren werd gebracht dat wat betreft Aruba het eindresultaat, ergo, de onafhankelijkheid van Aruba dient te worde ingevuld alvorens een aanvang te maken met de besprekingen in de Koninkrijksgroep", akinan bo ta trata di laga algo afor cu bo mes a bisa na varios ocasion y deliberacionnan cu tabata tin p.e. den pasado cu Misister Van der Stee, cu Minister De Gaay Fortman, despues den e delegacion, e combersacionnan na Corsow entre Aruba, e otro islanan di Antillas y tambe Gobierno Central.
Si bo kier laga afor e mesun palabranan cu bo a yega di usa den pasado, esaki ta bo cuenta. Basta bo no ta kita nada for di e nificacion y consideracion aki.
Ta berdad cu den E nos a usa textualmente palabranan cu un di e miembronan di e fraccion, den e caso aki no Señor Croes, pero un colega di djé, a usa na e momento cu nan a worde enfrentá cu Minister Van der Stee na juni e aña aki. E persona aki a bisa cu e tarea di e delegacion aki, y nos ta mantené e criterio aki, cu lo worde formá pronto pa hiba combersacionnan den e Comision di Reino, mester ta pa cuminza cu e procedura pa realisa y prepara e independencia di Aruba, y pa busca alternativanan y e lasonan di cooperacion entre Aruba y e otro islanan y tambe entre Aruba y Hulanda. Nos a pone esaki como consideracion, pasobra den pasado tambe mi ta corda con tabata tin un miembro akiden den Raad, cu ta independiente awe, el a corre bisa algo ya den 5 minuut Señor Croes con suis a traha un mocion, presenté y pa asina pone e Raad aki dilanti un fait acomplis. Mi ta corda e tempo ey tabata e biaha cu Señor Croes a papia di un souverein Aruba. E tempo ey nan a usa palabra di e miembronan, dus akinen nan den su ronde nan a usé como considerans y nan a yega e tempo ey na un Aruba soberano. Aki bo ta ripara cu no ta algo cu ta promé biaha nos ta haci, pero esakinan si tabata palabranan cu merece atencion, pasobra nan a worde expresa dilanti di Minister Van der Stee. Awor nos ta papiando di volkenrechtelijke banden, nos ta papiando di un Aruba independiente. Kier meen cu na e momento cu bo cumpli cu e deseo di e pueblo cu e a enfatisá den e referendum cu bo kier un Aruba independiente, no por tin otro cos mas. Bo por yega na lasonan suis generis, pero tratando di benader e staatsrechtelijke banden cu tin na e momento aki. Y ta duel mi di tende esaki for di boca di e lider di fraccion di Movimiento Electoral di pueblo. Señor Croes ta papiando cu e lasonan aki suis generis, cu mester ta volkenrechtelijk nan por benader algo den futuro, nan por yega na un sorto di, laga nos papia anto di Antilliaanse recht, en vez di volkenrecht, kitando asina e contenido di e palabranan volkenrechtelijke banden. Na e momento aki bo tin cu Suriname a bira independiente.

E a cuminza cu lasonan volkenrechtelijk entre Hulanda y Surnam. Y e lasonan aki nos kier cu por bin den futuro entre e islanan cu na e momento aki ta formando Antillas. Nos no kier otro cos, nos kier cooperacion, pero nada di benadering di cierto pensamento staatsrechtelijke. Mi ta ripiti un biaha mas cu nos a bini cu e mocion aki pa nos pone algo claramente padilanti. Den e ultimo simannancu a pasa hopi veertjes a cay, hopi pluma a cay. Awor si nos sigi laga plumanan cay nos ta bira pichon, ta pesey esaki ta pa culmina e combersacionnan cu tabatin den Raad awe. Pesey nos na e momento cu nos a dicidi pa pidi e reunion aki, nos sa cu e validez cu e tin pa e tarea den e Comision di Reino lo ta hopi grandi, pasobra awor aki nos a mara e delegacion completamente na nan tarea y e tarea aki mester ta di prepará y realisá un Aruba independiente.
Masha danki.

MEJUFFROUW G. BARENO: Señor Presidente den mi primera buelta mi a papia di e mocion aki despues cu nos a bin cu tur e amendementnan cu completamente a worde acepta, cu mi a yamé un mocion di MEP. Pero mi a compronde despues di a tende Señor Trinidad, Señor Vos y Señor Rudy Frank cu e mocion aki tabata e intencion pa reestablece e union den e Parlamento aki, lo mi no yamé un mocion di MEP pero un mocion di e Parlamento aki.
Danki Señor Presidente.

DE HEER R.H. LACLE: Señor Presidente, ironia di bida. Awe nos por a ripara cu tin cierto miembronan di e Parlamento aki ta bin siña of pa purba bin siña MEP kiko ta un Aruba soberano, kiko ta independencia, kiko ta volkenrechtelijke banden. Esey ta ironia! Ta nos a siña nan conoce e palabranan ey, awor ta bin siña nos e palabrananaki. Esey ta locual cu nos ta haya masha ridiculo. Parce cu nan mes ta duda di nan mes. Y si nos a papia di un partido of di e grupo di seis, nos tin duda ainda, pero manera nos lider di fraccion a bisa, nos ta contento un banda cu porfin nan bin realisa cu independencia di Aruba ta e deseo di e pueblo di Aruba. Pasobra si nos lesa un programa di accion cu a worde parti.door di e partido RUBA, independencia di Aruba ta un alternativa. Esey ta nan punto di bista, ta un alternativa e tabata. Y esaki ta locual cu nos tabata duda, pero awe nan a dicidi di bin cu un mocion cu nan ta apoyá esaki. Mi ta kere cu pesey e lider di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo a bisa cu por fin e ta contento, aunque cu tin 4 miembro cu ta den e grupo ey, cu a bay den eleccion ni tampoco cu alternativa di independencia. Esaki ta solamente pa nos mustra con e lucha di e pueblo aki, cuanto biaha ora cu nos ta usa cierto palabranan tin hende, hasta un miembro di e grupo a yega di bisa: "Independencia di Aruba ta un sambya den pisina bashí." Hasta esey nan a yega di usa y awe ata nan ta cla pa sambuyá den e pesina.
Te asina leuw Señor Presidente.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente eigenlijk mi kier a bisa geen behoefte, pero solamente mi kier a trece un rectificacion, mi no kier a interrumpi e orador, pero mi kier a pone claramente, kizas e persona aki lo a lesa e programa di ex-partido P.I.A. Pero partido R.U.B.A. su programa ta pone na prome lugar independencia di Aruba y den su Statuut tambe.

DE HEER R.H. LACLE: Señor Presidente mi tin e programa di e partido na unda ta poní, mi ta lesé exactamente, pasobra ora un hende ta usa palabra e mester comprondé tambe y mi tiné como prueba akinan. Naturalmente como alternativa nos ta keda mantene nos punto di bista cu den caso cu esey di berdad no ta aden anto lo nos keda boga pa un Aruba independiente. Como alternativa!

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente awor mi ta bay splika, kizas e meneer aki no a componde pasobra e ta saké for di su contexto. Nos a bisa cu na Aruba mayoria di e pueblo di Aruba lo kier keda cu lasonan estatal cu Hulanda. Si en caso esaki no ta posibel, anto e ora ey nos ta tuma e independencia completo como alternativa. Pero si e laso cu e otro islanan mester worde mantení como lasonan internacional. Esaki ta e punto cu nos a pone claramente padilanti. Naturalmente awor aki nos a logra, cu e mocion di nos a worde aceptá, lo mester bin cu algo pa trece bruhamento di tera locual ta duel nos den e caso aki, pero sigur sigur esaki no ta e programa cu P.I.A. a introducí.
Te asina leuw.

DE VOORZITTER: Segun mi a compronde e amendementnan mes, ya caba nan a worde aceptá. Mi ta kere nos no ta bay vota solamente e aceptacion di e amendementnan, pero nos ta bay vota ariba aceptacion di e mocion manera amendá. Despues di tanto papiamento tin personas ta deseá hoofdelijke stemming? Anto e a worde aceptá zonder hoofdelijke stemming.
Awor nos ta bin pasa pa pone na orden e mocion entregá pa Señor Betico Croes. E sprekerslijst ta habrí.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente nos tin un mocion aki ariba mesa di e franccion di MEP cu nos ta spera cu henter Raad lo bai di acuerdo cuné. Uno pa aproba e beleid di e miembronan cu a participá na tur e deliberacionnan den ultimo tempo y na di dos lugar pa e delegacion di Eilandsraad, di acuerdo cu e mocion di 13 di juli cu lo bay participá mañan na e deliberacionnan cu Minister Van der Stee, pa duna nan mandato pa apoyá e propocicion cu tin ariba mesa cu ta un base pa un acuerdo. Aki mi ta kere ora mi ta haci e apelacion aki, mi ta haci e apelacion den nomber di pueblo di Aruba na tur e miembronan pa bay di acuerdo cuné, pa motibo cu e Koninkrijkswerkgroep aki ta di suma y transidental importancia pa realisacion di e independencia di Aruba. Door di apoyá e proposicionnan aki mañan den e deliberacionnan cu Ministro Van der Stee, nos ta yuda contribui palpablemente, tangiblemente na e realisacion di e independencia di Aruba. Pues mi ta kere cu e mocion aki tambe por worde aceptá unanimamente.
Masha danki Señor Presidente.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente nos tin un mocion aki di Señor Croes Juffrouw Bareño y Señor Bislip, un mocion di fraccion di MEP pues. Y den e consideracionnan nos ta nota cu nan ta bisa nos, considerando cu "Dat de samenstelling van de werkgroepen ingevolge het protocol van Willemstad d.d. 20 april 1978 van eminent belang is voor de realisering van de onafhankelijkheid van Aruba."
Pues cu formacion di e Comision di Reino ta di gran importancia y nos no ta desmenti e consideracion aki.
"Dat met het oog daarop besprekingen werden gevoerd op 15 juni tussen vertegenwoordigers van de Nederlandse Regering, Centrale Regering en Eilandsraden van de Eilanden van de Nederlandse Antillen, teneinde tot de instelling van een Koninkrijkswerkgroep te geraken", esaki tambe ta berdad cu dia 15 di juni a tuma deliberacionnan entre Gobierno Central, Gobierno di Reino y delegacion di Eilandsraad di tur e diferente islanan. Esaki tambe ta un consideracion cu ta constatá algo cu nos no tin nada di trece contra djé. "Dat bovengenoemd overleg is vastgelopen op de samenstelling van de Koninkrijkswerkgroep."
Berdad ta cu e combersacionnan ey a tranca cierto momento, a base di e formacion di e grupo di trabao, e Koninkrijkswerkgroep. Y akinan mi kier a trece padilanti cu e motibonan pakiko e combersacionnan aki a tranca tabata primordialmente e hecho cu di parti di Eilandsraad di Aruba tabata tin unidad di pensamento, y tabata tin unanimidad di e delegacion cu tabata refleha tambe e unanimidad di Eilandsraad.

Combersacionnnan a pega, pasobra di parti di e delegacion di Corsow nan no kier a aceptá cu tur isla of tur delegacionnan, tur e teritorionan insular lo mester nombra e personanan cu nan ta considerá adecuado. Y cu nos a para ariba cu un experto por ta politico, y cu un politico den cierto momento por ser considerá un experto. Di mas en general cu nos a para ariba ta cu nos mester dicidí pa nos mes ken nos ta nombra y e no mester worde imponé di a-riba. Si nos kier nombra experto, esey mester ta un algo cu ta sali for di nos mes, cu nos ta haya cu ta mihor pa nombra experto. Esey tabata un di e problemanan cu a surgi, cu no a worde aceptá di parti di e delegacion di Corsow. Y e otro problema cardinal tabata cu e delegacion di Corsow no kier a aceptá e proposicion di Minister Van der Stee caminda e Minister a propone 3 pa Corsow, 3 pa Aruba. Y Aruba a bay di acuerdo cu e proposicion ey ỹ'di parti di Corsow nan no a bay di acuerdo cuné. Y mi tin cu bisa cu den e deli-beracionnan ey e lider di nos delegacion, Señor G.F. Croes, a pidi pa nombra 4 miembro pa Aruba, pa Corsow 4 y pa Gobierno Central 4. Pues eynan a worde bogá door di e lider di nos delegacion, na nomber di e delegacion di Eilands-raad, pues na nomber di Eilandsraad, a worde trecí padilanti, cu no solamen-te nos kier paridad cu e isla di Corsow, pero paridad tambe pa cu Gobierno Central su delegacion.
Despues cu a worde trecí padilanti di parti di Minister Van der Stee cu Go-bierno Central ta un partner equivalente pa Gobierno Holandes y consecuente-mente e islanan di Antillas mester haya menos representacion, Señor Croes a trece padilanti cu e no ta haci esaki un breekpunt, pero cu en todo caso e delegacionnan di Aruba y Corsow mester tin igual cantidad di representante den e werkgroep. Esey tabata e dos problemanan cardinal y tabata tin algun asunto mas cu na e momento ey tabata parse di menos importancia, pero cu tambe tabata puntonan problematico. Esey mi kier a trece padilanti pa ilus-stra con e combersacionnan a stanca na Corsow. E siguiente consideracion ta bisa cu di parti di Aruba tur lo posibel a ser hací pa duna aporte na reali-sacion di formamento di werkgroep. Esaki ta un consideracion cu nos no ta completamente di acuerdo cuné, pasobra aki ta bisa: "dat zijdens Aruba", pe-ro asina lauw cu nos sa Señor Croes a yega di tuma accion, manera e a cuali-fica su mes como lider di delegacion, manda telegram pa Eilandsraad di Corsow y nos no por bisa cu e delegacion cu Eilandsraad a forma y a haya mandato a worde envolví den e esfuerzonan aki. Di manera cu nos no ta di acuerdo cu e consideracion aki. E delegacion cu mester a actua den e asunto aki no a worde suficientemente envolví den e trabaonan aki. E siguiente con-sideracion cu ta bisa cu e miembro di Staten, Señor Rudy Ellis, cu ta sostené e Gobierno Central actual a manda un invitacion cu di parti di cierto partido politico na Aruba nan a duna atencion na e bemiddelingspogingnan, pues e deliberacionnan cu a tuma lugar pa yega na un solucion pa sali di e em-pase. Aki atrobe nos tin cu bisa, cu nos ta di opinion cu na momento cu e persona, miembro di Staten aki, a busca moda di intermediá, nos ta sali for di e punto di bista cu akinan di parti di Aruba ta involví, nó partido po-liticonan mas, pero Eilandsraad di Aruba den su totalidad cu nombra un dele-gacion. Y e delegacion aki no a bini den accion. E lider di delegacion no a yama un reunion y bisa: "Nos a haya tal y tal invitacion", pasobra den e de-legacion ey si e reuni, anto eynan nos por a papia ariba, manera mi a tende e palabra a worde papia awe, e estrategia y tactica y sali for di e delega-cion aki y participá como partido, pero nos tabata sa cu e espirito di una-nimidad di Eilandsraad lo tabata prevalecé den e reunion ey pa loke ta toca Aruba. Esey no a sosodé, ningun partido a participá na e deliberacionnan. Y nos partido no a participá, pasobra nos a sali for di e punto di vista mane-ra mi a bisa, cu delegacion di Eilandsraad mester ta ariba partido politico den e situacion aki. Eilandsraad ta forma un bloke, Eilandsraad tabata tin unanimidad den e asunto aki y nos tin cu bisa cu no ta nos so cu a haya e invitacion no a participa, pero p.e. Señor Frank Croes cu ta miembro di e delegacion cu Eilandsraad a forma tampoco no a participá.

Y di parti di e otro independientenan den Raad aki tampoco tabatin participacion den e deliberacionnan aki cu Señor Rudy Ellis a yama hunto. Y pakiko di parti di R.U.B.A. nos a sali for di e punto di bistá na promé lugar cu e delegacion ta mas halto cu e partidonan den e caso? Nos ta sinti nos respaldá pa un mocion cu unanimamente a worde aceptá den e Raad aki, caminda nos a bisa cu e exigencianan di parti di e delegacion di Corsow ta completamente inaceptable. Nos a corda tambe ariba palabranan di diferente miembronan di MEP den un reunion cu a tuma lugar recientemente aki den Eilandsraad y cu nan a bisa cu tantas palabras, no un pero si mi no ta equibocá 4 miembro a bisa: "Nos lo no baha cabez, nos lo no laga un veertje cay."
Y cu siguranza, cu e firmeza cu a worde demostrá e dia ey den mente nos no a bay na e reunion ey. Pasobra nos ta di opinion cu si mester a yega na cierto comprendemente y cierto compromisonan, anto mester a hacié den espirito di unanimidad tur parti envolvi, sigur sigur e miembronan di e delegacion mester a worde envolví den e trabao aki. Pues lagando un banda e resultado di loke a worde regla nos tin cu trece padilanti cu principieel nos ta contra di e procedura cu a worde sigí pa yega na cualkier resultado, sea cu e ta aceptable of no aceptable, pero e procedura nos ta principieel contra y nos ta haya cu no ta esey ta e caminda adecuado cu mester a worde encaminá.
Y si worde bisá cu ta partidonan politico a worde invitá, anto nos ta bisa cu e delegacion mester a bin hunto pa nos palabrá hunto y sali despues como componentenan di partido politico y bay sinta na mesa cu e otro partidonan di e otro islanan. Y nos por a percurá e ora ey pa esnan cu nos ta directamente envolví den un partido politico y cu tin e posicion di independiente den Eilandsraad, tambe por a duna nan aporte pa yega na un solucion.
E proximo consideracion ta bisa:""dat er tevens besprekingen werden gevoerd tussen vertegenwoordigers van het Eilandgebied Aruba en van de Centrale Regering." Y esaki ta recientemente e weekend cu a pasa cu tabatin combersacionnan entre, representantenan di Gobierno Central y representantenan van het Eilandgebied Aruba. Awor nos no ta compronde kiko ta "van het Eilandgebied Aruba". Eilandgebied Aruba ta un totalídad hopi grandi y ta trata aki algo di Parlamento. Si por worde tirá, como defensa cierto momento, na nos cara cu RUBA a worde invitá door di Señor Ellis, anto nos tin por bisa den e caso, e weekend cu a pasa, ni sikiera nos a worde invitá, ni sikiera nos tabata na altura. Pues aki nos ta mira cu weekend pasá atrobe e unanimidad den e Raad aki a ser violá, pasobra aparentemente ta partido MEP so a participá, tabatin deliberacion entre Gobierno Central y Gobierno Insular, pasobra mi no ta kere cu Eilandsraad pa parti di MEP a bay participa den e deliberacionnan pa cu Aruminco. Ta Gobierno Insular a bay Corsow y e representantenan di MEP den Gobierno Insular ahaya ta bon pa bay papia ariba asunto cu ta toca Eilandsraad of a lo menos e delegacion cu Eilandsraad a forma. Y nos ta bisa cu si di parti di MEP nan ta bisa cu cierto momento nan ta acepta nan responsabilidad, esaki no ta kita responsabilidad di e otro miembronan di Eilandsraad. Esey ta algo cu nan mester a tene cuenta cuné, si cierto momento nan ta bisa nos ta asumi responsabilidad, nan mester corda corda cu tin mas miembro di Raad cu tambe kier asumi nán responsabilidad, y no coy e responsabilidad haci manera e ta toca na nan so. Pues mi no ta asumi cu MEP ta considerá cu ningun Parlamentario of ningun instancia no tin responsabilidad den e caso aki, fuera di nan. Pues atrobe sin conocemento previo di e otro componentenan di e delegacion di Eilandsraad, nan a yega na loke ta worde yamá awe compromisvoorstel di Premier Rozendal, e promé minístro. Atrobe principieel nos ta contra cu ta yega na decisionnan of na conclusionnan of na compromisvoorstel sin cu RUBA, of en todo caso e componentenan di RUBA den e delegacion di Eilandsraad, a ser poní na haltura. Nos no por apreciá ni acepta e procedura aki. Y awor nos ta tende cu tin voorstellen ter tafel, teneinde op 1 november de Koninkrijkswerkgroep in te stellen.

E besluit ta pidi pa nos aprobá beleid van de Arubaanse vertegenwoordigers tijdens de besprekingen zoals in de considerans vermeld goed te keuren, nos por aprobá solamente e besprekingnan cu nos a tuma parti activamente den djé. Nó e besprekingnan caminda nos no tabatin participacion, uno pa motibo cu nos a manda bisa cu nos no ta participá y nos a razoná y motivá pakiko nos no ta participá. Y e otro caminda cu nos to tabata ni na altura cu lo tin combersacion y tambe nan a yega na compromisvoorstel. E parti ey nos no por bay di acuerdo cuné y ta di lamentá sí, pasobra tin deliberacionnan cu nos a participá na djé. Pero principieel nos ta para ariba e punto cu nos no por aceptá e procedura aki, di manera cu nos no por bay di acuerdo cu e promé punto di e besluit.
Pesey no. 2 di e Besluit ta bisa: "De Arubaanse raadsdelegatie ingevolge motie d.d. 13 juni 1978 te machtigen tijdens het overleg van 1 november tussen vertegenwoordigers van de Nederlandse Regering, Centrale Regering, de vertegenwoodigers van de Eilanden van de Nederlandse Antillen de bereikte overeenstemming te ondersteunen." Nos ta haya esaki completamnnte innecesario, pasobra e mocion den cual e delegacion a keda formá, e mocion ey a machtig e delegacion pa bay den deliberacionnan y nan tabatin carte blanche pa yega na resultadonan concreto y forma e koninkrijkswerkgroep. Nos no ta mira necesario pa den un mocion atrobe duna e machtigin ey. E machtiging a worde duná caba na miembronan di e delegacion.
Señor Presidente sin kier haci daño na e unanimidad cu awor ey diferente miembro a expresa cu nos a caba di reestablece, nos tin cu bisa cu pa motibo di principio, di manera cu cierto cosnan a bay irrespecto cu bo ta di acuerdo cu e resultadonan sí of no, nos no por conta pa e mocion aki. Te asina luew den eerste ronde.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente si nos lesa e mocion aki cu a worde presentá pa e fraccion di MEP bon y si nos tira un bista ariba loke ta pará den e besluit di e mocion aki, nos ta deducí un bes cu e partido aki kier pa Raad bay di acuerdo cu e hecho cu nan a negociá cu e otro islanan, specilamente cu Corsow y nan a bay di acuerdo pa Aruba haya menos representacion den e Comision di Reino. Esaki ta e contenido di e mocion aki, aunque cu e no ta worde bisá cu tantas palabras, pero ta asina tá. Nan ta pidi pa nos bay di acuerdo cu e hecho cu nan a negociá cu e isla di Corsow y nan a yega na e acuerdo cu Aruba mester haya menos hende den e Comision di Reino cu lo worde trahá. Awor si nos compará e mocion aki di 31 di oktober, dus di e fecha di awe, cu un mocion di Raad di dia di juli 1978, despues cu e combersacionnan na Corsow a tranca y cu Minister Van der Stee a bay Hulanda, pasobra e no por a sigui cu e trabaonan den e Comision, anto nos ta ripará un cos: Cu e tempo ey Raad a bay di acuerdo unanímamente cu un mocion presentá pa e fraccion di MEP, cu ta bisa den e consideracion cu e delegacion a contesta na un manera fel contra e punto di bista di Corsow. Ta pará akinan: "De delegatie uit onze Raad terecht hier fel tegen geprotesteerd heeft en ons standpunt op niet mis te verstane wijze heeft vertolkt." Awor nos standpunt tabata cu Aruba no por haya menos representante den e Comision di Reino. Pasobra den e consideracion dos di e mocion presentá pa e fraccion di MEP nan ta bisa: "Dat alle verwachtingen in het overleg is vastgelopen op onaanvaardbare eisen zijdens het Eilandgebied Curacao." Traduciendo e nos ta haya cu contra tur espectativa e deliberacionnan a tranca, pasobra e isla di Corsow tabata tin exigencianan inaceptabel pa e delegacion di Aruba. Y den e Besluit di e mocion aki di algun luna pasá nan ta pidi pa e resto di e miembronan di Raad cu no a forma parti di e delegacion pa nan sostené e punto di bista cu e delegacion a interpretá dilanti di e isla di Corsow y dilanti Minister Van der Stee.

Esaki ta ironia di e mocion aki, pasobra akinan nos a traha positivamente y unanimamente pa nos a yega na un conclusion cu Aruba no por ta menos den e Comision di Reino y awe nan ta bini cu un otro mocion cu ta bisa: "aprobá cu un delegacion di e partido MEP a bay di acuerdo pa Aruba haya menos representante cu Corsow den e Comision di Reino cu Minister van der Stee lo bay instalá den poco tempo". Pasobra ta Minister Van der Stee mes a bini cu e proposicion pa Aruba haya mes tanto representante den e Comision di Reino. Pa mi usa e notulen cu a worde trahá despues di e reunion ta pará akiden nan ariba pagina 15: "Minister Van der Stee bedrukt nogmaals dat het in feite gaat om de keuze tussen het beginsel van "one man One vote" en een gelijke representatie van elk der zes eilanden. Van Nederlandse zijde wordt voorgesteld tussen beide uitersten een middenrecht te bewandelen." Awor e middenrecht aki Señor Van der Stee a bewandel e door di duna Aruba 3 representante, Corsow 3 representante, anto e expetonan cu Gobierno Central lo a nombra lo a bini pa parti di Gobierno Central. Despues a sigui e clash entre Señor G.F. Croes cu tabata portavoz di e delegacion y tambe Señor Harold Henriquez cu tabata portavoz di e delegacion di Eilandsraad di Corsow. Señor Croes a bisa, segun e notulan: "De delegatie is wel van oordeel dat Aruba en Curacao in elk geval een gelijk aantal leden in de werkgroep moeten aanwijzen." Anto despues Señor Harold Henriquez a bisa cu ta p'e ta inaceptabel cu Corsow haya mes tanto cu Aruba. Y ta pesey nan a bini cu e dos condicion cu pa nos na e momento aki a sali na cla ta kiko tabata tras di e dos proposicionnan aki. Corsow a exigi den e combersacionnan cu ta solamente expertonan por worde nombrá den tal Comision di Reino. Nan a exigi cu Aruba no por haya mes tanto cu Corsow, e mester haya menos. Awor mi ta comprondé ora bo ta bringando un punto di principio y si bo keda na e choice di nombra politico of no politico, esaki ta keda completamente na bo mes. Awor Corsow a bringa pa haya nombracion di solamente expertonan den tal Comision di Reino. Nan a duna esaki como ñapa na e delegacion di MEP cu a negociá cu nan y nan a bay di acuerdo cu, no solamente expertonan so por worde nombra, pero tambe politiconan por worde nombra den tal comision. Awor Corsow a bringa pa nan nombra experto, pero nan a keda cu dos alternativa: nombra experto of nombra no-politico. Nos tur lo a spera cu nan lo bay over y nombra berdaderamente e expertonan cu tin na isla di Corsow. Pero a sali na cla cu ta solamente un experto cu no ta politico a worde nombrá pa e isla di Corsow cu ta Señor Dr. Boeli van Leeuwen. Voor de rest e otro cuaternan, uno ta Señor Kleinmoedig, politico, uno ta Señor Petrus van der Veen, un politico D.P., uno a sali for e partido di Frente, uno a sali for di un otro partido di Corsow. Pero cada un di nan, sea nan ta miembro di Eilandsraad di Corsow of nan ta miembro di Staten di Antillas. P.e. Señor Herman George ta miembro di Staten di Antillas pa N.V.P.-U. Esaki ta e trampa cu nan a pone y lastimamente mi tin di bisa cu e delegacion di MEP, cu a combersa cu nan, a cay completamente den e trampa aki. Ta pesey nos fraccion no por bisa, laga nos sostené e trampa cu e isla di Corsow a pone pa Aruba y bay di acuerdo cu e delegacion a haci su maximo esfuerzo pa yega na tal acuerdo. Nos no por bay di acuerdo cu esaki, pasobra ta worde bisá p.e. awe mainta cu bo tin di tene cuenta cu representantenan di Corsow ta presenta dignidad di nan pueblo. Pero no ta nos tarea pa bay den e caso aki esta defende e dignidad di e pueblo di Corsow. Esaki ta algo cu ta pertenece completamente na e miembronan di Eilandsraad di Corsow. E miembronan di Eilandsraad di Aruba mester defende primeramente e dignidad di e pueblo Arubiano. Y e pueblo Arubiano no ta di acuerdo cu bo ta desvia di un mocion, cu a worde acorda akiden nan unanimamente dia 12 di juli, cu a sali for di seno di Raad, a bira un Raadsmotie y despues bo ta desviá di e mocion aki y bo ta bin pidi un otro cos. Esaki ta incomprendible. Sinta na mesa y alcanza mas tanto alcansabel, esaki ta algo cu bo por bisa, pero e no tin valor den e caso aki.

Pasobra bo tin di atene bo mes na e decision cu Raad a duna bo, na e tarea cu Raad a pone bo dilanti. Na e momento cu Raad a escohe cieto personanan pa hiba palabra na Corsow, nan tin di representá e Raad aki dignamente, pasobra e Raad aki ta representa e dignidad di e pueblo di Aruba, nos no ta representa e dignidad di e pueblo di Corsow. Esaki ta pertenece completamente na e Parlamentarionan Curazoleño.
Awor ora cu Señor Croes bisa cu un estadista manera Abraham Lincoln a yega di bisa: "The art of politics is to compromise!" Aki sí mi ta kere cu ta completamente for di sla Señor Croes ta, pasobra e persona mencioná aki tabata un unionista, un federalista, pasobra hasta e parti sur di America a bay den guerra cu e parti norte, pasobra e parti sur tabata kier un segregacion y e parti norte tabata pa union, pa union di estadonan mericano. Y ta pesey Señor Presidente . . . .

DE HEER G.F. CROES: Persoonlijk feit Señor Presidente. Mi no a referi na Abraham Lincoln pa e hecho cu e ta federalista. Solamente e frase ey mi a usa di un gran estadista. Pero nada di haber cu si e tabata federalista, sí of no.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, Señor Croes a bisa textualmente cu Señor Lincoln a yega di bisa: "The art of politics is to compromise." Kier meen cu como politico bo tin di yega na cierto compromis, sino bo no ta un bon politico. Pero mi kier a refresca memoria di Señor Croes cu Señor Abraham Lincoln no tabata un persona cu tabata bringando pa un solo estado di America, e tabata bringando hasta den un guerra civil pa yega na un federacion di nacion americano. Pasobra e mesun politico aki a yega di bisa : "Union now and for ever". Kier meen union awor y pa semper locual cu a sosode tambe.
Señor Van der Kuyp tambe a trata di trece den awe mainta cu e ta relaciona e mocion aki cu nunca e lucha tabata basá ariba paridad. Señor Presidente...

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente un punto di orden. Señor Frank awor aki ta trata e mocion? Of e a haya un porta pa e drenta pa e por bay papia tocante e reunion y pa cual e no a inscribí su nomber.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, Señor Croes a bay aña bek, pero esaki tin di haber cu e mocion, pasobra e tin di haber cu e besluit di e mocion aki cu ta bisa pa nos bay di acuerdo locual e delegacion di e partido di MEP a logra na Corsow. Y esaki ta trata di e 4, sin tin e paridad den e Comision di Reino entre Aruba cu Corsow. En berdad e lucha aki no ta pa yega na paridad cu Corsow, e lucha aki ta pa yega na un Aruba independiente, pero ora bo sa cu ainda bo ta den un constelacion Antillano, cu ainda bo no ta independiente bo tin di bay den un comision caminda bo sa akinan ta papia dos isla cu tin igual representacion, cu tin mesun voz den e comision aki. Y no perde esaki nunca for di bista. Pasobra e momento cu bo give in y bisa: Corsow merece mas tanto representacion cu Aruba, esaki kier meen, bo a cuminza laga cierto plumanan cay, cu a lo largo lo bira peor pa e isla aki. Y tambe Señor Van der Kuyp a bisa, esaki ta relacioná cu e mocion akinan, cu paridad a worde kibrá, no tin balor, pasobra a haya mas experto den e comision. Aki ta algo straño, pasobra awor bo por bisa cu e paridad a kibrá, pero a bini mas experto den e comision. Pero e problema pakiko e combe rsacion na Corsow a tranca ta pasobra e isla di Corsow tabata kier pa solamente expertonan worde nombrá den e comision aki. Si tabata asina cu nos tin di tuma e palabra di Señor Van der Kuyp, anto pakiko nos a bringa pa hinka politico aden. Nos a bringa pa hinka politico aden y no solamente experto, pasobra un experto ta traha di un otro manera cu un politico. E no tin di duna cierto responsabilidad na un pueblo, pasobra e no a worde eligí como tal.

Nos no a bringa pa haya experto den e comision, nos a bringa pa haya politiconan den comision, pasobra e politico sa kiko e pueblo kier, kiko e pueblo a vota pe. Ta pesey ta dificil pa bay di acuerdo cu e mocion aki. Nos di e fraccion di RUBA no por bay aproba e hecho du e delegacion di MEP a desviá for di e mocion di 12 di juli, caminda nan a pidi nos pa sostene nan punto di vista treci padilanti na juni di e aña aki, ora cu nan a enfrentá Van der Stee y ora cu nan a enfrenta e vocero di e isla di Corsow, Señor Harold Henriquez. Ariba esey a bin un trancamento. Y si ta asina bo ta tranca na e momento ey, bo ta keda algun luna sin reuni despues bo ta "give in" completamente, anto e tempo ey caba e comision di Reino por a worde formulá y trahá y kizas e trabaonan por tabata basta leuw na e momento aki. Nos no por duna aprobacion na e mocion aki, pasobra no ta nos den e caso aki a bay di acuerdo pa Corsow por ta mas mihor reprensenta cu Aruba. Nos a bringa pa en todo caso den e comision cu ta bay entrega estudionan caminda cierto personanan mester worde tendí y si nos tabata tin mas di e Raad aki den tal delegacion, mas tanto hende bo tin, un pensamento hopi mas grandi bo tin. E restonan, e mayoria di Corsow den e caso ey lo por a conta cu e mesun gran cantidad di hende den e comision aki, mes tanto politico den e caso aki, ta contraresta locual nan bisa. Y esey tabata esencia di e mocion cu a worde presentá na juli. Pa ora 5 politico of 4 politico di Corwow papia eynan, nan 4 eynan ta contraresta nos. Si ta 3 nan a haya, lo tin 3 politico Arubiano cu ta contraresta ora cu nan bisa algo contra e lucha di e pueblo aki. Masha danki.

DE HEER J. VAN DER LINDEN: Señor Presidente ta dificil pa comprende loke e grupo di seis ta trata pa splika akiden. Y tambe ta dificil pa por mantene e unanimidad cual nan ta predicá. Pasobra unanimidad por ser mantení solamente ora cu nan ta mustra cu nan ta di acuerdo loko cu e representantenan di pueblo ta haciendo den direccion di independencia di Aruba. Por ta cu e personanan cual a bin di PPA, cual nos por bisa mehor parcialmente converti cu totalmente perdí, por den practicá no ta asina, Pasobra aunque nan ta parcialmente convertí, pero mentalidad cu nan a usa semper di ta contra, nan ta contra continuamente. Pasobra actualmente e grupo di seis tin un representante cual ta bay den e comision.
P.e. e mocion anterior cual nan a bay di acuerdo cuné, cual tambe mester a keda cla na e mesun momento pasobra e a ser acorda, sinembargo nan a sigui critica den direccion di partido MEP y e personanan cu a asisti na e reunion biaha pasá. Esaki no ta e manera pa un unanimidad por existi, por tin bida akiden anto nan mester pone e mentalidad di oposicion un banda y trata na duna cooperacion na loke mester ser hací. Pasobra di e manera ey nunca por tin bon comprondemento akiden. Pasobra si nan ta hiba un sistema na duda nan ta mantené un posicion, nan oposicion por ta contra MEP, nan por mantene oposicion contra cualkier persona di MEP, pero loke ta den interes di Aruba, ora bo ta papia di independencia nan no por sigui mantene oposicion. Ta ki clase di unanimidad nan kier? Bo por ta piscá of bo por ta carni. Bo no por ta tur dos cos pareuw. Y mi ta kere cu nan tin mucho cos pa siña ainda, pasobra promé cu nan yega na unda nan mester ta pa nan por papia di independencia di Aruba, cual den pasado semper nan tabata contra, semper nan a papia di federacion, awor nan no por kere cu nan por bin siña e personanan cu ta representante di Aruba, di e miembronan di MEP, kiko ta haci, con ta bay haci y con ta deshací. Loke mester haci ta duna nan cooperacion, mucho nan no tin di bisa, pasobra nan tin hopi mas pa siña. Pasobra cualkier tactica of estrategia cu ta ser usá anto ta ser usá debidamente y ningun momento ta desvia di e mandato cu pueblo a duna. Y si nos tuma p.e. estrategia, cambionan cu a ser haci p.e. den guerranan, manera nos por mira den e ultimo guerra na Francia p.e. e inglesnan a haci un retirada cual nan a considerá un retirada glorioso.

Un retirada tin bes bo por pensa no por ta glorioso, pero den e caso ey nos ta mira tacticanan cu ta ser usá, pasobra despues e Inglesnan a bolbe y nan a gana e guerra, conhuntamente cu e otronan nacionnan. P.e. general Mac.Arthur tambe a haci un retirada y sinembargo nan a gana e guerra. E a usa e famoso frase: "I shall return" y e a bolbe y e a gana. Pasobra e tacticanan p.e. cu e partido MEP ta haciendo ta haci loke por haci, esey no ta nifica cu ta keda sin haci, ta haci loke por haci, pasobra ta den oposicion nos ta. Nos ta trata pa convencé Gobierno Central, ta trata pa convencé Hulanda di e deseo di nos pueblo, cual nan ta debidamente na altura. Pero no ta cos cu bo ta hayé, cu nan ta duna bo den un theeblachie, bo tin cu sigui bringa pa te ora cu bo alcancé.
Si acaso p.e. tin un aeroplano cu ta sali di Aruba pa bay Miámi y e ta haya e noticia cu tin un huracan den cercania e ta cambia su curso, pero e ta yega Miami, auque cu mey ora di retraso, pero e ta yega. Y ta di manera aki nos partido ta hiba e lucha di nos pueblo. Unda cu nos no por pasa y tin obstaculo den caminda, ta desviá pa e obstaculo, pero no ta desvia pa loke tin adilanti, pasobra esey semper ta enfrenté, cu frenta den laira, manera semper a ser bisá akiden. Awor e personanan aki cu ta kere cu nan ta mas papista cu Papa, un mocion cu nos a trece di buena fe, cual ta na interes di nos pueblo, nan ta bisa cu nan no por apoyé. Awor pakiko nan no por apoyé? Ta esey ta e unanimidad cu nan kier duna? Ta esey ta e cooperacion cu nan kier duna pa traha na interes di nos pueblo? Nó, nan tin hopi pa siña y mientras tanto cu nan ta den oposicion cu nan ta sigui como oposicionista den e sala aki, di nan nos tin hopi duda, pasobra di nan nos no ta spera mucho tampoco. Pasobra si nan ta haci esaki pa nan saca probecho politico pa e futuro eleccion di otro aña, anto mi ta kere cu nan ta malamente equibocá. Pasobra e hendenan aki cual tabata contra nos pueblo den pasado, tin cu pasa a base di prueba di hopi aña prome cu nan logra confianza di e pueblo, cu nan ta kere cu nan ta bin gaña y desviá pa haci e pueblo pensa otro cos di e partido aki. Mi ta apoyá e mocion aki cual ta na interes di nos pueblo, cual ta di buena fe y mi ta spera cu e personanan cu ta bay representá Aruba y esun persona di e partido di e grupo di seis tambe lo por siña di nos hendenan ta con ta traha na interes di Aruba.
Te aki Señor Presidente.

<u>DE HEER S. SPANNER</u>: Señor Presidente, e mocion aki ta pidi tanto aprobacion di e maneho di e representantenan di Aruba cu a participá na e deliberacionnan na Boneiro, como un sosten pa cu e deliberacionnan cu ta cuminza mañan dia promé di november. En principio ami tabata contra cu miembronan di Raad a aceptá e invitacion como partido, pasobra e unanimidad logra aki no tabata a base di partidonan reprensentá den Raad. Pues mi ta haya cu ora un invitacion a worde extende como partido mester a referi na e hecho cu ta existi un unanimidad den e Raad aki y mas bien ta un asunto di Eilandsraad. Sinembargo mi ta contento toch cu esnan cu a bay y cu a participa na e deliberacionnan na Boneiro y na Corsow por a yega na un decision pa por forma un Koninkrijkswerkgroep pa asina hustifica e independencia di nos isla. Poco rato pasá mi a admira e manera cu ta di aplaudi con e unanimidad den e sala aki a worde reestablecé y pa tal motibo lo mi no vota contra e mocion aki pa kibra tal unanimidad. Di otro banda e ta hopi importante si mi kier bisa, pa den futuro envolvi mas tanto miembronan di Raad cu ta posibel ora ta trata e futuro estatal di nos isla.
Te asina leuw den promé ronde.

<u>DE HEER R.H. LACLE</u>: Señor Presidente; encuanto e mocion aki, mi a declara cu e mocion aki ta fortifica e posicion cu e delegacionnan di Aruba lo bay haya den e reunionnan cu lo tuma lugar pa formalisacion di e Koninkrijkswerkgroep.

Ya varios biaha a worde claramente spliká, cu pa Aruba ta importante pa e comision aki, e comision di trabao di Reino worde instituí pa asina prepara e independencia di Aruba. Y aki Parlamento ta haya oportunidad pa duna su apoyo na loke a worde lográ y demostra cu e tabata na interes general di Aruba pa yega na formalisacion di e Koninkrijkswerkgroep, pasobra esaki ta e lugar unda lo bay prepará e independencia di Aruba. Mi ta haya lamentable cu for di e grupo di seis nos ta tende cu nan lo no por sostene e mocion aki. Y e motibo cu nan ta usa ta motibo di principio. Motibo di principio ta algo grandi, y si bo ta bisa cu pa motibo di principio bo no ta di acuerdo cu locual a worde lográ, anto bo mester sigui mantene bo principio y keda afor. Bo no por bisa cu mi no ta di acuerdo cu un cos a base di principio y toch mi ta bay participá aden. Principio no ta cos cu bo ta usa ora ta combini bo, of bo tin principio of bo no tin. No usé ora ta combini bo, oportunismo no ta igual cu principio.
Te asina leuw Señor Presidente.

DE HEER J. VAN DER KUYP: Señor Presidente muy breve mi kier reacciona ariba loke Señor Frank a bisa. Y mi ta bisa cu mi ta haya heter su charla masha straño. Mi ta kere cu ora bo ta bisa algo zorg cu e ta logico tambe. Pasobra ora bo ta bisa cu nos no a bringa pa haya mas experto aden pero pa haya politico aden, mi kier bisa Bo cu ariba asuntonan politico cu ta worde papia den e Comision di Reinado, politiconan ta experto. No tin ningun hende cu por bisa mi cu ariba asunto politico, politiconan no ta experto. Hopi di e asuntonan cu ta worde papiá den e Comision di Reinado tin aspectonan politico. Esey ta djies pa duna un splikacion cortico ariba e filosofia cu tin ariba e tereno di Staatsrecht, cu tin hasta hende cu ta bisa cambia palabra Staatsrecht den politiekrecht. Y ora e asuntonan politiconan ta worde papiá, nos ta experto. Fuera di e hecho cu ariba otro tereno politiconan tambe por ta experto. Dus nos a haya mas experto aden cu nos a pensa di haya. Nunca nos a bisa cu e personanan cu ta worde nombra door di Eilandgebied Aruba no ta experto. Awor si tin denmn cu ta concidera nan nos no-experto esey ta pa nan cuenta, mi no ta kere cu nan mester drenta den e comision ey tampoco. Awor cu nos a haya dos experto Arubiano mas cu ta no-politico, esey ta un otro caso. Pasobra bo por tin experto cu ta no-politico, claro. Loke nos a gana ta dos experto ariba e 4 cu nos tabata tin, y e dos expertonan ey ta no-politico. No bisa cu nos no a bringa pa nos por haya mas tanto experto. Claro mas tanto experto cu por haya mihor e ta pa abo. Y ta pesey mi a bisa tambe cu nos ta masha contento cu nos a logra di haya dos experto for di Aruba.
Un otro cos ridiculo cu mi a tende ta cu Señor Rudy Frank ta haci como si fuera e bataya entre Aruba cu Corsow. No tin ningun sorto di bataya entre Aruba cu Corsow. E a bisa si bo tin 4 di Corsow, bo mester tin 4 di Aruba pa refutá. Awor si bo tin 4 di Corsow contra bo, 6 di Hulanda, 1 di Boneiro, 1 di Saba, 1 di Sint Eustatuis, ta 12 Arubiano bo mester tin eyden pa fefutá nan. Esey tambe ta algo ridiculo, 1 ta suficiente pa refuta tur, corda 4 of mas. Mi ta kere cu akinan nos por papia di mala fe. Tur sorto di smoesjes ta worde buscá pa vota contra ta nos tin e mayoria di pueblo nos tras, anto si bo ta keda sin aprobá, bo ta keda sin aprobá.
Masha danki.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente nos por a scucha e diferente miembronan cu ta forma parti di oposicion, Nos ta tende p.e. di Señor Spanner cu e lo duna su cooperacion na e mocion pa mantene unanimidad, sinembargo otro personanan a trece padilanti cu nan lo no por bay di acuerdo y nan a elabora ariba e hecho cu nos a logra for di otro partidonan e promé exigencia. E promé exigencia di nos banda ningun momento tabata pa nombra politico.

E prome exigencia tabata cu ta keda na Aruba y na e islanan pa determiná kende nan ta nombra, awor como Señor Frank y Señor Trindidad kier tuma nos malo cu e politiconan di Corsow tambe a nombra politico. Pero si acaso nos ta bogando pa e islanan ta determiná ta kende ta bay den e comision, laga Corsow tambe nombra esunnan cu nan ta haya ta bon, si acaso nan kier nombra politico. Ta nan libertad. Of kizas Señor Frank lo no tin confianza den su propio representantenan como un counterpart di e politiconan di Corsow, di nos parti nos tabata sá y nos tabata sa di defende caso di Aruba den comisionnan mucho mas grandi, cu mucho mas politiconan y experto, asina ta pa nos, politico of no, nos sá con pa defende nos caso. A keda e punto pues di e cuestion di paridad of igualdad, anto nos a dicidi pa bay di acuerdo cu tal, pasobra nos a gana un punto, pero na e mesun momento cu nos a bay di acuerdo cu tal, nos a exigi pa e dos miembronan adicional den e Comision Central tambe ta bini di Aruba. Awor nos por a tende e cuestion di compromisvoorstel di Promer Ministro Rozendal, ta nos a percurá pa e a worde cambiá pasobra a bini exigencia di parti di Aruba y di MEP cu e interpretacion duná na articulo 1-B den e concepto di KB, unda Señor Rozendal ta bisa cu ta Gobierno Central ta determiná ta cual Ontwerp Landsverordeningnan ta bay den Koninkrijkswerkgroep, nos a bisa cu nos no ta di acuerdo y cu nos mester mantené e texto literalmente, manera e ta parden e protocol. Ademas nos a haya un comunicado acerca unda Gobierno Centralta bisa cu asuntonan ariba e tereno economico, no solamente ariba tereno constitucional, pero ariba tereno economico, marktbescherming, turismo , comunicacion, si acaso cu nan bin cu medidanan cu por ta contra e interes di un isla, anto e mester bay worde tratá tambe y mester tin ruimte pa redelijk overleg. Tur esakinan ta puntonan cu nos a logra. Pero kiko nos ta mira? E miembronan a yama un reunion, pa hunga politica como si fuera ta perde so nos a perde, ta entrega so nos a entrega spada, nos a laga veertje cay. Laga nos bay conta tur e winstpunten, anto si acaso nan kier compará tur eseynan cu solamente e 5-4, anto nos ta weita cu e conclusion ta completamente positivo pa nos banda.
Y awor Señor Trinidad a trece padilanti cu nan no ta bay di acuerdo cu e mocion, pasobra nan ta contra e hecho tambe cu nan no a worde envolví desde principio. Laga nos pone esaki cla ora e iniciativa a worde tumá door di Señor Ellis, e a sali for di e punto di bista cu e ta invitá politiconan so. E conseheronan tambe ta di opinion cu e asunto aki ta ariba nivel politico e mester worde solucioná. Di nos banda nos a tene contacto cu Señor Ralph Richardson y Señor Frank Croes, e dos politiconan di Eilandsraad cu ta den e delegacion. E unico representantenan cu nos no tabatin contacto cu nan ta Señor Trinidad y Señor Watty Vos di e partido R.U.B.A. Pero pakiko? Pasobra nan a haya e oportunidad pa bay participá na e politiek overleg na Boneiro, aki na Aruba y na Corsow, pero nan a manda un carta fechá 4 di oktober na Señor Rudy Ellis, unda nan ta bisa: "En coneccion cu bo invitacion via telegram fechá oktober 2 1978, nos kier a contesta bo como lo siguiente: Manera bo promé telegram ta bisa e invitacion ta relacioná cu iniciativa y esfuerzonan di bo banda pa yega na solucion encuanto problemanan existente respecto formacion di e comision na nivel Antillano y Reino. Un di e motibonan pa cu cual nos a dicidi pa no participa biaha pasá, tabata cu nos a acepta intermediacion di Gezaghebber di Aruba. Na e ocasion ey nos partido a mandé un carta, den cual nos a participé cu pa Aruba nos ta exigi representacion igual cu e isla di Corsow y cu Aruba ta retene e derecho di nombra su representacion sin interferencia di otro isla o insstancia. Di nos banda nos ta apreciá Bo invitacion, pero en vista di cu nos punto di bista ta irrevocable, igual, no ta existi di nos banda motibo pa intercabio ariba e materia. Saludos, partido R.U.B.A., Watty Vos."

Si acaso awor Señor Trinidad kier tira e culpa ariba mi cu mi no a envolvi nan aden. Mi a tene Señor Frank Croes y Señor Ralph Richardson di e Raads-delegatie ariba e nivel politico na altura. E representantenan di e partido R.U.B.A. a excluí nan mes ora cu nan tin e oportunidad si acaso berdaderamente nan ta papia di planificacion, pues preparacion di independencia, si acaso nan no kier un proclamacion unilateral, si acaso nan kier duna e impresion cu nan ta e representantenan sensato, anto nan no mester a para pafor, haci como si fuera nan ta corecto y pone puntonan irrevocable. Nan mester a demostrá e sensatez, nan mester a demostrá e responsabilidad pa bay sinta cu tur e politiconan na mesa y si acaso cu awor nan ta bisa nos a laga un veertje cay, nan mester a percurá anto pa nan tabata presente pa no laga un veertje cay. Pero ta facil pa para pafor y grita y critica despues. Pero di nos banda nos ta asumi e plena responsabilidad. Y manera nos a bisa cantidad pa nos no ta conta, calidad pa nos ta conta. Y di acuerdo cu nos carrera politica, di acuerdo cu nos existencia politica manera e partido M.E.P. a hacié, tambe den Koninkrijkscommissie, nan unda ami so tabata representando Aruba, unda cu nos tabatin bon conseheronan tambe naturalmente, nos tabata sa di hiba Aruba su deseo palpablemente padilanti. Y den e caso aki cu nos a logra haya 4 originalmente ta 3, ademas den esun di Gobierno Central a haya 2 mas acerca cu e a bira 3, nos por bisa cu un curazon trankil y un consenshi completamente limpi, cu nos a logra lo maximo bao di e circumstancianan actual y nos lo bay percurá pa Aruba su causa worde defendí debidamente. Ora cu Señor Rudy Frank ta papia di: "Art of politics is compromise", manera Señor Abraham Lincoln a yega di bisa, mi a bisé awe mainta , nos por bisa pa motibonan estrategico, pa motibo di tactica nos ta willing pa yega na cualkier compromiso. Pero basta na final nos percurá pa e pueblo di Aruba su ideal worde realisa. Ariba e ideal di nos pueblo hamas no por aceptá cualkier forma di federacion, pasobra cu esey nos lo a laga cay benta afor e derecho di autodeterminacion pa nos pueblo, loke nos gracias na Movimiento Electoral di Pueblo nos tabata sa di conservá atrobe na Hulanda den, durante di e tratamento di e Tweede Kamer. Si acaso ta critica, anto e delegacion di nan partido mester a bay cu e delegacion Hulanda y yuda bringa. Pero nó, keda afor y critica y bisa despues cu nos no a logra nada. Pero no ta mira cu periodistanan hulandes mes ta contradeci nan.
Mi no ta bay den detayes y mi ta kere cu e intencion ta pa mañan e delegacion bay masha fresco pa e reunionnan, y ta pesey mi ta haci un apelacion na Eilandsraad pa aceptá e mocion aki unanimamente. No tin fout a worde hací, lo maximo a worde alcansa bao di e circumstancianan actual y mañan nos lo bay concretisé na bienestar di nos pueblo. E Koninkrijkswerkgroep aki mi ta enfatisa ta di suma y trascidental importancia pa e causa di nos pueblo. Cracias na accionnan di nos pueblo cu nos tabatin deliberacion cu Minister De Gaay Fortman, nos tabatin e Protocol di Willemstad y mañan ta otro paso palpable den e realisacion di e causa aki. Ta pesey nos mester manda palabra di felicitacion na nos pueblo desde e lugar aki, pa tur e logranan cu nos ta alcansando gracias na e respaldo total di nos pueblo ariba tereno constitucional.
Masha danki.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente mi a bruha un tiki awor, pasobra Señor Croes ta haci un apelacion ariba nos pa vota pa e mocion. Señor Van der Kuyp ta bisa: "No vota pé, nos no tin mester di boso." Contradiccion! Señor Croes ta pidi nos pa duna aporte y Señor Van der Kuyp ta bisa no tin mester. Den Señor Roland Laclé mi a ripará cu e no a comprondé e portée di mi discurso. Locual mi a trece padilanti mihor mi papia masha poco talvez e ta comprende. Si mi papia hopi mi ta kere e ta bruha e ora ey.

Loke mi a trece padilanti ta cu aki tin un mocion cu ta pidi nos pa aproba cierto cos. Y nos ta bisa nó, e motibo cu nos ta vota contra ta e principio aki, cu nos no a participa, un parti nos mes a exclui nos mes, pero nos a motiva pakiko y ningun hende no a refutá e motivacion ey ariba e punto di bista cu nos a tuma. E otro a worde hací sin cu nos sa. Awor mi ta tende Señor Croes ta bisa, cu ariba nivel politico e a tene contacto, pero ayera den un reunion e a bisa cu nó, berdad a laga Señor Frank Croes y Señor Richardson afor y e ta lamentá esey. Awor mi ta tende cu direpiente sí tabatin contacto cu nan. Pa nos ta esaki, cu ora nos vota e mocion aki, e no ta duna un apreciacion di e resultado. Nos no ta bisa den e caso aki, votando contra e mocion no kier meen cu nos ta contra loke a worde lográ, ni cu nos ta vóór loke a worde lográ. Nos ta vota contra, pasobra nos no ta di acuerdo cu e manera cu a worde encaminá pa yega na e resultado, irrespecto e resultado. E resultado nos kier laga na e momento aki fuera di consideracion. Pero bo no por hiba deliberacion sin nos, ta worde bisá cu nos a worde invitá, no a worde hací ningun esfuerzo pa trece nos acerca, hopi esfuerzo a ser hací pa trece Frente acerca. Na Corsow nos no sa mes cu e a tuma lugar, a yega na un compromis y nos ta bisa, wel den e caso aki nos no por permiti nos mes vota pa un mocion, aprobando locual a sosode mientras nos no ta eens cuné. Esey no ta duna atrobe ningun apreciacion ariba e resultado. Mi no ta bisa contento cu e a bira 5-4, mi'n por bisa cu nos ta lamentando, esey no ta al caso awor aki. Al caso ta cu den e mocion aki ta worde pidí un cos cu como Parlamentario y como partido si bo ta respeta bo mes, bo no por bay di acuerdo cuné. Bo no por vota, pasobra un lagabo afor of neglisha bo of a haci menos caso di bo, no a envolvi bo, anto bin bisa okey, bo a lagami un banda, bo no a preocupa cumi, bo a dal bay sin mi, anto bo ta bin pidimi aproba loke mi a logra. Mi ta bisa nó. E principio ta cu pa mi aprobá loke bo a logra, mi mester a participá den dje. Esey ta loke nos ta trece padilanti atrobe. E no ta encerra un apreciacion. Kier meen nos voto contra den e caso aki, no ta haci daño ni na e unanimidad, ni na e causa, ni na lucha, ni nan nada. Nos voto contra ta un voto di principio pa demostrá con como Parlamentario, como partida nos ta kere cu nos mester worde tratá. Y manera mi a bisa locual e mocion ta pidi pa nos aprobá resultado di e deliberacionnan cu nos no a participá na dje, hasta nos tabatin critca ariba dje, nos no por vota pe. Y di dos e machtiging cu ta pidi no ta kita nada pasobra Eilandsraad a machtig un delegacion caba pa bay sinta y yega na un acuerdo. Y nos ta mantené nos mes na e machtiging anterior di Eilandsraad, pa bay den e deliberacionnan aki y yega na forma un comision. Pues mi no ta mira tanto culminacion ariba e hecho cu pa motibonan di principio nos no ta vota pa e mocion aki. Nada particular a sosode. Mi ta kere cu esey mester ta comprendible pa tur e Parlamentarionan aki, mi no ta mira e necesidad di Señor Van der Kuyp di bisa:. Anto nos no tin mester di boso. Caminda nos por y caminda nos ta sinti nos corectamente tratá nos ta duna aporte. Den e caso aki nó.
Te asina luew.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente nos sa un cos cu a pasa durante di e negociacionnan cu tabatin na juli na Willemstad, Corsow ora cu e delegacion di Raad a bay pa hiba palabra y pa negocia cu Gobierno Hulandes y Gobierno Antillano y tambe e otro islanan di Antillas. Nos sa cu e tempo ey e portavoz di e delegacion a para ariba e punto di bista cu a worde aprobá den Raad, cu Aruba mester tin paridad cu Corsow den e caso aki. Ta pesey awor mi no ta compronde Señor Van der Kuyp mas, pasobra hasta e ta contradeci locual Señor Betico Croes a bisa cu check e notulen di e palabranan cu e a bisa na Corsow: "De Arubaanse delegatie is wel van oordeel dat Aruba en Curacao in elk geval een gelijk aantal leden in de werkgroep moeten aanwijzen." E tempo ey e delegacion a bringa pa nos haya politiconan den e Comision di Reino cu lo worde forma. Nos no a bringa e tempo ey solamente pa expertonan cu no ta politico worde nombrá. Esey ta keda na cada isla.

Pero e Isla di Corsow sí a hacie un punto di principio, nan a pone dos condicion: Corsow no por haya mes tanto cu Aruba, Corsow mester haya mas y tambe cu ta solamente expertonan no-politico por worde nombrá den tal comision. Como cu esey tabata un punto di bista di Corwow, nos a kere cu nan lo mantené tambe. Nos lo a kere cu nan no a usa esey pa pone dos condicion pa duna algo na e delegacion cu a bay negocia na Boneiro, na Corsow y aki na Aruba, pa asina haya un cantidad mas grandi cu Aruba den e Comision di Reino aki. Una vez cu bo bringa pa esey y bo tin e posibilidad pa nombra e expertonan no-politico cu ta adecuado pa bay den tal comision, anto bo tin di cumpli cu e palabra aki y bo tin di haci locual bo a bringa pé na promé instancia. Señor Van der Kuyp ta bisa awor aki, cu nunca tabatin un cierto di enemisdad entre Aruba y Corsow, nunca tabtin bataya entre Aruba y Corsow. Y ta promé biaha cu mi a tende esaki, pasobra semper tabatin controversia entre Aruba y Corsow. Semper tabatin mal smaak den nos boca, pasobra cada biaha bo ta ripará cu e 12 miembronan di Staten di Corsow tin mas di bisa cu e 8 miembronan di Staten di Aruba. Y e bataya ey semper tabata y a keda, pasobra no ta por nada cada biaha den Raad aki ta worde bisá cu Aruba ta baca di lechi di Corsow. Y semper tabatin e bataya aki pa trece e asuntonan na un punto hopi mas caro. Y esaki a worde expresa claramente den e reunion cu a worde tení na Corsow na juli di e aña aki. Y Van der Kuyp a sigui bisa: "Nos no ta worry si boso vota contra of nó, nos ta haci kiko nos kier." Hasta e ta tumando a riba su mes rol cu Somoza tabata hungando na Nicaragua, di no scucha locual oposicion ta bisa, pero haci completamente locual e mes kier. Es decir bo ta sigui bringa e pueblo, bo ta haci kiko bo kier y pasobra e ta un gobernante cu un poder absoluto y nada, no por hacié nada pa tumbé na Nicaragua.
Tambe Señor Croes ta bisa cu ta Corsow su cuenta si nan ta nombra politico of nó. Esey ta berdad. Ta nan cuenta si nan kier nombra solamente expertonan no-politico y laga politiconan afor of nombra solamente politico. Pero no hacié un punto di principio pa bo bay contra e deliberacionnan di Minister Van der Stee, pa e negociacionnan tranca, pa e Koninkrijsgroep no worde formá, pasobra tabatin obstaculonan di Corsow, despues no ta tire un banda toch, tumé numa, boso por nombra politiconan of expertonan no-politico y bo ta haci e contrario di locual tabata na principio di e nogociacionnan. Tur hende a kere cu esaki tabata un punto di bista basá ariba principio di Corsow, cu nan lo bay over y nombra solamente personanan manera Dr. Boeli van Leeuwen y algun otro expertonan cu ta ariba e isla aki. Nunca nos a pens cu nan lo haci esey di bay over tambe na nombra Meneer Van der Veen, Señor Herman George, politico, Kleinmoedig, politico, y tambe si mi no ta herá Don Martina y Elhage di Frente. Esaki ta algo incomprendible pa nos tur.
Y tambe e tempo ey Señor Betico Croes a bisa Minister Van der Stee cu e delegacion di Aruba ta para ariba cu mester tin paridad y bo no por give in ningun momento. Esaki ta pará textualmente, mi a caba di lesé awor ey caba: "De delegatie is van oordeel, dat Aruba en Curacao in elk geval een gelijk aantal leden in de werkgroep moeten aanwijzen." Y awor nos ta tende, ah no ta cantidad ta conta, solamente calidad. Pero si esaki ta solamente aplicable pa Aruba, anto mi ta kere cu si no ta un punto di principio, anto pakiko Corsow sí a exigié? Manera Señor Van der Kuyp ta bisa, solamente un werkgroep e ta, solamente estudio ta worde hací, no tin votamento pakiko Corsow sí a keda exigi pa nan haya mas cu Aruba y pakiko si nan a keda exigi pa Aruba baha cabez den e caso aki? No Aruba, pero e partido den Gobierno awe, esta M.E.P.
Tambe Señor Betico Croes ta bisa cu M.E.P. lo ta dispuesto pa sigui yega na compromiso y despues yega na e meta final. Nos conoce e historia politico aki na Antillas. Den pasado cada biaha tabatin un compromis entre politiconan antillano esta e politiconan di Corsow y esunnan di Aruba. Semper tabatin.

Hasta nan a bay asina leuw di yega te na conferencianan di mesa redonda caminda tabatin reconocimiento di e derecho di autodeterminacion di Aruba. Pero semper tabatin algo cu tabata štroba pa yega na ehecutá locual cu a worde decidí. Y cada biaha tabatin un compromis entre e partidonan, hasta la fecha alu ainda nada a worde cambiá den e constelacion antillano desde aña 1955. Awor mi ta duna Señor Croes sí un sugerencia, pa ora cu e sigui cu su compromisnan y keriendo cu a lo logra e por yega na e meta final, mi ta spierté locual cu a pasa cu Napoleon e tempo cu nan a bay pa conquista Rusia a laga nan drenta cu nan expertonan, cu nan generalnan, pero Rusia tabata sa cu ora e frieuw duro coi nan, nan no por sigui soporté manera e Rusianonan sí tabata por. Y a lo largo esaki tabata casi e golpe final di Napoleon. E a perde asina tanto soldá cu Rusia a gana e guerra contra dje completamente. Y cu cara, no na laira pero cara cu ta wak abao e mester a regresa cu e resto di soldánan pa Francia bek.
Mi ta spera cu e mocion aki no tin e intencion pa bay aprobá den futuro mas di e compromisnan cu lo worde entamá entre e partido M.E.P. y e partidonan di Corsow. Pasobra esey lo por conduci Aruba den e mesun golpe final cu Napoleon tambe a haya for di Rusia.
Masha danki.

DE HEER R.H. LACLE: Señor Presidente, despues cu lider di fraccion di MEP a haci un apelacion na e grupo di seis pa vota vóór, nos ta haya un reaccion masha straño di Señor Guillermo Trinidad, ora cu e ta bisa cu e ta vota contra, pasobra cu nan ta contra e manera cu a yega na e formulacionnan aki. Ta nan mes a exclui nan mes, no ta MEP a excluí nan. Ta nan a bisa nan no ta bay. Kier meen cu e manera ta nan mes a percurá pa nan a keda afor. Si nan a aceptá pa bay den e deliberacionnan, nan lo a participá trankilamente aden. Awe locual cu a worde lográ ta, cu e Koninkrijkscommissie ta bay cuminza traha, y esey ta importante. Y ta pesey pa mustra cu henter e Parlamento ta di acuerdo cu awor a base di locual cu a worde lográ ta bay cuminzá cu e Koninkrijkswerkgroep na unda ta bay prepará e independencia di Aruba, mi ta kere cu un persona cu tin principio lo mester ta completamente di acuerdo. Nos no por bisa bo ta vota contra di e manera cu a worde lográ. Kier meen bo no ta di acuerdo anto? Pasobra bo no por bisa mi ta contra e manera, pero sí mi ta di acuerdo cu a worde lográ. Bo ta bisa bo ta contra e manera, kier meen bo ta contra cu ela worde lográ. Pero mantené bo principio tambe, bo ta bisa bo ta contra anto no participá aden. Mantene bo principio e momento ey. Esaki ta locual cu mi a trece claramente padilanti. Mi no a bruha ningun momento. Solamente un palabra cu a worde usá door di Señor Guillermo Trinidad cu nan ta vota contra pa motibo di principio, anto esey mi a usa. Mi a bisa: Si bo tin principio pa bo vota contra, anto mantene bo principio y no participá. Pero si bo bay participa, e ta mustra cu bo ta un oportunista. Pasobra bo ta contra cierto cos, anto toch bo ta bay sinta aden.
Y mi ta kere cu locual nos lider di fraccion a trece na principio di e reunion aki, cu nos no kier pottekijkers, nos kier hende pa traha. Pottekijkers y bin trece redo despues, esey no ta hiba Aruba padilanti, no ta logra e causa di e pueblo di Aruba. Pottekijkers ta stroba nan ta stroba. Mihor vota na fabor di esaki, mustra cu bo ta di acuerdo cu locual a worde lográ y bay participá positivamente den e deliberacionnan pa realisá e causa di e pueblo di Aruba.
Pesey un biaha mas un apelacion na e grupo di seis si acaso nan kier bisa cu awor nan ta mantene principio. Den e luna di augustus a bin un mocion akiden tambe for di e mesun seno a worde bisá cu nan no ta di acuerdo cu e manera cu e cos a bay, pero sí nan a vota pa e mocion pa nan ta aden pa bay Hulanda. Awel, e biaha akinan ata un otro oportunidad, pero e biaha aki, nó, nos ta contra, nos tin principio, pero nos ta bay aden.
Te asina leuw Señor Presidente.

DE HEER J. VAN DER KUYP, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, awor ey mi a tende cu Señor Trinidad ta bisa cu e ta confundí, pero mi tin cu bisa awor ámi ta confundi. Pasobra e ta bisa cu nos no ta vota contra, pasobra nos ta pro of contra. Nos ta vota contra pa e manera cu e asunto aki a bay. Si mi ta scucha Señor Frank bon y henter e reunion p.e. loke Señor Vos a papia di laga veertjes cay, mi no ta kere cu Señor Trinidad por bisa, pasobra nos no ta vóór of contra. Pero mi ta kere cu e ta bon cla cu nan ta contra, anto bisa anto cu bo ta contra.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Persoonlijk feit Señor Van der Kuyp ta lubidá di bisa acerca cu mi a bisa cu ora cu ta trata di e mocion aki, den e caso aki. Pero talvez e no ta comprondé.

DE HEER J. VAN DER KUYP, GEDEPUTEERDE: E mocion aki tambe ta bay ariba loke a worde lográ, tambe parti di dje ta e acuerdo manera e ta awor aki, esey tambe ta parti di e mocion. Awor si bo ta vóór of contra, den mi opinion e ta bon cla cu bo ta contra. No conta e mocion, pero tambe contra e acuerdo manera e a worde lográ. Mi ta contento cu Señor Trinidad ta bisa cu si bo ta interpreté asina tambe ta bon, pasobra mi ta spera cu mañan ora nos ta na Corsow, cu mi ta bay tende tambe di nan cu nan ta contra e acuerdo manera e ta. Anto mi ta spera tambe cu mañan, ora nan ta bay bisa cu nan ta contra e acuerdo, anto ora ta worde puntrá cual ta e conclusion cu boso ta saca for di e hecho cu bo ta contra, cu nan ta bin cu e conclusion ey tambe. Pero mañan nos ta bay mira con cos ta bay, pasobra unanimidad no tin mas. Si bo ta contra e acuerdo, mañan nos no por bay cu unanimidad den e delegacion. Mi ta spera bon cla loke ta worde bisá awe, nos ta bay tende mañan.
Awor tambe mi ta haya cu Señor Rudy Frank ta haci e pregunta aki: Pakiko Corsow si? Awor aki no ta e lugar pa haci e pregunta pakiko Corsow sí, pasobra nos no ta contestá pa Corsow. Pero si Señor Frank a participá den e deliberacionnan, e por a haci e pregunta ey na Corsow, pakiko boso ta pensa asina, pakiko boso kier haci asina. Pero no chicken out, anto bin haci preguntanan den Parlamento di Aruba: Pakiko Corsow ta haci asina?
Claro cu Señor Rudy Frank ta exagerá na un manera ridiculo y infantil ora e ta cuminza papia di Somoza cu e asuntonan ey. Mi no a bisa cu mi no tin respet pa e opinion di oposicion. Esey mi no a bisa. Loke mi a bisa ta, ora bo ta busca smoesjes pa bo ta contra algo, e ora no ta interesa mi tampoco si bo vota contra e asunto aki. Awor mi ta comprondé cu esey pa bo haci un comparacion cu Somoza ta algo cu mi ta kere cu no vale la pena mes pa nos bay reacciona ariba un asunto asina. Awor tambe mi por a lanta ora Señor Frank a papia y pidi un persoonlijk feit, pero mi di lagué pasobra ora mi ta na turno lo mi refuta loke e a bisa. E a troce mi palabra bisa cu mi a bisa: Cu nunca tabatin bataya entre Aruba y Corsow. Ningun momento mi a bisa esey. Mi a bisa: Señor Frank ta haci como si fuera e bataya den e Comision di Reinado ta bay entre Aruba y Corsow. Nos tur sa cu esey ta algo otro cu ora bo ta bisa cu nunca tabatin bataya entre Aruba y Corsow, pasobra esey mi no a bisa, pasobra tur tende sa cu tabata asina. Pero no. Aruba y Corsow so, pasobra e otro islanan tambe a vota contra nos, ora nan a saca nos for di den Gobierno. Dus pesey bo no por bisa si Corsow tin 4, abo mester 4. Si e ta bay di bataya bo mester bisa, Corsow tin 5, e otro islanan tin 4 ta 9, Aruba mester tin 9 por lo menos. Y que hubo di Hulanda cu tambe a stroba nos? Hulanda tin 6, esey kier meen nos mester tin 15 hende den e Comision pa refutá. Ridículo naturalmente, ridículo, completamente ridículo.
Manera mi a bisa caba y mi ta ripiti, un persona so ta suficiente pa refutá tur 15, si ta necesario.

DE HEER J.R. FRANK: Mi kier a haya un declaracion un rato Señor Van der Kuyp, mi no a componde algo di djé. E a bisa cu ta ami ta papiando, e ta contesta mi pero mi no a componde locual e ta contestami. Mi kier a haya un declaracion chiquito asina. E di cu Hulanda ta contra di nos den e Comision? Duna un splikacion.

DE HEER J. VAN DER KUYP, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente mi ta sugeri pa nos manda e notulen pa Señor Frank, pa e studia nan bon, pa e lesa bon kiko mi a bisa, pensa bon dos siman of tres siman y despues nos ta sigui discuti. Señor Presidente mañan ta sigur cu nos lo acepta e proposicion, pasobra pa e pueblo ta importante cu nos ta cuminza traha den e comision aki pa asina realisa e mandato cu e pueblo a duna nos den e referendum.
Masha danki.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente den e buelta aki mi lo limita mi na un remarka di Señor Rudy Frank y mi ta lamenta e hecho cu nan lo no duna nan cooperacion, pero algo esencial ta cu mañan nos lo bay averiguá kiko ta nan actitud, nan opstelling den e delegacion. Pasobra awe nan a papia masha tanto ariba reestablece unanimidad y awor aki nos ta tendiendo cu mañan nan lo bay expresa cu nan ta contra e concept KB. Awor di otro banda Señor Rudy Frank a dunami un recomendacion cu Napoleon a bay Rusia y cu Rusia a lagué drenta y cu cierto momento a resultá cu frialdad a traha contra Napoleon y cu e a perde bataya. Na promé lugar e comparacion ta bay mank, den e sentido cu nos no tin un lucha expansionista ni imperialista. Nos lucha ta pa nos propio teritorio. Por ta cu Napoleon den su lucha expansionista a bay mucho leuw ariba teritorio ajeno, e a haya, laga nos bisa un derota. Den nos caso nos ta convencí di e calidad di nos soldánan, nos ta convencí di e caracter, decisividad y e inteligencia di nos hendenan, cu nos ta manda nan cualkier campo di bataya, basta cu ta pa e teritorio aki, pa e pueblo di Aruba. Nos no ta esunnan cu ta para un banda y ta grita. Nos no ta esunnan cu no ta bay Boneiro den e deliberacion, aki na Aruba den deliberacion y na Corsow nan ta keda afor. MEP ta manda su hendenan den campo di bataya. Pasobra Movimiento Electoral di Pueblo tin confianza den inteligencia, capacidad, caracter di su representantenan. Y nos despues di ta yegando na e acuerdo aki a saca e gesto, e man na e personanan aki, bisa nan ata un lugar. Despues cu nos a logra e comision aki, awor boso ta haya e oportinidad di nombra un persona tambe den tal comision. Nos no ta e representantenan cu p.e. den Staten no ta vota na fabor pa nan bay Hulanda. Ora cu nos a bin cu e proposicion pa nan worde envolví, anto despues cu e a worde rechasa den Staten, nos a bolbe haci e gesto, ban anto como consehero, Gobierno Insular ta percurá pa e gastonan y tambe nan a keda afor. Pakiko? Pa e duda den nan representantenan? E duda den nan propio capacidad of caracter of decisividad,cu kizas ora nan bay un otro campo di bataya ta pa bay recibi derota? Anto nos lo bisa, laga nan keda den e sombra di Movimiento Electoral di Pueblo, laga Movimiento Electoral di Pueblo coach nan y e lucha, e victoria pa e causa di nos pueblo lo ta garantisá. Mañan ta otro victoria na bienestar di nos causa.
Masha danki Señor Presidente.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente mi kier a haci un remarke, mi no kier a iterrumpi e orador, pero . . . .

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, Señor Trinidad no tin derde ronde.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Nó, pero mi ta kere cu como raadslid semper mi por pidi Bo permiso pa mi haci un remarka. Pasobra Señor Croes ta bisa cu nos lo a bisa: Cu mañan nos ta bay contra e pueblo. Nos a motiva pakiko nos ta vota contra e mocion aki.

Awor si Señor Van der Kuyp, mi'n sa cu bo ta domverstand of ta kiko, bisa cu e ta considerá cu ora bo vota contra e mocion, bo ta contra e acuerdo, mi ta bisa si bo kier interpreté asina, interpreté numa. Pero mi tin entendi si cu e lider di e delegacion a bisa, cu mañan mainta lo tin un reunion caminda e delegacion lo determiná su opstelling na e conferencia.

DE HEER VAN DER KUYP, GEDEPUTEERDE: Laga mi tambe haci un remarka. Mi ta pidi Señor Trinidad pa no chicken out awor.

DE VOORZITTER: Nos a yega na fin di tercer ronde y awor nos ta trece e mocion aki den votacion. Algun hende kier hoofdelijke stemming?

VOOR STEMMEN DE LEDEN: H. Angela, Mej. G. Bareño, P. Bislip, F.H Croes, G.F. Croes, R.V. Henriquez, R.H. Laclé, D.I. Leo, C. Laclé, J. van der Linden, C.B. Boekhoudt, P.P. Kelly, C. Odor, S. Spanner.

TEGEN STEMMEN DE LEDEN: Th. Figaroa, J.R. Frank, J. Noguera, C. Pieters, E.J. Vos, G.P. Trinidad.

DE VOORZITTER: Mi ta constata cu e mocion aki a worde aceptá cu 14 na fabor y 6 en contra. Ya cu no tin mas punto di agenda, mi kier a pidi atencion pa nos himno promé cu nos yega na fin di reunion aki.

De voorzitter sluit de vergadering om 8.15 p.m. op 31 oktober 1978.

Aldus vastgesteld in de vergadering van ....

De Voorzitter,

De Sekretaris,